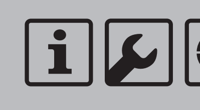
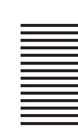


# PEGASO 650 STRADA - TRAIL





## use+maintenancebook

**aprilia** part# **8104936**

Primera edición: Septiembre 2005

Nueva edición: Septiembre 2006 / A

Producido e impreso por:
**VALLEY FORGE DECA**
Ravenna , Modena, Torino

**DECA S.r.l.**
Sede Legal y Administrativa
Via Vincenzo Giardini, 11
48022 Lugo (RA) - Italia
Tel. +39 - 0545 216611
Fax +39 - 0545 216610
E-mail: deca@vftis.spx.com
www.vftis.com

por cuenta de:
**Piaggio & C. S.p.A.**
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

## MENSAJES DE SEGURIDAD

Los mensajes de aviso descritos a continuación se utilizan en todo el manual para indicar lo siguiente:

**Símbolo de aviso relativo a la seguridad. Cuando este símbolo está presente en el vehículo o en el manual, prestar atención con los potenciales riesgos de lesiones. La inobservancia a lo indicado en los avisos precedidos por este símbolo puede perjudicar la seguridad: ¡de Usted, de los demás y del vehículo!**

### PELIGRO

**Indica un riesgo potencial de lesiones graves o muerte.**

### ATENCIÓN

**Indica un riesgo potencial de lesiones ligeras o daños al vehículo.**

**IMPORTANTE** El término “IMPORTANTE” en el presente manual precede importantes informaciones o instrucciones.

## INFORMACIONES TÉCNICAS

★ Las operaciones precedidas por este símbolo deben ser repetidas también en el lado opuesto del vehículo.

De no resultar expresamente descrito, en fase de montaje los grupos deben ser instalados cumpliendo en orden inverso las operaciones realizadas para el desmontaje.

Los términos “derecha” e “izquierda” se refieren al piloto sentado sobre el vehículo en la posición normal de conducción.

## ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES

Antes de arrancar el motor, leer atentamente este manual y en particular el capítulo “CONDUCCIÓN SEGURA”.

Su seguridad y la de los demás no depende sólo de su prontitud de reflejos y agilidad, sino también del conocimiento del vehículo, de su estado de buen funcionamiento y del conocimiento de las reglas fundamentales para una CONDUCCIÓN SEGURA. Por lo tanto, recomendamos familiarizarse con el vehículo, de manera que pueda moverse con habilidad y seguridad en el tráfico.

**IMPORTANTE** Conservar siempre con el vehículo una lámpara de cada tipo (consultar datos técnicos).

**IMPORTANTE** Este manual debe considerarse parte integrante del vehículo y siempre debe acompañarlo, incluso en caso de reventa.

**aprilia** ha realizado este manual con la máxima atención en la exactitud y actualización de las informaciones suministradas. Sin embargo, como los productos **aprilia** están sujetos a continuas mejoras de planeamiento, puede producirse una ligera discrepancia entre las características del vehículo que Ud. posee y las que se describen en el presente manual. Para cualquier aclaración sobre la información contenida en el manual, dirigirse a su Concesionario Oficial **aprilia**.

Para las operaciones de control y las reparaciones que no se describen explícitamente en esta publicación, la compra de recambios originales **aprilia**, de accesorios y de otros productos, así como para el asesoramiento específico, dirigirse exclusivamente a los Concesionarios Oficiales y Centros de Asistencia **aprilia**, que garantizan un servicio esmerado y rápido.

Le agradecemos haber elegido **aprilia** y le deseamos una conducción agradable.



**IMPORTANTE** En algunos países la legislación vigente requiere el respeto de normas sobre anticontaminación y antirruido y la realización de controles periódicos.

El usuario que utiliza el vehículo en estos países debe:

– dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia** para la sustitución de los componentes por otros homologados para el país correspondiente;
– realizar los controles periódicos requeridos.

**IMPORTANTE** Al comprar el vehículo, indicar en la figura que aparece a continuación los datos de identificación presentes en la ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN RECAMBIOS. Esta etiqueta está situada en el lado izquierdo del soporte asiento; para leerla es necesario desmontar el asiento, consultar pág. 27 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).

aprilia

SPARE PARTS IDENTIFICATION

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| YEAR | Y | 1 | 2 | 3 | 4 |
| I.M. | A | B | C | D | E |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | UK | A | P | SF | B | D | F | E | GR |
| NL | CH | DK | J | SGP | SLO | IL | ROK | MAL | RCH |
| HR | AUS | USA | BR | RSA | NZ | CDN | | | |

Estos datos identifican:

– YEAR = año de producción (Y, 1, 2, ...);
– I.M. = índice de modificación (A, B, C, ...);
– SIGLAS DE LOS PAÍSES = país de homologación (I, UK, A, ...).

y deben facilitarse al Concesionario Oficial **aprilia** como referencia para la compra de partes de recambio o accesorios específicos para el modelo en Vs. poder.

En este manual las variantes están indicadas por los siguientes símbolos:

OPT **opcional**

**VERSIÓN:**

| | | | |
|---|---|---|---|
| I | **Italia** | SGP | **Singapur** |
| UK | **Reino Unido** | SLO | **Eslovenia** |
| A | **Austria** | IL | **Israel** |
| P | **Portugal** | ROK | **Corea del Sur** |
| SF | **Finlandia** | MAL | **Malasia** |
| B | **Bélgica** | RCH | **Chile** |
| D | **Alemania** | HR | **Croacia** |
| F | **Francia** | AUS | **Australia** |
| E | **España** | USA | **Estados Unidos de América** |
| GR | **Grecia** | BR | **Brasil** |
| NL | **Holanda** | RSA | **República de Sudáfrica** |
| CH | **Suiza** | NZ | **Nueva Zelanda** |
| DK | **Dinamarca** | CDN | **Canadá** |
| J | **Japón** | | |

# ÍNDICE GENERAL


**MENSAJES DE SEGURIDAD** .................................. **2**
**INFORMACIONES TÉCNICAS** ................................ **2**
**ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES** ............................................ **2**
- REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD ........................................................ 6
- INDUMENTARIA ................................................. 8
- ACCESORIOS .................................................... 8
- CARGA ............................................................... 9

**UBICACIÓN ELEMENTOS PRINCIPALES** ............ **10**
**UBICACIÓN MANDOS/INSTRUMENTOS** .............. **14**
**INSTRUMENTOS E INDICADORES** ...................... **15**
- TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES ............................................... 16
- COMPUTADORA MULTIFUNCIÓN .................. 18
- MENÚ ............................................................... 19
- UMBRAL SERVICE ........................................... 24
- VISUALIZAR ALARMAS ................................... 24

**UBICACIÓN MANDOS PRINCIPALES** .................. **25**
- MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR ......................................................... 25
- MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR ......................................................... 25
- INTERRUPTOR DE ENCENDIDO .................... 26
- SEGURO DE DIRECCIÓN ................................ 27

**DOTACIONES AUXILIARES** .................................. **27**
- DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO ............... 27
- COMPARTIMIENTO PORTA-DOCUMENTOS ................................................ 28
- COMPARTIMIENTO KIT HERRAMIENTAS ............................................. 28
- HERRAMIENTAS ESPECIALES OPT ................ 29
- ACCESORIOS OPT ........................................... 30

**COMPONENTES PRINCIPALES** ........................... **31**
- COMBUSTIBLE ................................................ 31
- LÍQUIDO FRENOS - recomendaciones .............. 33
- FRENOS DE DISCO .......................................... 34
- FRENO DELANTERO ........................................ 35
- FRENO TRASERO ............................................ 37
- LÍQUIDO REFRIGERANTE ............................... 38
- NEUMÁTICOS .................................................. 40
- ACEITE MOTOR ............................................... 41
- EMBRAGUE ..................................................... 42
- REGULACIÓN JUEGO LEVA MANDO FRENO TRASERO .............................. 43
- SILENCIADORES DE ESCAPE ....................... 43
- CATALIZADORES / SILENCIADORES DE ESCAPE ..................................................... 44

**NORMAS PARA EL USO** ..................................... **44**
- SUBIDA Y BAJADA DEL VEHÍCULO ............... 44
- CONTROLES PRELIMINARES ....................... 46
- TABLA CONTROLES PRELIMINARES ............ 47
- ARRANQUE ..................................................... 48
- SALIDA Y CONDUCCIÓN ............................... 50
- RODAJE ........................................................... 53
- PARADA .......................................................... 54
- APARCAMIENTO ............................................. 54
- COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE ................................ 55
- SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS .......... 56

**MANTENIMIENTO** ................................................ **57**
- FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO ..................................................... 58
- FICHA DE IDENTIFICACIÓN .......................... 60
- EMPALMES CON ABRAZADERAS CLIC Y ABRAZADERAS ROSCADAS .............. 60
- CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR Y REPOSICIÓN ................................................... 61
- RUEDA DELANTERA ....................................... 62
- RUEDA TRASERA ............................................ 64
- COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN TRASERO OPT ................................................................ 67
- COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN DELANTERO OPT ........................................... 67
- CADENA DE TRANSMISIÓN ........................... 68
- EXTRACCIÓN PROTECCIÓN CÁRTER ........... 70
- EXTRACCIÓN PROTECCIONES CADENA DE TRANSMISIÓN ........................... 70
- SUSPENSIÓN TRASERA ................................. 70
- CONTROL DESGASTE PASTILLAS ................. 72
- REGULACIÓN DEL RÉGIMEN MÍNIMO ........... 73
- AJUSTE MANDO ACELERADOR ..................... 74
- BUJÍA ............................................................... 75
- BATERÍA .......................................................... 77
- CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES ................................ 78
- DESMONTAJE BATERÍA ................................. 79
- RECARGA BATERÍA ....................................... 80
- INSTALACIÓN BATERÍA ................................. 80
- LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERÍA ........... 81
- CONTROL INTERRUPTORES ......................... 81
- SUSTITUCIÓN FUSIBLES ............................... 82
- REGULACIÓN VERTICAL HAZ LUMINOSO ...................................................... 83
- ILUMINACIÓN SALPICADERO ........................ 83
- LÁMPARAS ...................................................... 84
- SUSTITUCIÓN LÁMPARAS FARO DELANTERO .................................................. 84
- SUSTITUCIÓN LÁMPARA LUZ MATRÍCULA ..................................................... 86

**TRANSPORTE** ..................................................... **86**
**LIMPIEZA** ............................................................. **86**
- PERÍODOS DE LARGA INACTIVIDAD ............. 88

**DATOS TÉCNICOS** ............................................... **90**
- TABLA LUBRICANTES .................................... 93
- ESQUEMA ELÉCTRICO - Pegaso 650 I.E. ............................................... 94
- LEYENDA ESQUEMA ELÉCTRICO - Pegaso 650 I.E. ............................................... 95
- Concesionarios Oficiales y Centros de Asistencia ......................................................... 96

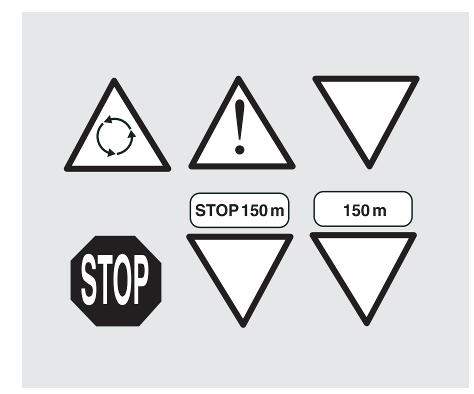
aprilia

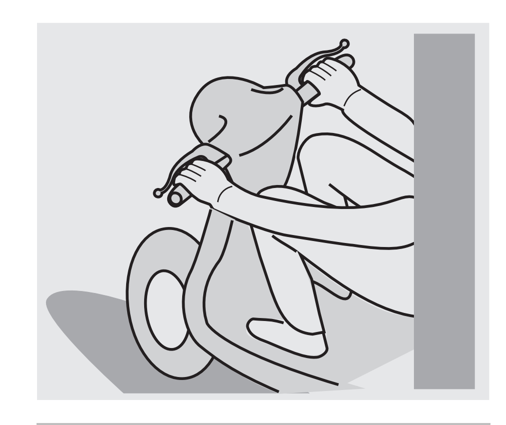




conducción segura



## REGLAS FUNDAMENTALES DE SEGURIDAD

Para conducir el vehículo es necesario poseer todos los requisitos previstos por la ley (carnet de conducir, edad mínima, idoneidad psico-física, seguro, impuestos gubernativos, matrícula etc.).

Se recomienda familiarizarse y tomar confianza gradualmente con el vehículo, en zonas con baja densidad de circulación y/o en propiedades particulares.

La ingestión de medicamentos, alcohol y sustancias estupefacientes o psicofármacos aumenta notablemente el riesgo de accidentes.

Asegurarse que las condiciones psico-físicas resulten idóneas para conducir, y sobre todo tener mucho cuidado con el cansancio físico y la somnolencia.

La mayoría de los accidentes se deben a la inexperiencia del piloto.
JAMÁS prestar el vehículo a principiantes, y de todas formas, asegurarse que el piloto reúna todos los requisitos necesarios para conducir.

Respetar rigurosamente las señales y las normas sobre la circulación nacional y local.

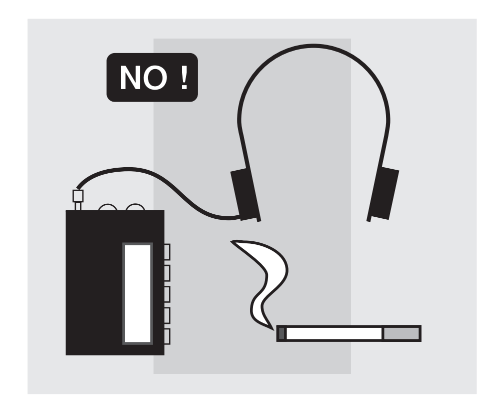
Evitar maniobras bruscas y peligrosas para sí mismo y para los demás (por ejemplo: empinadas, inobservancia de los límites de velocidad, etc.). También se deberán considerar las condiciones del fondo de carretera, la visibilidad, etc.

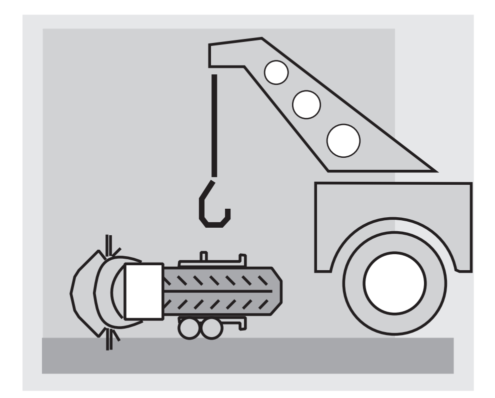
No urtar contra obstáculos que puedan dañar el vehículo o llevar a la pérdida del control del mismo.

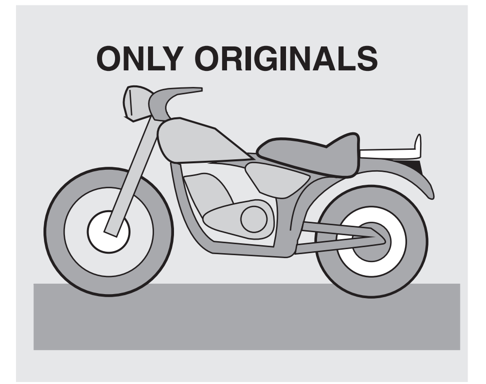
No permanecer en la zaga del vehículo que precede para aumentar la velocidad.

### ⚠ PELIGRO

**Conducir siempre con ambas manos sobre el manillar y los pies sobre el estribo (o sobre los estribos del piloto), según la posición correcta de conducción.**
**Evitar absolutamente levantarse de pie durante la conducción o estirarse.**






El piloto nunca tiene que distraerse, o dejarse distraer o afectar por personas, objetos, acciones (fumar, comer, beber, leer, etc.) durante la conducción del vehículo.

Utilizar combustible y lubricantes específicos para el vehículo, del tipo señalado en la “TABLA LUBRICANTES”; controlar varias veces que el vehículo tenga los niveles recomendados de combustible, aceite y líquido refrigerante.

Si el vehículo ha sufrido un accidente, golpes o caídas, comprobar que no hayan sido dañadas las levas de mando, los tubos, los cables, el sistema de freno y las partes principales.

Eventualmente, controlar el vehículo en un **Concesionario Oficial aprilia**, sobre todo, el bastidor, el manillar, las suspensiones, los órganos de seguridad y los dispositivos que el usuario no pueda valorar su integridad.

Señalar todo funcionamiento incorrecto para facilitar las operaciones de los técnicos y/o mecánicos.

No conducir jamás el vehículo si el daño sufrido puede comprometer la seguridad.

No modificar jamás la posición, la inclinación o el color de: matrícula, indicadores de dirección, dispositivos de iluminación y claxon.

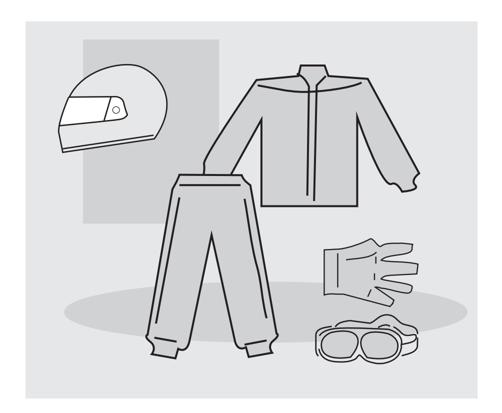
Modificaciones al vehículo comportan la anulación de la garantía.

Cualquier modificación que se aporte al vehículo y el cambio de piezas originales, pueden comprometer las prestaciones del mismo y bajar, por lo tanto, el nivel de seguridad o, incluso, hacerlo ilegal.

Se recomienda respetar todas las disposiciones legales y las normas nacionales y locales en materia de equipamiento del vehículo.

De manera especial, evitar las modificaciones técnicas para aumentar las prestaciones o alterar las características originales del vehículo.

Evitar absolutamente las competiciones con otros vehículos.

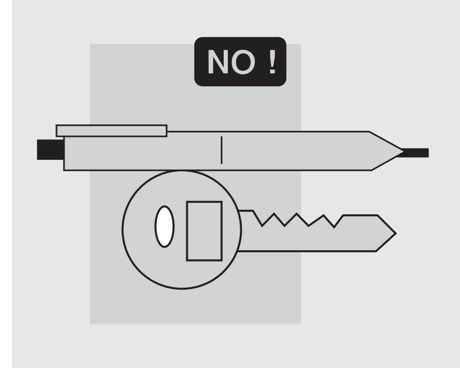


## INDUMENTARIA

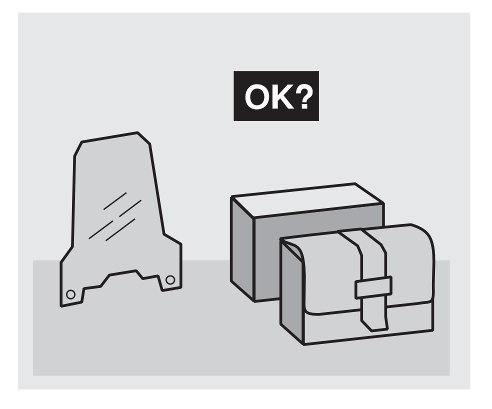
Antes de empezar a conducir, colocarse y abrocharse siempre y correctamente el casco. Asegurarse que esté homologado, íntegro, de la medida correcta y que tenga la visera limpia.

Colocarse prendas protectoras, especialmente de colores claros y/o reflectantes. De esta manera será visible a los demás conductores, reduciendo notablemente el riesgo de accidentes; además estará más protegido en caso de caída.

Las prendas tienen que estar muy ajustadas y cerradas en las extremidades; los cordones, los cinturones y las corbatas no deben colgar. Evitar que éstos u otros objetos interfieran durante la conducción, enredándose en objetos en movimiento o en otros órganos de conducción.

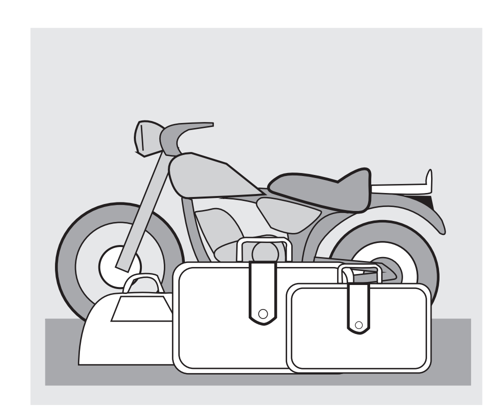



No conservar en el bolsillo objetos que puedan resultar peligrosos en caso de caída, por ejemplo: objetos con punta como llaves, bolígrafos, recipientes de cristal, etc. (las mismas precauciones están dirigidas también al eventual pasajero).




## ACCESORIOS

El usuario es personalmente responsable de la elección, instalación y uso de accesorios.
Al instalar el accesorio se recomienda que éste no vaya a cubrir los dispositivos de señalización acústica y visual o que comprometa su funcionamiento, que no limite la carrera de las suspensiones y el ángulo de viraje, que no obstaculice la puesta en función de los mandos y que no reduzca la altura del suelo y el ángulo de inclinación en curva.
Evitar el uso de accesorios que puedan obstaculizar el acceso a los mandos, porque pueden prolongar los tiempos de reacción en caso de emergencia.
Los carenados y los parabrisas de grandes dimensiones, instalados en el vehículo, pueden originar fuerzas aerodinámicas capaces de comprometer la estabilidad del vehículo durante su carrera, sobre todo a velocidad elevada.



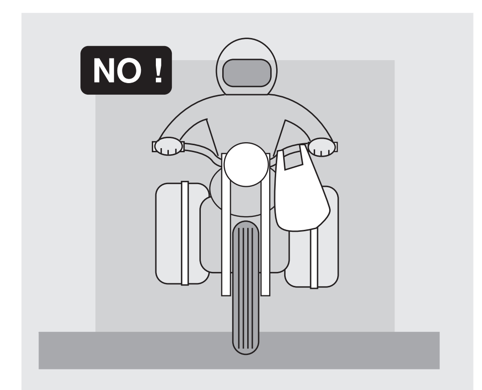
Comprobar que el accesorio esté fijado firmemente al vehículo y que no resulte peligroso durante la conducción.

No agregar ni modificar dispositivos eléctricos que superen la capacidad de carga del vehículo, porque esto podría causar la parada repentina del mismo y una falta peligrosa de corriente, necesaria para el funcionamiento de los dispositivos de señalización acústica y visual.

**aprilia** recomienda el uso de accesorios originales (**aprilia** genuine accessories).

## CARGA

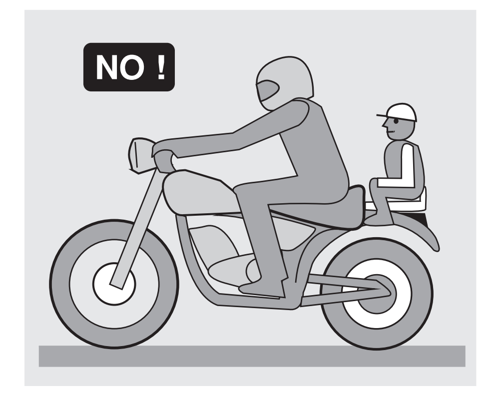
Cargar con prudencia y moderación el maletero. Es necesario colocar el equipaje lo más cerca posible del centro de gravedad del vehículo y distribuir de manera uniforme la carga en ambos lados para reducir al mínimo la




descompensación. Comprobar, además, que la carga esté fijada firmemente al vehículo, sobre todo durante largos viajes.

No sujetar jamás objetos voluminosos, pesados y/o peligrosos en el manillar, en los guardabarros y en las horquillas: esto causaría una respuesta del vehículo más lenta en las curvas y comprometería, de manera inevitable, la maniobrabilidad del mismo.

No colocar a los lados del vehículo un equipaje demasiado voluminoso o el casco, ya que podrían chocar contra personas u obstáculos, causando el descontrol del vehículo.



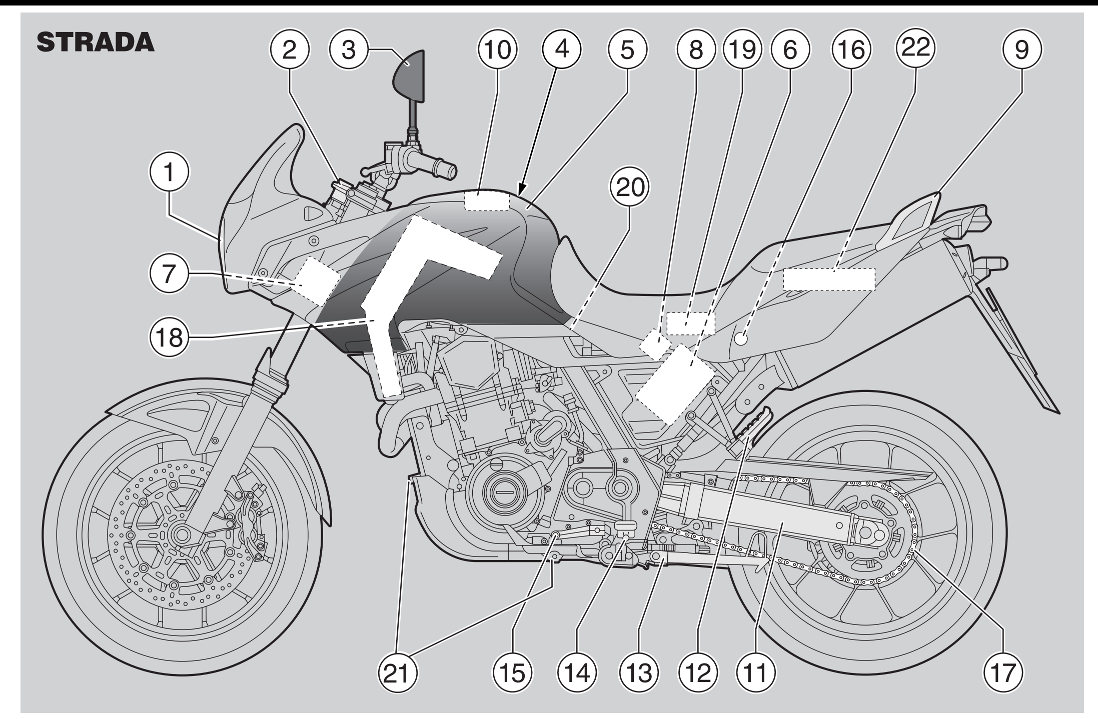

No transportar ningún tipo de equipaje que no esté fijado firmemente al vehículo.

No transportar equipaje que sobresalga excesivamente del maletero o que cubra los dispositivos de señalización acústica y visual.

No transportar animales o niños sobre el porta-documentos o sobre el maletero.

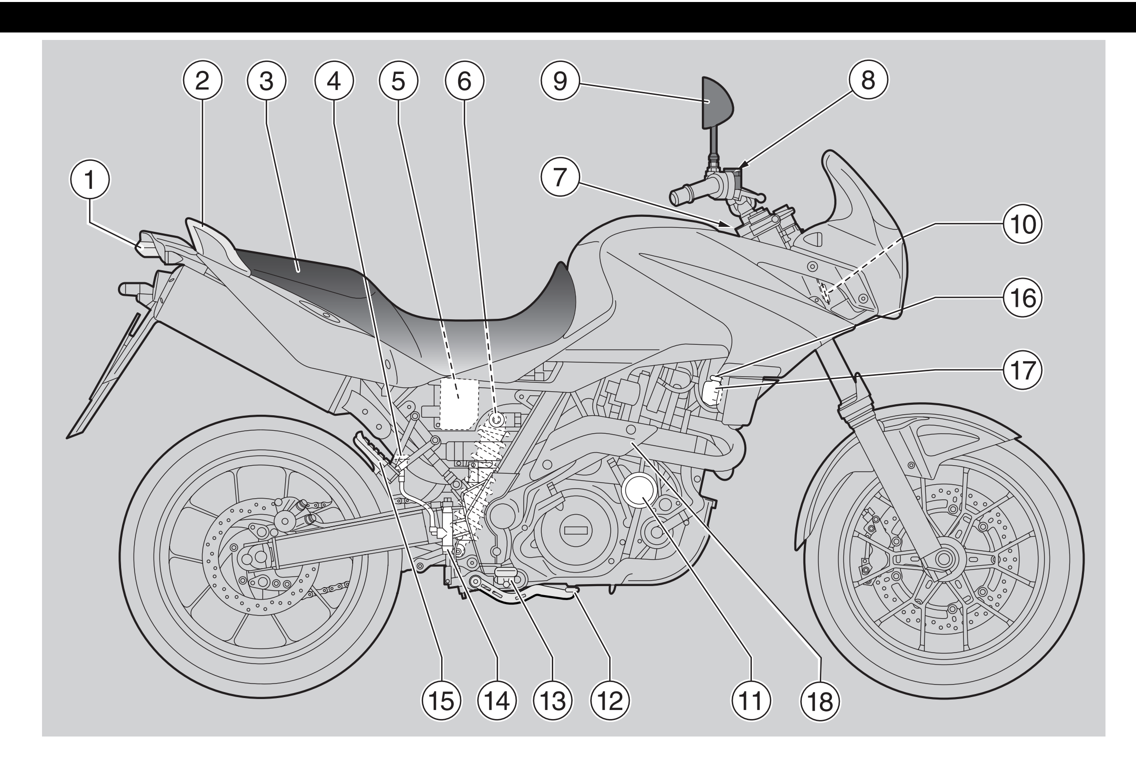
No superar el límite maximo de peso admitido para cada maletero.

La sobrecarga del vehículo compromete la estabilidad y la maniobrabilidad del mismo.



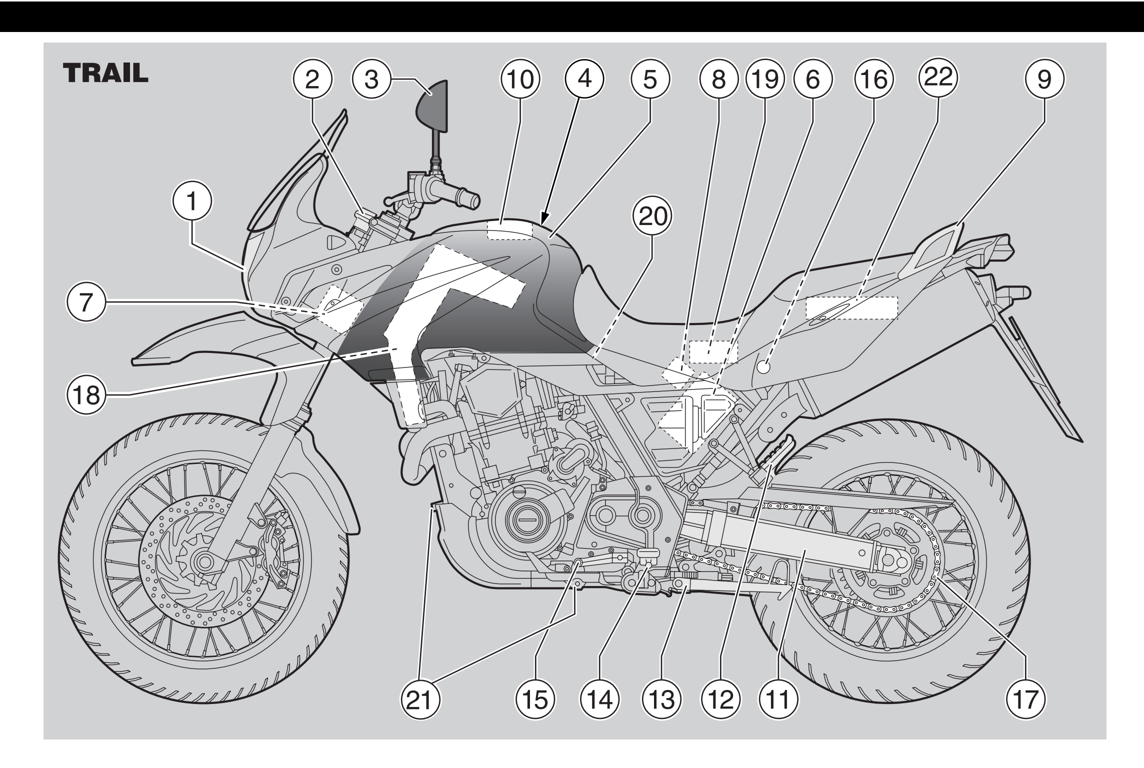

### LEYENDA

1) Faro delantero
2) Interruptor de encendido/seguro de dirección
3) Espejo retrovisor izquierdo
4) Tapón depósito combustible
5) Depósito combustible
6) Batería
7) Central electrónica
8) Porta-fusibles
9) Manija pasajero
10) Compartimiento porta-documentos
11) Basculante
12) Estribo izquierdo pasajero (de resorte, cerrado/abierto)
13) Caballete lateral
14) Estribo izquierdo piloto
15) Leva mando cambio
16) Cerradura asiento
17) Cadena de transmisión
18) Depósito aceite motor
19) Kit herramientas
20) Tornillo regulación régimen mínimo
21) Tapones descarga aceite
22) Alojamiento parte inferior asiento



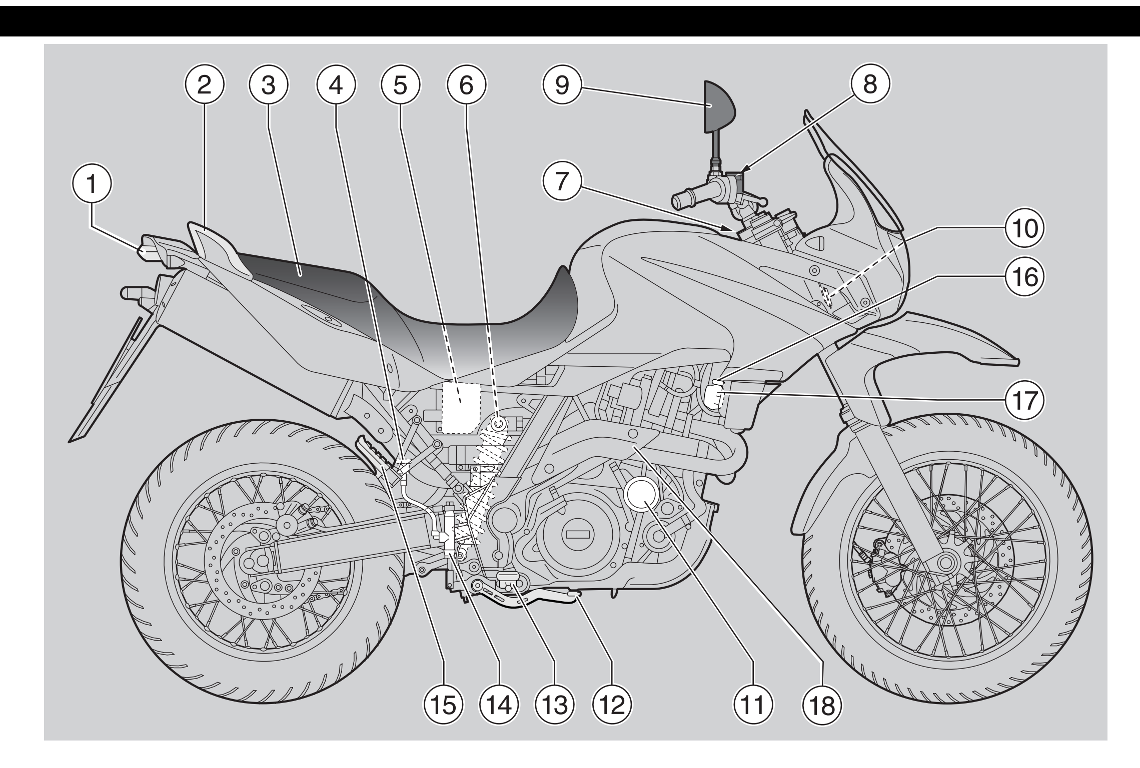

## LEYENDA

1) Faro trasero
2) Manija pasajero
3) Asiento
4) Depósito líquido freno trasero
5) Filtro aire
6) Amortiguador trasero
7) Tapón-varilla nivel aceite motor
8) Depósito líquido freno delantero
9) Espejo retrovisor derecho
10) Claxon
11) Filtro aceite motor
12) Leva mando freno trasero
13) Estribo derecho piloto
14) Bomba freno trasero
15) Estribo derecho pasajero (de resorte, cerrado/abierto)
16) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante
17) Depósito de expansión líquido refrigerante
18) Tapón sonda CO



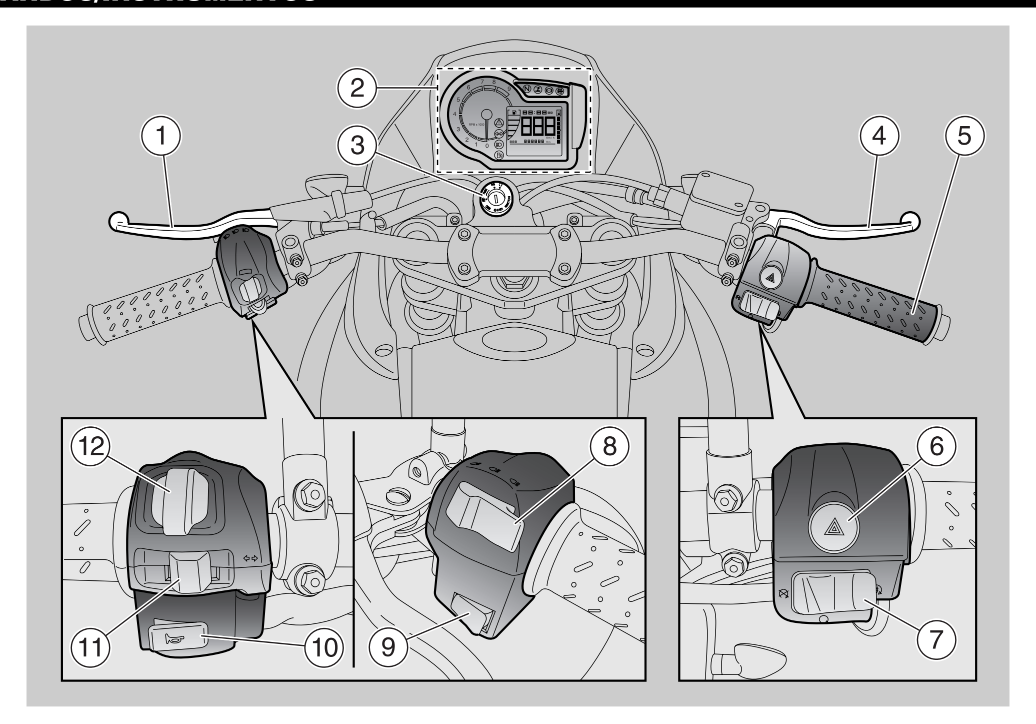

## LEYENDA

1) Faro delantero
2) Interruptor de encendido/seguro de dirección
3) Espejo retrovisor izquierdo
4) Tapón depósito combustible
5) Depósito combustible
6) Batería
7) Central electrónica
8) Porta-fusibles
9) Manija pasajero
10) Compartimiento porta-documentos
11) Basculante
12) Estribo izquierdo pasajero (de resorte, cerrado/abierto)
13) Caballete lateral
14) Estribo izquierdo piloto
15) Leva mando cambio
16) Cerradura asiento
17) Cadena de transmisión
18) Depósito aceite motor
19) Kit herramientas
20) Tornillo regulación régimen mínimo
21) Tapones descarga aceite
22) Alojamiento parte inferior asiento



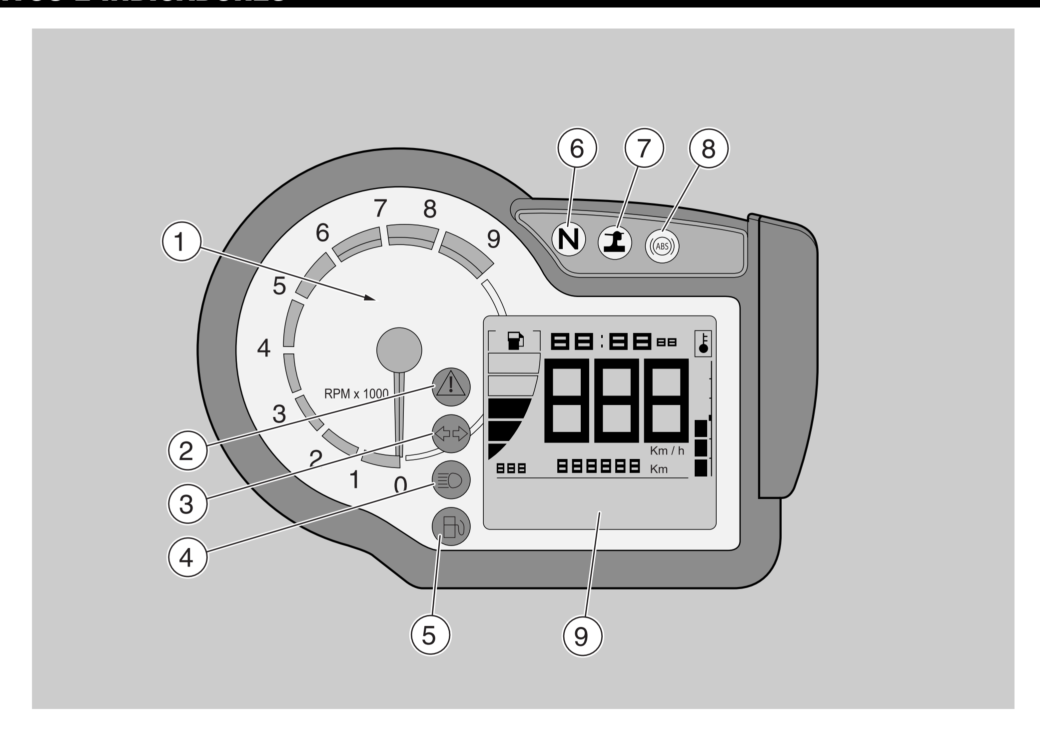

**LEYENDA**

1) Faro trasero
2) Manija pasajero
3) Asiento
4) Depósito líquido freno trasero
5) Filtro aire
6) Amortiguador trasero
7) Tapón-varilla nivel aceite motor
8) Depósito líquido freno delantero
9) Espejo retrovisor derecho
10) Claxon
11) Filtro aceite motor
12) Leva mando freno trasero
13) Estribo derecho piloto
14) Bomba freno trasero
15) Estribo derecho pasajero (de resorte, cerrado/abierto)
16) Tapón depósito de expansión líquido refrigerante
17) Depósito de expansión líquido refrigerante
18) Tapón sonda CO




## LEYENDA

1) Leva mando embrague
2) Instrumentos e indicadores
3) Interruptor de encendido/seguro de dirección (◯-⊠-🔒)
4) Leva freno delantero
5) Puño acelerador
6) Pulsador indicador de emergencia (△)
7) Interruptor de aranque y parada motor (⊠-◯-◯)
8) Conmutador de luces (≣D - ≣D)
9) Interruptor apertura portillo tapón depósito
10) Pulsador claxon (📯)
11) Interruptor indicadores de dirección (⇦ ⇨)
12) Interruptor MODE




**LEYENDA**

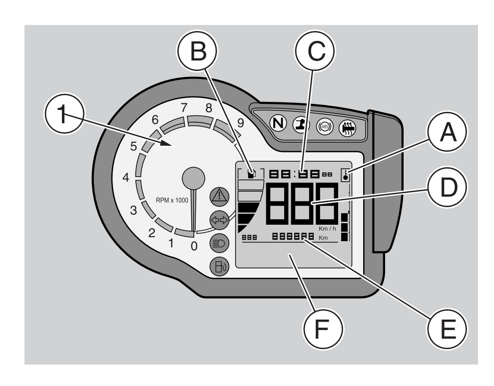
1) Cuentarrevoluciones
2) Testigo alarma: mantenimiento vehículo (⚠) color rojo
3) Testigo indicadores de dirección (⇦ ⇨) color verde
4) Testigo luz de carretera (≣D) color azul
5) Testigo reserva combustible (⛽) color anaranjado
6) Testigo cambio en desembrague (N) color verde
7) Testigo caballete lateral () color amarillo
8) Testigo sistema ABS ((ABS)) (solo vehículos equipados con sistema ABS) color anaranjado
9) Display digital multifunción.

## TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES

Todos los testigos, excepto el testigo "Puños calefactados" se encienden durante unos 3 segundos cada vez que se coloca el interruptor de encendido en "○", y el motor no está en marcha, efectuando de esta manera el test de funcionamiento de los LED. Si no se comprobase el encendido de uno o más testigos durante esta fase, dirigirse a un **Concesionario Oficial aprilia**.

| Descripción | | Función |
|---|---|---|
| **Display digital multifunción** | **Taquímetro (km/h - MPH)** | Visualiza la velocidad de conducción instantánea, promedia o máxima (en kilométros o millas) en base a la pre-programación, consultar pág. 18 (COMPUTADORA MULTIFUNCIÓN) |
| | **Cuentakilómetros / Cuentamillas ( KM - Mi)** | Visualiza el número parcial o total de Km o millas recorridos, consultar pág. 18 (COMPUTADORA MULTIFUNCIÓN). |
| | **Temperatura líquido refrigerante (°C/°F)** | Visualiza la temperatura del líquido refrigerante en el motor, consultar pág. 18 (COMPUTADORA MULTIFUNCIÓN).<br>**⚠ ATENCIÓN** **No dejar el interruptor de encendido en "⊗" porque los ventiladores de refrigeración se pararían independientemente de la temperatura del líquido refrigerante y, en este caso aumentaría ulteriormente la temperatura.**<br>Si se entra en la zona de peligro, parar el motor, girar la llave de encendido a "○" y esperar el desacople de los ventiladores de refrigeración.<br>Ahora, girar la llave de encendido en "⊗" y controlar el nivel del líquido refrigerante, consultar pág. 38 (LÍQUIDO REFRIGERANTE).<br>Dirigirse a un **Concesionario Oficial aprilia**.<br>**⚠ ATENCIÓN** **Si se supera la temperatura máxima admitida (118 °C - 244 °F) se puede dañar gravemente el motor.** |
| | **Nivel combustible (sólo versión STRADA)** | Visualiza la cantidad de combustible presente en el depósito, consultar pág. 18 (COMPUTADORA MULTIFUNCIÓN). |
| | **Reloj** | Visualiza la hora y los minutos en base a la pre-programación, consultar pág. 18 (COMPUTADORA MULTIFUNCIÓN). |
| | **Tensión batería V BATT** | Visualiza la tensión de la batería en Volt, consultar pág. 18 (COMPUTADORA MULTIFUNCIÓN). |
| | **Cronómetro** | Visualiza las distintas mediciones de los tiempos en base a la pre-programación, consultar pág. 18 (COMPUTADORA MULTIFUNCIÓN). |
| | **Diagnóstico** | En caso que se encuentre presente una alarma grave, que pueda comprometer la integridad del vehículo o de la persona, se evidencia un ícono relativo que señala la causa (por ejemplo: presión aceite, intervalos de mantenimiento).<br>**⚠ ATENCIÓN** **Si la inscripción " ⚠ SERVICE" aparece durante el funcionamiento normal del motor, significa que la central electrónica o el salpicadero han detectado una anomalía. En muchos casos el motor sigue funcionando con prestaciones limitadas; dirigirse inmediatamente a un Concesionario Oficial aprilia.** |

| Descripción | Función |
|---|---|
| **Cuentarrevoluciones (*rpm*)** | Indica el número de revoluciones por minuto del motor.<br>**⚠ ATENCIÓN** **No superar el régimen de potencia máxima del motor, consultar pág. 53 (RODAJE).** |
| **Testigo de señalización error** ⚠ | Se enciende para señalar una anomalía en caso de: alarma presión aceite, alarma sobretemperatura, problemas en el sistema de inyección o cuando se supera el número de revoluciones máximas.<br>Con el motor apagado, destella para indicar que el sistema antirrobo está activado.<br>Se enciende destellando en caso que se supere el número de revoluciones máximas.<br>**⚠ ATENCIÓN** **Si el testigo ⚠ permanece encendido luego del arranque o se enciende durante el funcionamiento normal del motor, simultáneamente a uno de los dos símbolos en el display: "EFI", "(aceite)", significa que ha sido detectada una anomalía en el sistema de inyección (EFI), una presión insuficiente del aceite motor ((aceite)). En este caso apagar inmediatamente el motor y dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.** |
| **Testigo indicadores de dirección** ⇦⇨ | Destella cuando está en función la señal de giro. |
| **Testigo luz de carretera** | Se enciende cuando se encienden las lámparas luces de carretera del faro delantero o cuando se acciona la ráfaga luces de carretera. |
| **Testigo reserva combustible** | Se enciende cuando en el depósito combustible quedan aproximadamente 3 ℓ.<br>**En este caso reponer combustible lo antes posible, consultar pág. 31 (COMBUSTIBLE).**<br>**Para que la indicación del testigo sea correcta es necesario efectuar el abastecimiento con la llave de encendido en off.** |
| **Testigo indicador cambio en desembrague** N | Se enciende cuando el cambio está en posición de desembrague. |
| **Testigo caballete lateral extendido** | Se enciende cuando el caballete lateral está extendido. |
| **Testigo sistema ABS (si está presente el dispositivo ABS) (solo vehículos equipados con sistema ABS)** (ABS) | Se enciende en caso de funcionamiento incorrecto del sistema ABS |




## COMPUTADORA MULTIFUNCIÓN

Girando la llave de encendido a la posición "○", en el salpicadero se encienden durante 2 segundos:

- El logo "PEGASO 650 STRADA-TRAIL"
- Todos los testigos, excepto “Testigo puños calefactados”
- La iluminación trasera

La aguja del cuentarrevoluciones (1) se desplaza hacia el valor máximo, programado por el usuario.

Luego del check inicial, todos los instrumentos indicarán instantáneamente el valor corriente de las mediciones.

Las programaciones estándar visualizadas en el display son:

A) temperatura líquido refrigerante;

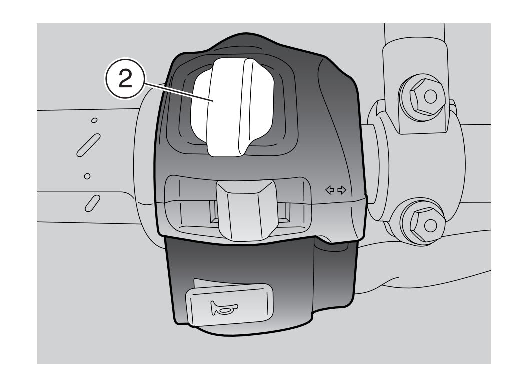
B) cantidad de combustible (sólo versión STRADA);

C) reloj;

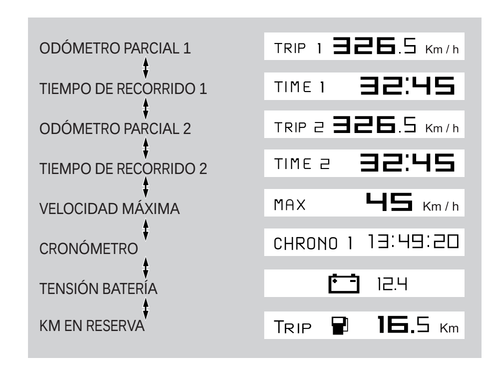
D) taquímetro;

E) odómetro;

F) computadora de viaje y funciones accesorias.




El Selector **MODE** (2) tiene tres posiciones: en la posición izquierda disminuyen los valores numéricos y se deslizan los menú en secuencia, en la posición derecha aumentan los valores numéricos y se deslizan los menú en secuencia en el sentido contrario, mientras que en la posición central se confirman los valores presionando la tecla.




Operando en el selector (2) el display LCD muestra las pantallas que en la zona (F) indican las siguientes cantidades:

A) ODÓMETRO PARCIAL 1

B) TIEMPO RECORRIDO 1

C) ODÓMETRO PARCIAL 2

D) TIEMPO RECORRIDO 2

E) VELOCIDAD MÁXIMA

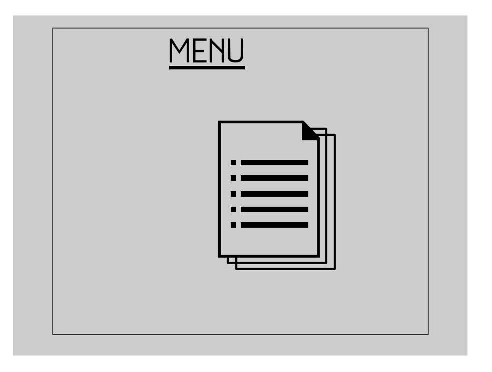
F) CRONÓMETRO

G) TENSIÓN BATERÍA

H) KM EN RESERVA (distancia recorrida en reserva para recorridos superiores a los 2 km).

La puesta en cero se puede realizar para el odómetro parcial 1 y el odómetro parcial 2. Cada vez que se presiona prolongadamente el selector (2) en la posición central y se ponen en cero todas las cantidades relativas al odómetro parcial activado.

Sucesivamente a la pantalla de la distancia recorrida en reserva (KM EN RESERVA), el display visualiza la pantalla MENÚ, solo si el vehículo no está en movimiento.




## MENÚ

Si el vehículo no está en movimiento, se puede acceder al menú de configuración de la pantalla MENÚ, presionando el selector MODE en la posición central, mientras que si el vehículo está en movimiento se retorna a la pantalla de visualización del ODÓMETRO PARCIAL 1.

Los ítem del menú de configuración son los siguientes:

SALIR

CONFIGURACIÓN PROGRAMACIONES

CRONÓMETRO

DIAGNÓSTICO

LENGUAS

**Configuración programaciones**

Cuando se selecciona la función CONFIGURACIÓN PROGRAMACIONES aparece una pantalla con las siguientes opciones:

SALIR

REGLAJE DE LA HORA

RÉGIMEN DE REVOLUCIONES

INTENSIDAD ILUMINACIÓN TRASERA

MODIFICAR CÓDIGO

RESTABLECER CÓDIGO

DESBLOQUEO CIERRE

Al finalizar la operación, el salpicadero retorna al menú principal.

## REGLAJE DE LA HORA

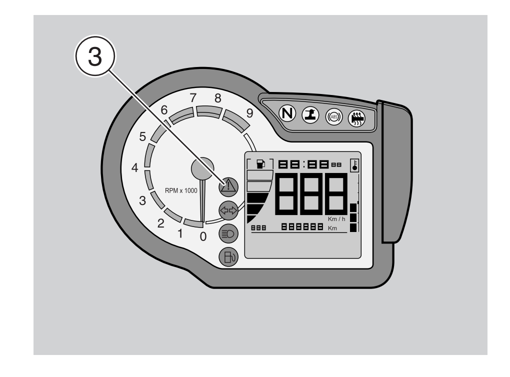
En esta modalidad se programa el valor del reloj. Aparece la pantalla principal con la inscripción "REGLAJE RELOJ".

Cuando se entra en esta modalidad, la indicación de los minutos desaparece y queda solo la indicación de las horas. Cada vez que se presiona hacia la derecha el selector MODE se incrementa el valor de las horas, al alcanzar las 12 horas se retorna a 0. De la misma manera, cada vez que se presiona hacia la izquierda el selector MODE se decrementa el valor y una vez alcanzado el valor cero, al presionar nuevamente el pulsador del selector MODE hacia la izquierda se retorna a 12.

Una señal de Confirmación memoriza el valor programado y hace pasar a la regulación de los minutos.

Cuando se entra en esta modalidad, la indicación de las horas desaparece y queda solo la indicación de los minutos. Cada vez que se presiona hacia la derecha el selector MODE se incrementa el valor de los minutos, una vez alcanzado el valor 59, al presionar nuevamene el selector MODE hacia la derecha se retorna a 0. De la misma manera, cada vez que se presiona hacia la izquierda el selector MODE se decrementa el valor y una vez alcanzado el cero, al presionar nuevamente el selector MODE hacia la izquierda se retorna a 59.

Una señal de Confirmación memoriza el valor programado y hace salir de la modalidad de reglaje del reloj.




## RÉGIMEN DE REVOLUCIONES

En esta modalidad se programa el valor del régimen de revoluciones. Aparece la pantalla principal con el mensaje "RÉGIMEN DE REVOLUCIONES".

Cada vez que se presiona hacia la derecha el selector MODE aumenta 100 RPM el valor del régimen de revoluciones, viceversa, cada vez que se presiona hacia la izquierda el selector MODE disminuye 100 RPM.

Al alcanzar el límite tanto superior como inferior, al presionar sucesivamente el selector no tiene ningún efecto.

La operación finaliza cada vez que se presiona el selector MODE en la posición central, de esta manera se memoriza el valor programado, la aguja se coloca en cero y el salpicadero retorna a la página del menú de configuración.

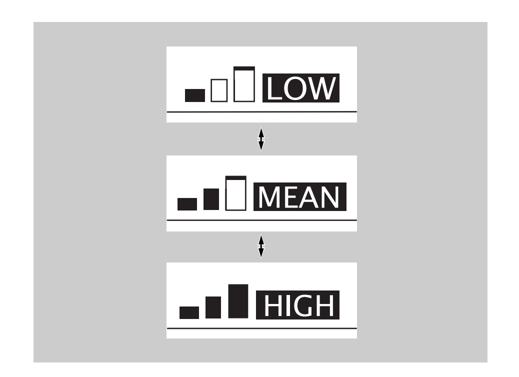
La primera vez que se conecta la batería, el salpicadero se resetea en el valor de revoluciones de rodaje, en los sucesivos se resetea en el último valor programado.

REVOLUCIONES RODAJE: 5000

REVOLUCIONES MÍNIMAS: 4000

REVOLUCIONES MÁXIMAS: 8000

Al superar el número de revoluciones fijado, el testigo de alarma (3) en el salpicadero destella hasta que se retorna por debajo del número de revoluciones fijados.




## INTENSIDAD ILUMINACIÓN TRASERA

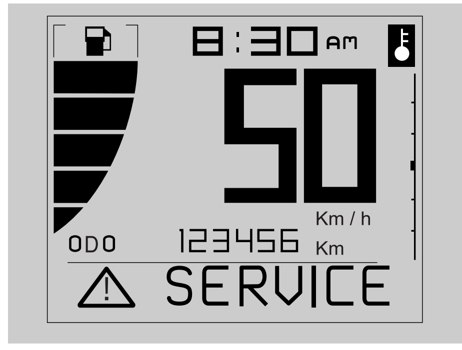
Esta función permite regular la intensidad de la iluminación trasera en tres niveles. Cada vez que se presiona hacia la derecha o hacia la izquierda el selector MODE, aparecen los siguientes íconos:

LOW

MEAN

HIGH

Al finalizar la operación, cada vez que se presiona el selector MODE en la posición central, el salpicadero retorna al menú PROGRAMACIONES.




## MODIFICAR CÓDIGO

Esta función se usa cuando se dispone del viejo código y se desea modificarlo.

Dentro de la función aparece el mensaje:

"INTRODUCIR EL VIEJO CÓDIGO"

Luego de reconocer el viejo código, se pide la introducción del nuevo código, el display visualiza el siguiente mensaje:

"INTRODUCIR EL NUEVO CÓDIGO"

Al finalizar la operación, el display vuelve al menú DIAGNÓSTICO. Si se ha entrado con el código, esta operación no está admitida.

Al finalizar la operación, el salpicadero vuelve al menú CONFIGURACIONES.

**Restablecer código**

Esta función se usa cuando no se dispone del viejo código y se desea modificarlo, en este caso se solicita la introducción, en el bloque de encendido, por lo menos de dos llaves. Luego de haber introducido la primera, se solicita la introducción de la segunda con el mensaje:

"INTRODUCIR LA II LLAVE"

Mientras se cambia de llaves, el salpicadero permanece encendido, si la llave no se introduce dentro de los 20 segundos la operación se concluye. Luego del reconocimiento de la segunda llave, se solicita la introducción del nuevo código con el mensaje:

"INTRODUCIR EL NUEVO CÓDIGO"

Al finalizar la operación, el display vuelve al menú DIAGNÓSTICO. Si se ha entrado con el código, esta operación no está admitida.

Al finalizar la operación, el salpicadero vuelve al menú CONFIGURACIONES.

**DESBLOQUEO CIERRE**

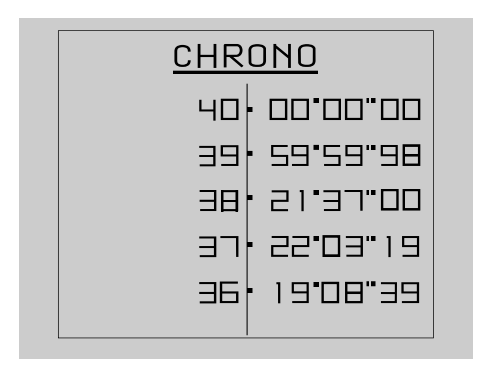
En caso de daños en el sensor caballete, en el neutral y en el interruptor embrague, con la función "desbloqueo cierre" se excluye la lógica de seguridad para permitir el arranque de la moto.

En el display aparece la inscripción "SERVICE".

Cuando se apaga la lógica de seguridad, se habilita nuevamente.

**⚠ PELIGRO**

**Esta función debe ser utilizada solo en casos de emergencia.**




**Cronómetro**

Cuando se selecciona la función CRONÓMETRO aparece una pantalla con las siguientes opciones:

SALIR

VISUALIZAR MEDIDAS

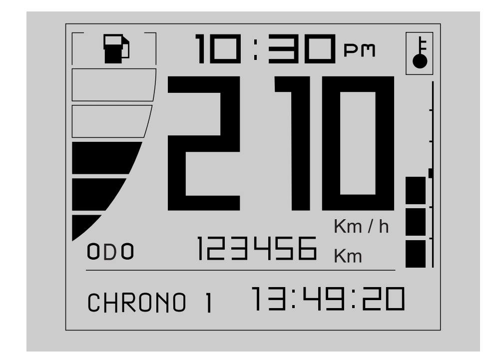
BORRAR MEDIDAS

**VISUALIZAR MEDIDAS**

Este ítem visualiza las medidas cronométricas realizadas. Cada vez que se presiona brevemente el selector MODE hacia la derecha y hacia la izquierda, se deslizan las páginas de medidas, cada vez que se presiona prolongadamente el display retorna al menú CRONÓMETRO. Si la batería se desconecta, se pierden los tiempos memorizados.

### BORRAR MEDIDAS

Este ítem cancela las medidas cronométricas realizadas. Se solicita la confirmación de la cancelación. Al finalizar la operación, el display retorna al menú CRONÓMETRO.




### Funcionamiento cronómetro

Para utilizar el cronómetro, colocar el display en la pantalla principal, que indica la inscripción CHRONO, en espera del inicio de los conteos.

Cada vez que se presiona brevemente el selector MODE, en la posición central, el cronómetro comienza a registrar el tiempo. Cada vez que se presiona nuevamente el selector MODE en la posición central antes de los 10 segundos del inicio, la medición se anula y comienza una nueva medición. Cada vez que se presiona nuevamente el selector MODE en la posición central luego de los 10 segundos del inicio, la medición se interrumpe, se memoriza y comienza una nueva medición. La serie de mediciones se interrumpe cada vez que se presiona prolongadamente el selector MODE en la posición central.

Luego de haber realizado 40 mediciones finaliza la operación y aparece la escrita "FULL": para realizar la lectura de las mediciones cronométricas efectuadas es necesario parar el vehículo, consultar pág. 54 (PARADA), entrar en la función VISUALIZAR MEDIDAS del menú CRONÓMETRO.

Una nueva sesión de mediciones puede ser realizada solo si se cancelan todas las mediciones detectadas: entrar en la función BORRAR MEDIDAS del menú CRONÓMETRO.

### Diagnóstico

Este menú se interconecta con los sistemas presentes en la moto y realiza el diagnóstico. Para habilitarlo se debe introducir un código de acceso que solo poseen los centros de asistencia aprilia.

### Lenguas

Este menú selecciona la lengua de la interface usuario.

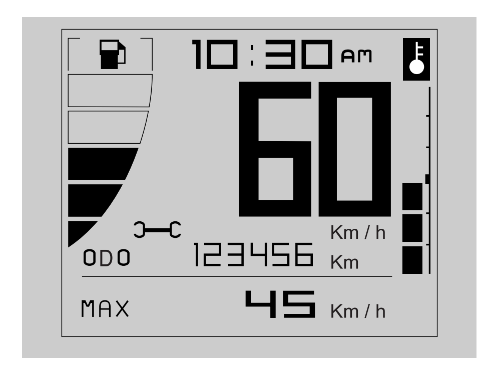
ITALIANO

ENGLISH

FRANCAIS

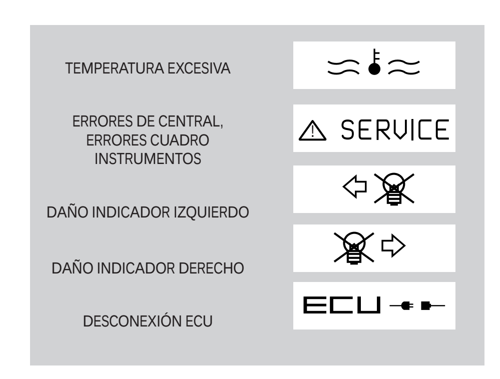
DEUTCH

ESPAÑOL




## UMBRAL SERVICE

Al superar los umbrales de los intervalos de mantenimiento, aparece un ícono con el símbolo de la llave inglesa.




## VISUALIZAR ALARMAS

Si ha sido detectada una anomalía grave, que pueda comprometer la integridad del vehículo o de la persona, en el display, en la zona donde habitualmente se encuentra el odómetro, se visualiza un ícono que indica la causa.

Las alarmas están sub-divididas en dos grupos, de acuerdo a sus prioridades:

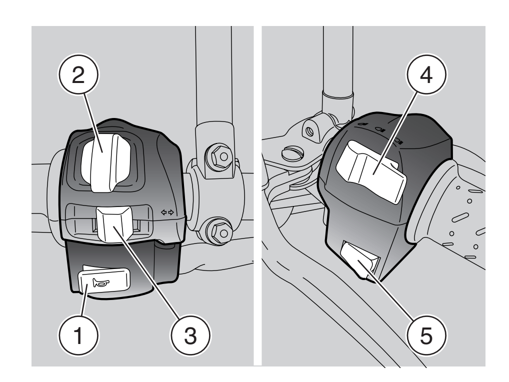
- Prioridad alta: sobre temperatura, Errores de central, Errores cuadro instrumentos.
- Prioridad baja: Indicadores de dirección.

La indicación de avería de los indicadores de dirección se visualiza solo cuando la avería interesa todos los led del indicador.

Si se detecta contemporáneamente más de una alarma de igual prioridad, los íconos relativos se visualizan alternativamente.

Las alarmas de alta prioridad inhiben la visualización de las alarmas de baja prioridad.

Breves encendidos del testigo de alarma del ícono de SERVICE, no indican un malfuncionamiento.




## MANDOS EN EL LADO IZQUIERDO DEL MANILLAR

**IMPORTANTE** Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición "◯".

1) **PULSADOR CLAXON ()**
Al presionarlo se acciona el claxon.

2) **INTERRUPTOR INDICADORES DE DIRECCIÓN (⇦⇨)**
Desplazar el interruptor hacia la izquierda, para indicar el giro a la izquierda; desplazar el interruptor hacia la derecha, para indicar el giro a la derecha. Presionar el interruptor para desactivar el indicador de dirección.

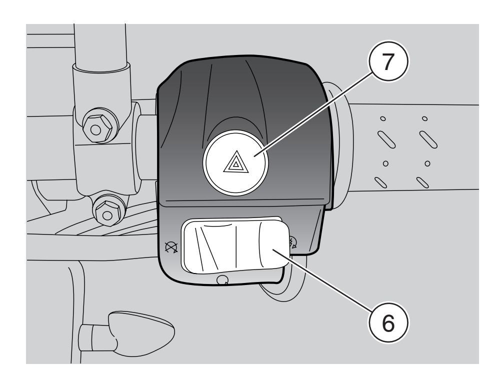
3) **PULSADOR MODE**
Desplazando el joystick MODE hacia la izquierda/derecha o presionándolo se realiza el UP/DOWN y la selección de las pantallas del display multifunción.

4) **CONMUTADOR LUCES ( - )**
En posición "" se encienden siempre las luces de posición, la luz del salpicadero y la luz de cruce.

En posición "" izquierda se enciende la luz de carretera.

En posición "" derecha se acciona la ráfaga luz de carretera, en casos de peligro o emergencia.

5) **PULSADOR APERTURA TAPA DEPÓSITO COMBUSTIBLE**
Presionado, permite la apertura de la tapa colocada en el depósito para el acceso al tapón depósito.




## MANDOS EN EL LADO DERECHO DEL MANILLAR

**IMPORTANTE** Los componentes eléctricos funcionan sólo si el interruptor de encendido está en posición "◯".

6) **INTERRUPTOR ARRANQUE/PARADA (◯- - )**
Colocando el interruptor en la posición ◯ y presionándolo en la posición  se realiza el arranque: el motor de arranque hace girar al motor. Para el procedimiento de arranque, consultar pág. 48 (ARRANQUE).

En la posición  el motor se apaga.

**⚠ PELIGRO**

**No colocar el interruptor en la posición  durante la marcha.**

## ⚠ ATENCIÓN

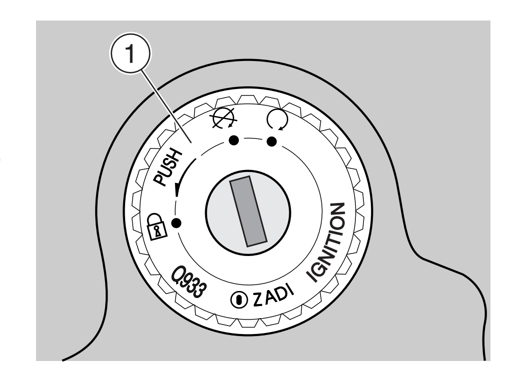
**Con el motor apagado y el interruptor de encendido en posición "○", la batería podría descargarse.**

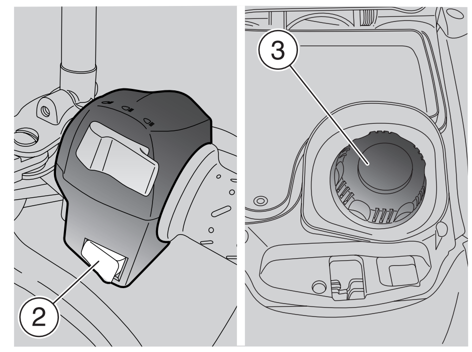
Con el vehículo parado, luego de haber parado el motor, colocar el interruptor en la posición "⊗".

**7) PULSADOR INDICADOR DE EMERGENCIA (⚠)**

Cada vez que se presiona el pulsador, se activan ambos indicadores de dirección.

La activación y la desactivación pueden ser realizadas solo con el interruptor de encendido en posición "○". Cuando está activado, los indicadores quedan activados también cuando se desconecta la llave. Para desactivarlo es necesario colocar nuevamente el interruptor de encendido en posición "○".



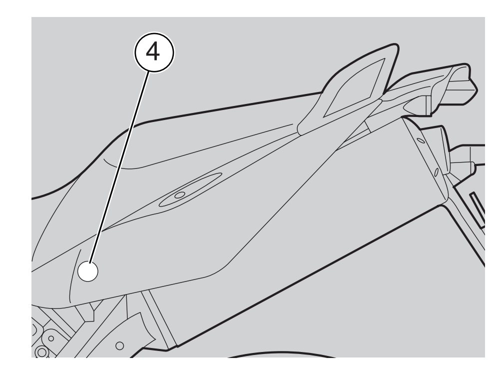

### INTERRUPTOR DE ENCENDIDO

El interruptor de encendido (1) se encuentra sobre la placa superior del tubo de la dirección.

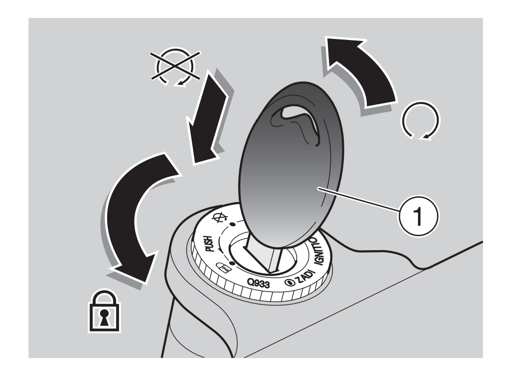
**IMPORTANTE** La llave acciona el interruptor de encendido/seguro de dirección, el pulsador de apertura (2) tapa tapón depósito combustible (3) y la cerradura asiento (4).

Con el vehículo se entregan dos llaves (una de reserva).

**IMPORTANTE** Conservar la llave de reserva en un sitio diferente del vehículo.



| Posición | Función | Extracción llave |
|---|---|---|
| Seguro de dirección | La dirección está bloqueada. No es posible arrancar el motor. | Es posible quitar la llave. |
| | No se puede poner en marcha el motor. | Es posible quitar la llave. |
| | Se puede arrancar el motor. | No es posible quitar la llave. |




## SEGURO DE DIRECCIÓN

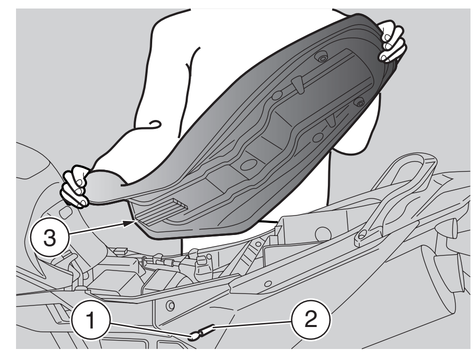
**⚠ PELIGRO**

**No girar jamás la llave en posición “” durante la marcha, porque se podría perder el control del vehículo.**

### FUNCIONAMIENTO

**Para bloquear la dirección:**

- ◆ Girar el manillar completamente hacia la izquierda o hacia la derecha.
- ◆ Girar la llave (1) a la posición “”.
- ◆ Presionar la llave (1) y girarla a la posición “”.
- ◆ Extraer la llave (1).




## DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO

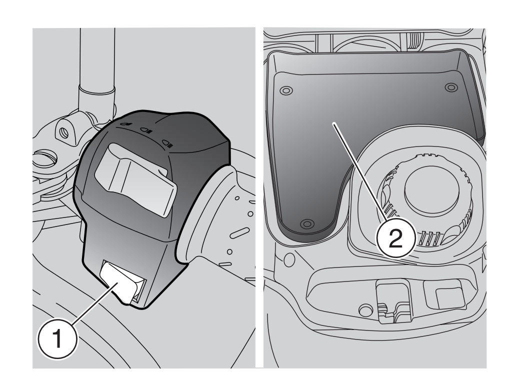
- ◆ Apoyar el vehículo en el caballete, consultar pág. 55 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Introducir la llave (1) en la cerradura del asiento (2).
- ◆ Girar la llave (1) en el sentido de las agujas del reloj, levantar y extraer el asiento.

**Para bloquear el asiento:**

- ◆ Colocar las chavetas (3) en el alojamiento, bajar y presionar el asiento, hasta oír el enganche de la cerradura.

**⚠ PELIGRO**

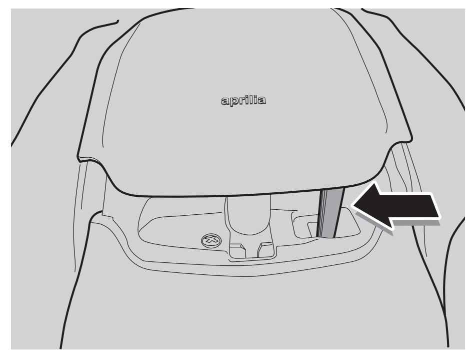
**Antes de empezar a conducir, asegurarse que el asiento esté bloqueado correctamente.**




## COMPARTIMIENTO PORTA-DOCUMENTOS

**Para acceder al compartimiento porta-documentos (2):**

◆ Colocar el interruptor de encendido en la posición "○" y presionar el pulsador de apertura tapa tapón depósito (1).




◆ Desenganchar el diente de seguridad de color rojo desplazándolo hacia la izquierda.

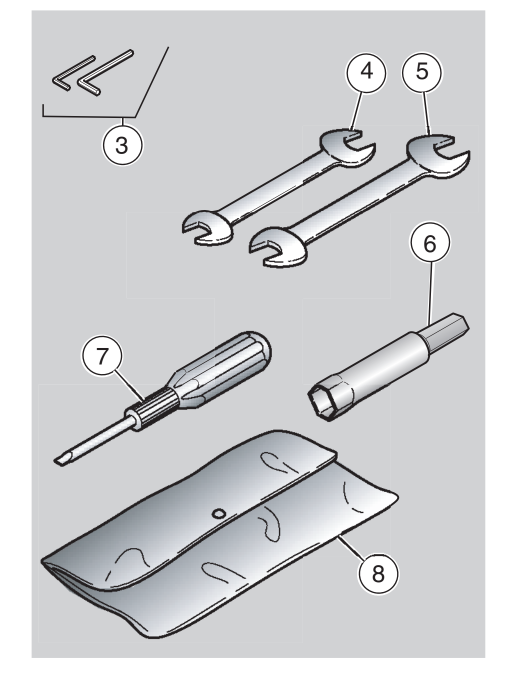
## COMPARTIMIENTO KIT HERRAMIENTAS

**Para acceder al compartimiento kit herramientas:**

◆ Quitar el asiento, consultar pág. .27 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO)

**El kit de herramientas se compone de:**

– Llaves macho hexagonales plegadas 3, 4 mm (3);
– llave de horquilla doble 8 – 10 mm (4);
– llave de horquilla doble 11 – 13 mm (5);
– llave tubular 16 mm para bujía (6);
– destornillador con doble punta de cruz/corte (7);
– funda para conservar las herramientas (8).
– llave combinada 13 mm.



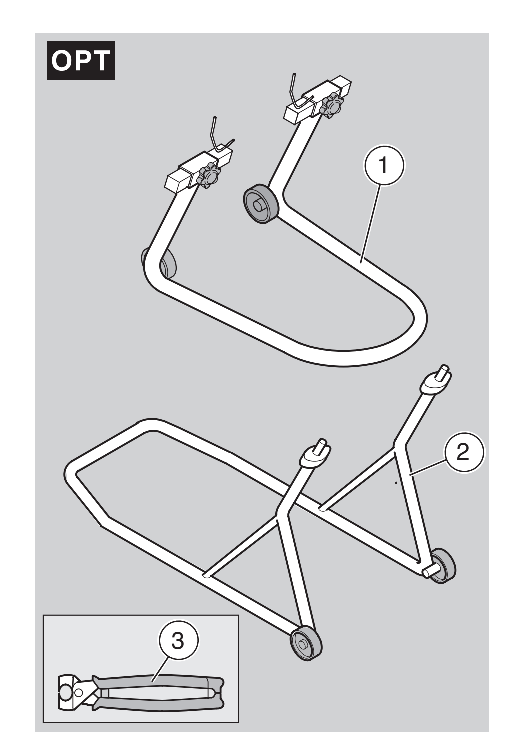

**Peso máximo permitido: 1,5 kg.**

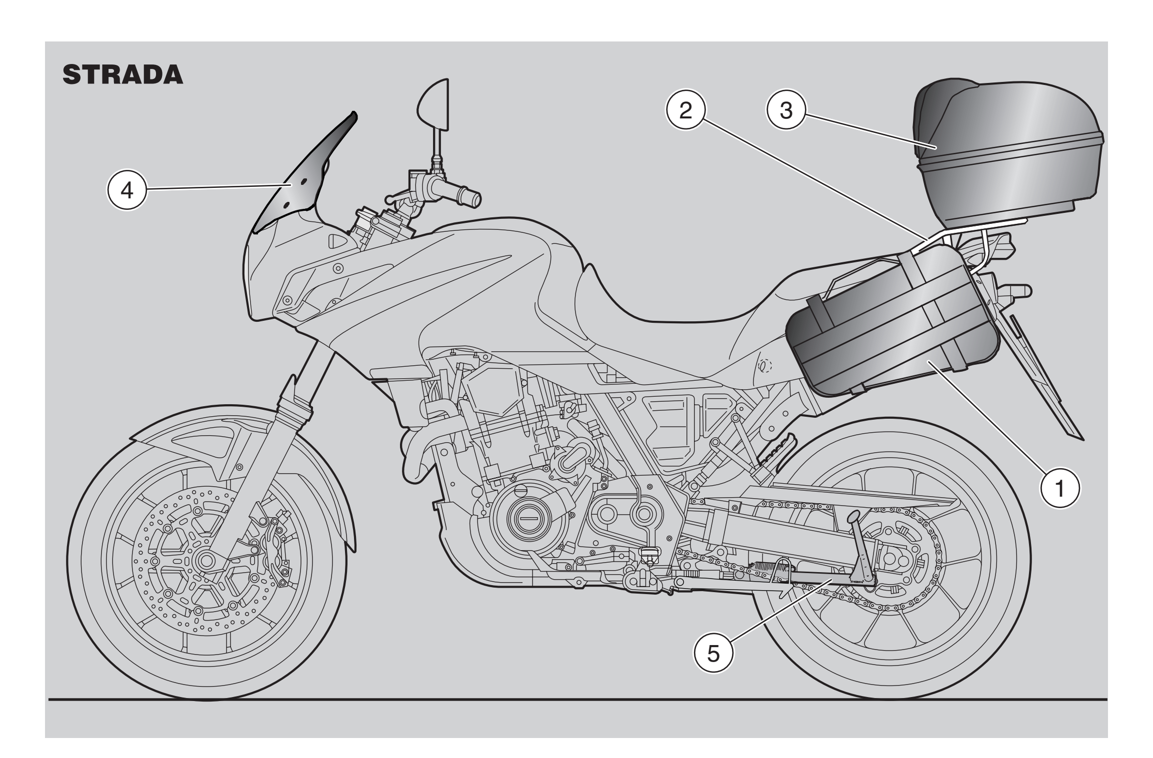


## HERRAMIENTAS ESPECIALES OPT

Para realizar algunas intervenciones específicas, utilizar las siguientes herramientas especiales (pedirlas a un **Concesionario Oficial aprilia**):

| Herramienta | Operaciones |
|---|---|
| Caballete de sostén trasero (1), consultar pág. 67 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN TRASERO OPT). | Desmontaje rueda trasera. Regulación cadena de transmisión. |
| Caballete de sostén delantero (2), consultar pág. 67 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN DELANTERO OPT). | Desmontaje rueda delantera. |
| Pinzas de instalación abrazaderas clic (3), consultar pág. 60 (ABRAZADERAS CLIC). | Instalación abrazaderas clic. |



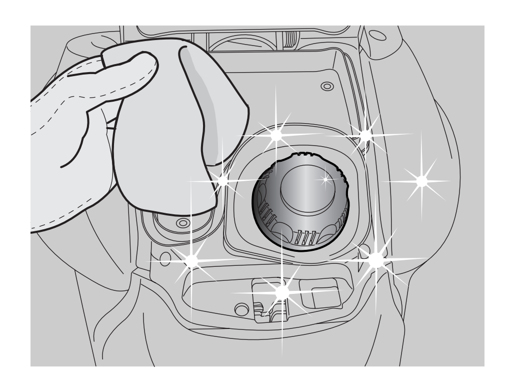



## ACCESORIOS OPT

En el vehículo se pueden instalar los siguientes accesorios, inclusive en el modelo **TRAIL** (que se deben pedir en el **Concesionario Oficial aprilia**):

- Par valijas semirígidas y tomas de sujeción (1)
- Porta-equipaje especial (2);
- Maletero trasero 28 lt. (3)
- Maletero trasero 45 lt. (3)
- Vidrio cúpula regulable en dos posiciones por medio de tornillos (4)
- Kit caballete central (5).
- Cubre depósito
- Mochila depósito (se fija al vehículo y aprovecha el cubre depósito para engancharse)
- Asiento levantado
- Leva freno delantero regulable









## COMBUSTIBLE

**⚠ PELIGRO**

**El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede ser explosivo en determinadas condiciones.**

**Es oportuno reponer combustible y realizar las operaciones de mantenimiento en una zona ventilada y con el motor apagado.**
**No fumar durante la reposición de combustible ni cerca de los vapores del combustible; evitar absolutamente el contacto con llamas libres, chispas y cualquier otra fuente que podría causar el encendido o la explosión.**

**⚠ PELIGRO**

**Además, evitar la salida del combustible de la boca de reposición, porque podría incendiarse al tomar contacto con las superficies muy calientes del motor.**

**En caso que se vertiera combustible accidentalmente, controlar que la zona esté completamente seca antes de arrancar el vehículo.**

**El combustible se dilata con el calor y bajo la acción de los rayos solares. Por lo tanto no llenar jamás el depósito hasta el tope.**

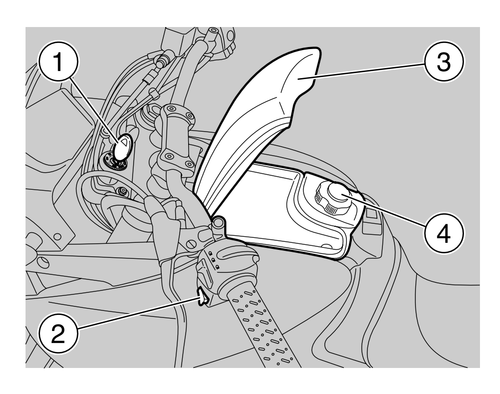
**⚠ PELIGRO**

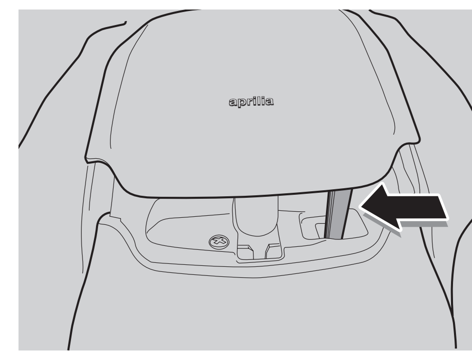
**Cerrar cuidadosamente el tapón al finalizar la operación de reposición. Evitar el contacto del combustible con la piel, la inhalación de vapores, la ingestión y el trasiego de un recipiente a otro por medio de un tubo.**

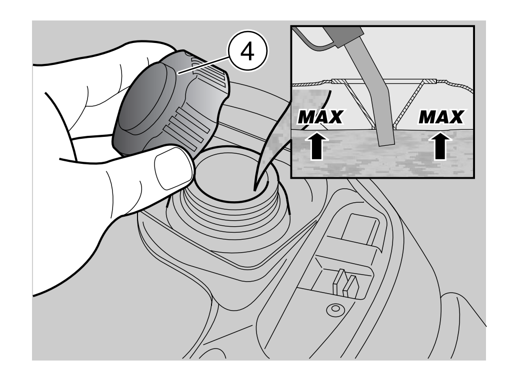
**NO ESPARCIR EL COMBUSTIBLE EN EL AMBIENTE.**

**MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

Utilizar gasolina súper sin plomo según DIN 51 607, número de octano mínimo 95 (N.O.R.M) y 85 (N.O.M.M.)




**Para reponer combustible:**

- ◆ Introducir la llave (1) en el interruptor de encendido y colocarla en posición "○".
- ◆ Presionar el pulsador de apertura tapa tapón depósito (2).
- ◆ Desenganchar el diente de seguridad de color rojo desplazándolo hacia la izquierda.
- ◆ Levantar la tapa (3).
- ◆ Desenroscar el tapón depósito (4).

CAPACIDAD ÚTIL DEPÓSITO (reserva incluida): 15±0,5 ℓ

RESERVA DEPÓSITO: 3 ℓ

## ⚠ ATENCIÓN

**El depósito está ligeramente en sobrepresión. Al abrir el tapón combustible se advertirá un ligero soplo de desahogo. Sujetar firmemente el tapón hasta la descarga completa.**

## ⚠ ATENCIÓN

**No agregar aditivos u otras sustancias al combustible.**

**Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegurarse que estén perfectamente limpios.**

## ⚠ PELIGRO

**No llenar el depósito completamente; el nivel máximo del combustible debe quedar por debajo del borde inferior del cuello (ver figura).**

## ⚠ ATENCIÓN

**Durante la reposición, prestar atención de no dañar con la bomba combustible, las partes interiores del depósito.**

- ◆ Realizar la reposición.

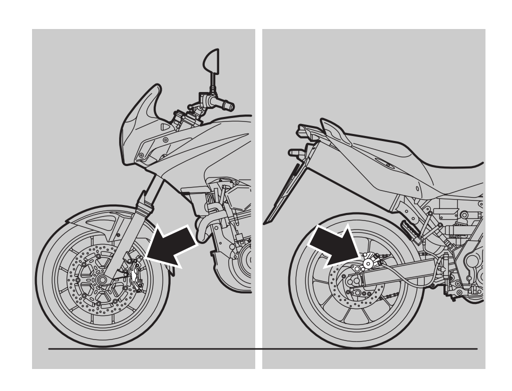
**Una vez realizada la reposición:**

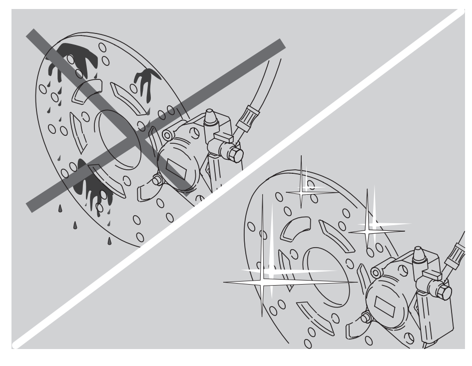
- ◆ Enroscar nuevamente el tapón depósito (4).

## ⚠ PELIGRO

**Asegurarse que el tapón esté cerrado correctamente.**

- ◆ Cerrar nuevamente la tapa (3).
- ◆ Extraer la llave del interruptor de encendido.







## LÍQUIDO FRENOS - recomendaciones

**IMPORTANTE** Este vehículo está equipado con frenos de disco delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados.

Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de freno, pero tienen validez para ambos sistemas.

### ⚠ PELIGRO

**Variaciones imprevistas del juego o una resistencia elástica sobre la leva del freno, se deben a defectos en el sistema hidráulico.**
**Dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia en caso de dudas sobre el perfecto funcionamiento del sistema de freno o en caso que no resulte posible realizar las operaciones normales de control.**

### ⚠ PELIGRO

**Prestar atención que los discos de frenos no estén aceitados o engrasados, sobre todo luego de las operaciones de mantenimiento o de control.**

**Controlar que los tubos de los frenos no resulten enroscados o desgastados.**

**Prestar atención que el agua o el polvo no entren accidentalmente en el interior del circuito.**

**En caso de intervenciones de mantenimiento en el circuito hidráulico, se recomienda el uso de guantes de látex.**

**El líquido de frenos puede causar irritaciones si entra en contacto con la piel o con los ojos.**

### ⚠ PELIGRO

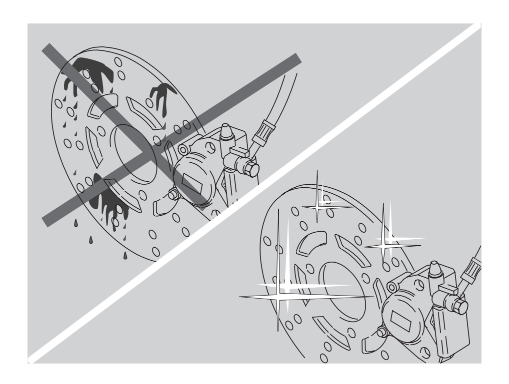
**Lavar cuidadosamente las partes del cuerpo que hayan entrado en contacto con el líquido, y, además, consultar un oftalmólogo o un médico si el líquido entra en contacto con los ojos.**

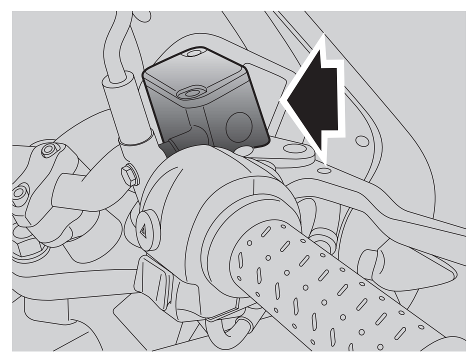
**NO ESPARCIR EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.**

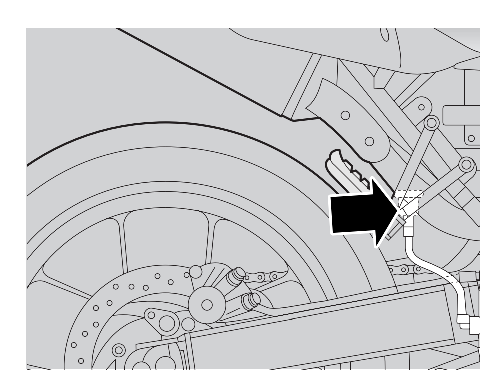
**MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

### ⚠ ATENCIÓN

**Utilizando el líquido de frenos, prestar atención de no derramar sobre las partes de plástico y pintadas porque podría dañarlas.**







## FRENOS DE DISCO

### ⚠ PELIGRO

**Los frenos son los órganos que garantizan mayormente la seguridad, por lo tanto hay que conservarlos siempre en perfecta eficacia y controlarlos antes de cada viaje.**

**Un disco sucio ensucia las pastillas y por consiguiente reduce la eficacia de frenado.**
**Las pastillas sucias deben ser sustituidas, mientras que el disco sucio debe ser limpiado con un producto desengrasante de alta calidad.**
**Sustituir el líquido de frenos una vez cada dos años en un Concesionario Oficial aprilia.**
**Utilizar líquido de frenos del tipo indicado en la tabla lubricantes, consultar pág. 93 (TABLA LUBRICANTES).**

**IMPORTANTE** Este vehículo está equipado con frenos de disco con dos sistemas de frenos delantero y trasero, con circuitos hidráulicos separados.

El sistema de freno delantero tiene un disco individual (lado izquierdo).

El sistema de freno trasero tiene un disco individual (lado derecho).

Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de freno, pero tienen validez para ambos sistemas.

Al gastarse las pastillas de freno, el nivel del líquido disminuye para compensar automáticamente el desgaste.

El depósito líquido freno delantero se encuentra en el semimanillar derecho, cerca de la toma de la leva del freno delantero.

El depósito líquido de freno trasero está situado en el lado derecho del vehículo, cerca de la leva del mando freno trasero.

**IMPORTANTE** Realizar las operaciones de mantenimiento con mayor frecuencia si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o con firme malo.

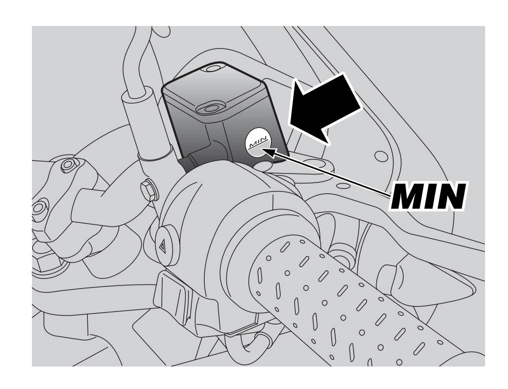
Luego de los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 10000 km (6250 mi) controlar el estado de los discos de frenos, dirigiéndose a un **Concesionario Oficial aprilia**.

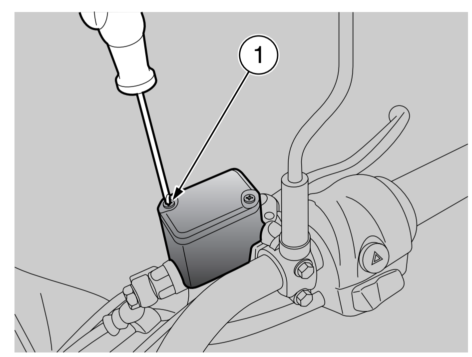
Antes de salir controlar el nivel del líquido de frenos en los depósitos, consultar pág. 35 (FRENO DELANTERO), pág. 37 (FRENO TRASERO) y el desgaste de las pastillas, consultar pág. 72 (CONTROL DESGASTE PASTILLAS).

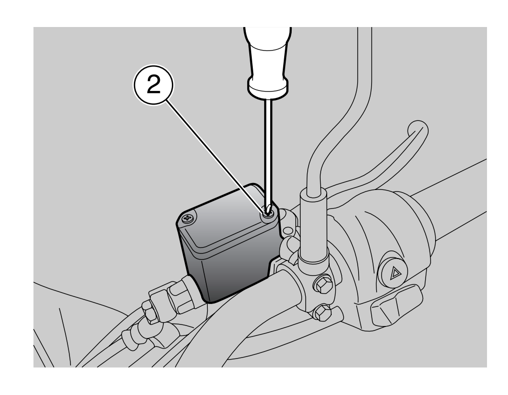
Cada dos años dirigirse a un **Concesionario Oficial aprilia** para hacer sustituir el líquido de frenos.

### ⚠ PELIGRO

**No utilizar el vehículo si hay una pérdida de líquido en el sistema de freno.**




## FRENO DELANTERO

### CONTROL

◆ Mantener el vehículo en posición vertical y girar el manillar de manera que el líquido contenido en el depósito sea paralelo a la tapa depósito líquido de frenos.

◆ Comprobar que el líquido contenido en el depósito supere la referencia **"MÍN"**.

**MÍN**= nivel mínimo

Si el líquido no llega por lo menos hasta la referencia "**MÍN**":

### ⚠ ATENCIÓN

**El nivel del líquido disminuye progresivamente con el desgaste de las pastillas.**

◆ Comprobar el desgaste de las pastillas de frenos, consultar pág. 72 (CONTROL DESGASTE PASTILLAS) y del disco.

Si las pastillas y/o el disco no deben ser sustituidos, reponer.

### REPOSICIÓN

**Leer atentamente la pág. 33 (LÍQUIDO FRENOS - recomendaciones).**

### ⚠ ATENCIÓN

**Peligro de salida líquido de frenos. No accionar la leva del freno delantero si los tornillos (1) y (2) están flojos o, sobre todo, si se ha extraído la tapa del depósito líquido de frenos.**

### ⚠ ATENCIÓN

**Colocar un paño debajo del depósito líquido frenos como protección contra la eventual salida del líquido.**

◆ Mantener el vehículo en posición vertical y girar el manillar de manera que el líquido contenido en el depósito sea paralelo a la tapa depósito líquido de frenos.

◆ Utilizando un destornillador corto de cruz, destornillar el tornillo (1).

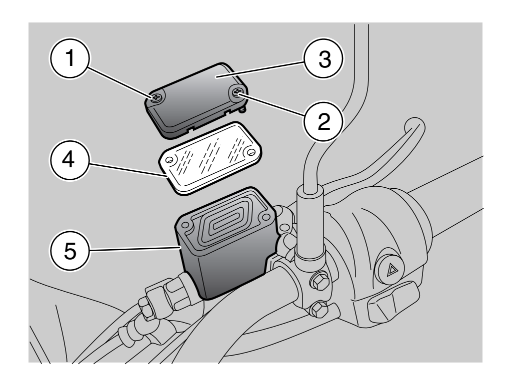
◆ Destornillar el tornillo (2).

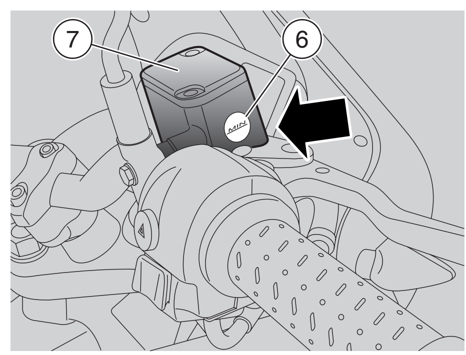
### ⚠ PELIGRO

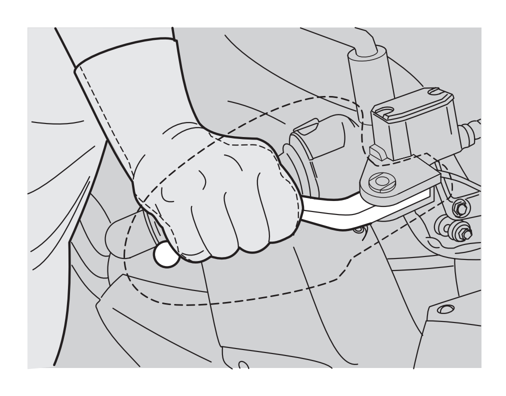
**Evitar la exposición prolongada del líquido de frenos al aire.**

**El líquido de frenos es higroscópico y si entra en contacto con el aire absorbe la humedad.**

**Dejar el depósito líquido de frenos abierto SOLO durante el tiempo necesario para realizar la reposición.**



- Levantar y extraer la tapa (3) con los tornillos (1) y (2) y la protección (4).
- Extraer la junta (5).

### ⚠ ATENCIÓN

**Para no derramar el líquido de frenos durante la reposición, se recomienda no sacudir el vehículo.**

**No agregar aditivos u otras sustancias al líquido.**

**Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegurarse que estén perfectamente limpios.**

**IMPORTANTE** Como referencia para alcanzar el nivel "**MÁX**", reponer hasta cubrir completamente el vidrio (6), con el borde del depósito del líquido de frenos paralelo al suelo.

- Reponer el depósito (7) con líquido de frenos, consultar pág. 93 (TABLA LUBRICANTES), hasta alcanzar el justo nivel.

### ⚠ ATENCIÓN

**Durante la reposición no superar el nivel "MÁX".**

**La reposición hasta el nivel "MÁX" debe realizarse sólo con pastillas nuevas.**

**Se recomienda no reponer hasta el nivel "MÁX" con las pastillas desgastadas, para evitar la salida del líquido en caso de sustitución de las pastillas de freno.**

- Colocar correctamente la junta (5) en su alojamiento.
- Colocar nuevamente la protección (4) con la tapa (3).
- Atornillar y ajustar el tornillo (2).
- Atornillar y ajustar el tornillo (1).

### ⚠ PELIGRO

**Controlar la eficacia de frenado.**

**En caso de una carrera excesiva de la leva del freno o de una pérdida de eficacia del sistema de freno, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia, porque podría ser necesario purgar el aire del sistema.**



## FRENO TRASERO

### CONTROL

◆ Mantener el vehículo en posición vertical.
◆ Comprobar que el líquido contenido en el depósito supere la referencia **"MÍN"**.

**MÍN**= nivel mínimo
**MÁX**= nivel máximo

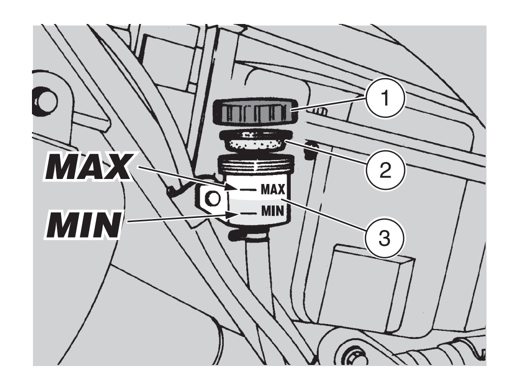
Si el líquido no llega por lo menos hasta la referencia "**MÍN**":

### ⚠ ATENCIÓN

**El nivel del líquido disminuye progresivamente con el desgaste de las pastillas.**

◆ Comprobar el desgaste de las pastillas de frenos, consultar pág. 72 (CONTROL DESGASTE PASTILLAS) y del disco.

Si las pastillas y/o el disco no deben ser sustituidos, reponer.




### REPOSICIÓN

**Leer atentamente la pág. 33 (LÍQUIDO FRENOS - recomendaciones).**

### ⚠ ATENCIÓN

**Peligro de salida líquido de frenos. No accionar la leva del freno trasero si se ha quitado la tapa del depósito del líquido de frenos.**

### ⚠ PELIGRO

**Evitar la exposición prolongada del líquido de frenos al aire.**

**El líquido de frenos es higroscópico y si entra en contacto con el aire absorbe la humedad.**

**Dejar el depósito líquido de frenos abierto SOLO durante el tiempo necesario para realizar la reposición.**

◆ Desenroscar y extraer el tapón (1).
◆ Extraer la junta (2).

### ⚠ ATENCIÓN

**Para no derramar el líquido de frenos durante la reposición, se recomienda mantener el líquido en el depósito paralelo al borde del depósito (en posición horizontal).**

**No agregar aditivos u otras sustancias al líquido.**

**Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegurarse que estén perfectamente limpios.**

◆ Llenar el depósito (3) con líquido de frenos, consultar pág. 93 (TABLA LUBRICANTES), hasta alcanzar el nivel correcto, comprendido entre las dos referencias "**MÍN**" y "**MÁX**".

### ⚠ ATENCIÓN

**La reposición hasta el nivel "MÁX" debe realizarse sólo con pastillas nuevas.**

**Se recomienda no reponer hasta el nivel "MÁX" con las pastillas desgastadas, para evitar la salida del líquido en caso de sustitución de las pastillas de freno.**

**Controlar la eficacia de frenado.**

**En caso de una carrera excesiva de la leva del freno o de una pérdida de eficacia del sistema de freno, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia, porque podría ser necesario purgar el aire del sistema.**

## LÍQUIDO REFRIGERANTE

**⚠ ATENCIÓN**

**No utilizar el vehículo si el nivel del líquido refrigerante se encuentra por debajo del nivel mínimo "MÍN".**

**IMPORTANTE** Realizar las operaciones de mantenimiento con mayor frecuencia si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o con firme malo.

Antes de salir controlar el nivel del líquido refrigerante, consultar pág. 39 (CONTROL Y REPOSICIÓN); sustituirlo cada dos años, dirigiéndose a un **Concesionario Oficial aprilia**.

**⚠ PELIGRO**

**El líquido refrigerante es nocivo si se ingiere; si entra en contacto con la piel o con los ojos puede causar irritaciones.**

**Si el líquido entra en contacto con la piel o los ojos, lavarlos con mucha agua y consultar un médico. Si se ingiere accidentalmente, provocar el vómito, enjuagar la boca y la garganta con mucha agua y consultar inmediatamente un médico.**

**MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

**NO ESPARCIR EL LÍQUIDO EN EL AMBIENTE.**

**⚠ PELIGRO**

**Prestar atención de no derramar el líquido refrigerante sobre las partes calientes del motor; podría incendiarse emitiendo llamas invisibles.**

**En caso de intervenciones de mantenimiento, se recomienda el uso de guantes de látex.**

**⚠ ATENCIÓN**

**Para la sustitución, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

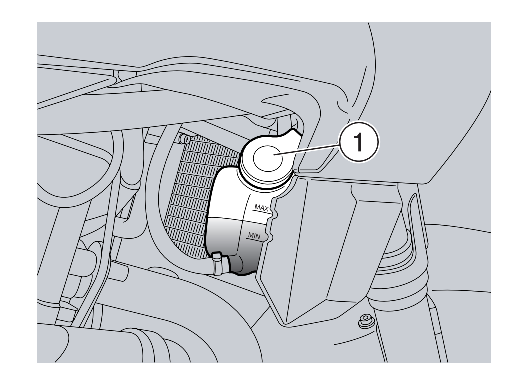
La solución del líquido refrigerante está compuesta por 50% de agua y por 50% de anticongelante.

Esta mezcla es ideal para casi todas las temperaturas de funcionamiento y garantiza una buena protección contra la corrosión.

Se recomienda mantener la misma mezcla incluso durante el verano porque se reducen las pérdidas por evaporación y la necesidad de frecuentes reposiciones.

De esta manera disminuyen las incrustaciones de sales minerales, dejadas en el radiador por el agua evaporada y se conserva inalterada la eficacia del sistema de refrigeración.

En caso que la temperatura exterior esté por debajo de cero grados centígrados, controlar frecuentemente el circuito de refrigeración agregando, si es necesario, una mayor concentración de anticongelante (hasta un máximo del 60%).

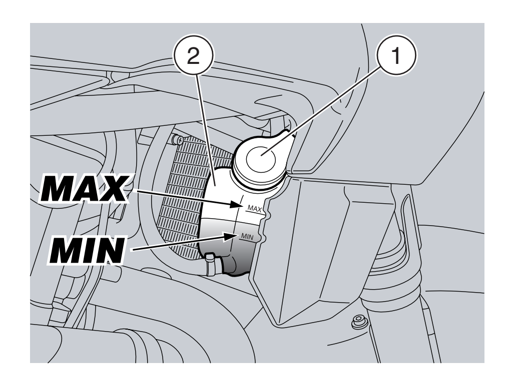



Para la solución refrigerante usar agua destilada, para no dañar el motor.

**⚠ PELIGRO**

**No quitar el tapón del depósito de expansión (1) con el motor caliente, porque el líquido refrigerante puede estar a temperatura elevada.**

**Si entra en contacto con la piel o con las prendas puede causar graves quemaduras y/o daños.**




## CONTROL Y REPOSICIÓN

### ⚠ PELIGRO

**Realizar las operaciones de control y de reposición del líquido refrigerante con el motor frío.**

- ◆ Parar el motor y esperar que se enfríe.
- ◆ Mantener el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas sobre el suelo.
- ◆ Comprobar que el nivel del líquido contenido en el depósito de expansión (2) esté comprendido entre las referencias “**MÁX COLD LEVEL**" y “**MÍN**”.

**MAX COLD LEVEL**= nivel máximo
**MÍN**= nivel mínimo

**En caso contrario:**

- ◆ Desenroscar y quitar el tapón de abastecimiento (1).



### ⚠ PELIGRO

**El líquido refrigerante es nocivo si se ingiere; si entra en contacto con la piel o con los ojos puede causar irritaciones.**
**No introducir los dedos u otros objetos para comprobar la presencia de líquido refrigerante.**

### ⚠ ATENCIÓN

**No agregar aditivos u otras sustancias al líquido.**

**Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegurarse que estén perfectamente limpios.**

- ◆ Reponer con líquido refrigerante, consultar pág. 93 (TABLA LUBRICANTES), hasta que el nivel del líquido alcance aproximadamente el nivel “**MÁX**”. No superar este nivel porque, en caso contrario, el líquido saldrá del depósito durante el funcionamiento del motor.
- ◆ Colocar nuevamente el tapón de abastecimiento (1).

### ⚠ ATENCIÓN

**En caso de un excesivo consumo de líquido refrigerante y en la eventualidad que el depósito de expansión quede vacío, controlar que no haya pérdidas en el circuito. Para la reparación, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

## NEUMÁTICOS

El modelo **STRADA** ha sido equipado con neumáticos tubeless; el modelo **TRAIL** dispone de neumáticos con cámara.

**IMPORTANTE** Realizar las operaciones de mantenimiento con mayor frecuencia si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o con firme malo.

### ⚠ PELIGRO

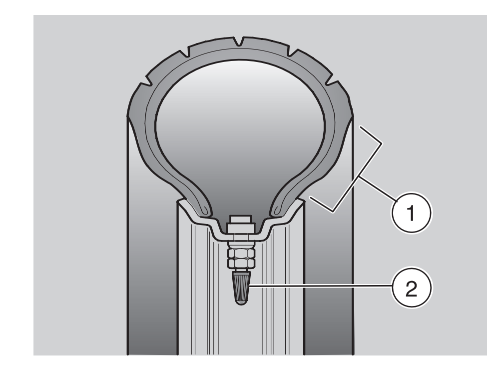
**Cada quince días, controlar la presión de inflado a temperatura ambiente.**

**Controlar cada 1000 km (625 mi) el estado de los neumáticos y su presión de inflado a temperatura ambiente, consultar pág. 90 (DATOS TÉCNICOS).**

### ⚠ PELIGRO

**Controlar periódicamente la presión de inflado de los neumáticos a temperatura ambiente, consultar pág. 90 (DATOS TÉCNICOS).**
**Si los neumáticos están calientes, la medición no es correcta.**
**Medir la presión de inflado sobre todo antes y después de cada largo viaje.**

**Si la presión del inflado es demasiado alta, las irregularidades del terreno no llegan a amortiguarse y se transmiten al manillar, comprometiendo, por lo tanto el confort de marcha y reduciendo también la adherencia a la carretera en curva.**




**Si, por el contrario, la presión del inflado es insuficiente, los flancos de los neumáticos (1) trabajan excesivamente y podría producirse el deslizamiento de la goma sobre la llanta, o su despegue con consiguiente pérdida de control del vehículo.**

**En caso de frenadas bruscas, los neumáticos podrían salirse de las llantas.**

**En las curvas, además, el vehículo podría perder adherencia.**

### ⚠ PELIGRO

**Controlar las condiciones de las superficies y del desgaste, porque una mala condición de los neumáticos puede comprometer su adherencia a la carretera y la maniobrabilidad del vehículo.**

**Algunos tipos de neumáticos, homologados para este vehículo, están provistos de indicadores de desgaste.**
**Existen diferentes tipos de indicadores de desgaste. Pedir información sobre las modalidades de comprobación de desgaste al vendedor.**
**Comprobar visualmente el estado de los neumáticos y, si estuviesen desgastados, sustituirlos.**

**Sustituir el neumático si está desgastado o si un eventual pinchazo en la zona de la banda de rodadura tiene dimensiones mayores a 5 mm.**

**Una vez reparado el neumático, realizar el equilibrado de las ruedas.**

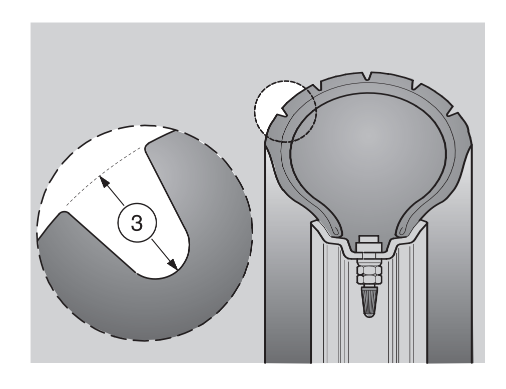
### ⚠ PELIGRO

**Los neumáticos deben ser sustituidos por otros del tipo y modelo indicados por la empresa, consultar pág. 90 (DATOS TÉCNICOS); el uso de neumáticos diferentes de los que se indican influye negativamente en el comportamiento del vehículo.**

**No instalar neumáticos del tipo con cámara en llantas para neumáticos tubeless o viceversa.**

**Controlar que las válvulas de inflado (2) estén siempre equipadas con tapones para evitar la pérdida de presión de los neumáticos.**

**Las operaciones de sustitución, reparación, mantenimiento y equilibrado son muy importantes; por lo tanto, deben realizarse con herramientas adecuadas y una experiencia apropiada.**




## ⚠ PELIGRO

**Por esta razón se recomienda dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia o a un servicio especializado para realizar las operaciones anteriores.**
**Si los neumáticos son nuevos pueden estar cubiertos de una sustancia resbaladiza, por lo tanto conducir con cuidado durante los primeros kilómetros. No engrasar los neumáticos con líquido inadecuado. Si los neumáticos son viejos, aunque no estén desgastados completamente, pueden endurecerse y no garantizar el agarre en carretera.**
**En este caso sustituir los neumáticos.**

**LÍMITE MÍNIMO DE PROFUNDIDAD BANDA DE RODADURA (3):**

delantero y trasero 2 mm y en cualquier caso no inferior a lo prescrito por la legislación vigente en el país en que se utiliza el vehículo.

## ACEITE MOTOR

## ⚠ PELIGRO

**El aceite motor puede causar graves daños a la piel si es manipulado por mucho tiempo y diariamente.**

**Se recomienda lavar las manos con mucho cuidado luego de haberlo manipulado.**

**MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

**NO ESPARCIR EL ACEITE EN EL AMBIENTE.**

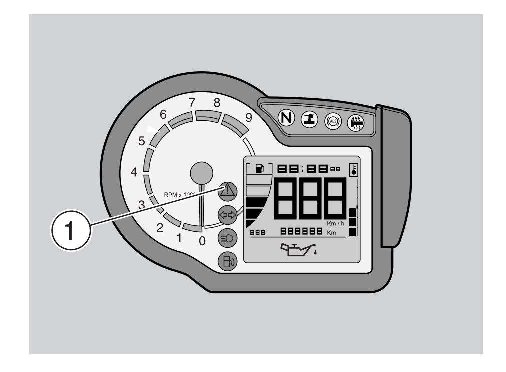
**Se recomienda colocarlo en un recipiente sellado y entregarlo a la estación de servicio donde se lo adquiere habitualmente o a un centro de recolección de aceites.**

**En caso de intervenciones de mantenimiento, se recomienda el uso de guantes de látex.**

## ⚠ ATENCIÓN

**Si el testigo de alarma (1) del salpicadero se enciende simultáneamente al símbolo de presión aceite en el display durante el funcionamiento normal del motor, significa que la presión del aceite motor en el circuito es insuficiente.**

**En este caso controlar el nivel aceite motor, consultar pág. 61 (CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR Y REPOSICIÓN); si resulta incorrecto, apagar inmediatamente el motor y dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**




## ⚠ ATENCIÓN

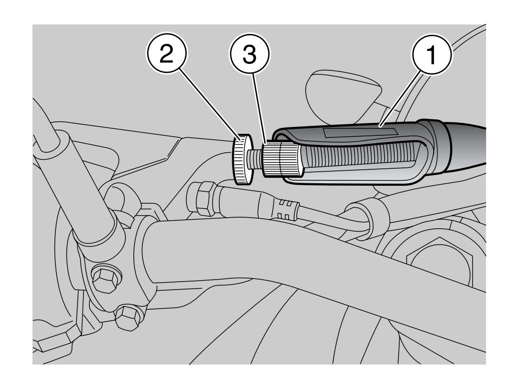
**Operar con cuidado.**
**¡No esparcir el aceite!**
**No ensuciar ningún componente, la zona en que se opera y la circunstante.**
**Limpiar cuidadosamente todo eventual residuo de aceite.**

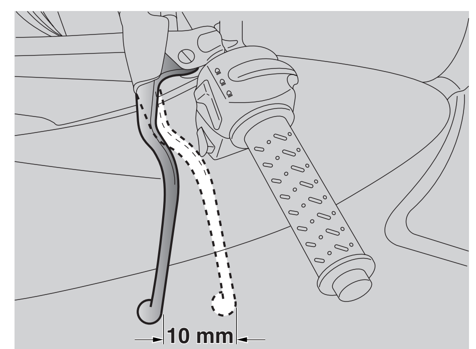
**En caso de pérdidas o funcionamientos incorrectos, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

Controlar periódicamente el nivel aceite motor, consultar pág. 61 (CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR Y REPOSICIÓN).

Para la sustitución del aceite motor, consultar pág. 58 (FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO).

**IMPORTANTE** Utilizar aceites de buena calidad, de gradación 15W – 50, consultar pág. 93 (TABLA LUBRICANTES).






## EMBRAGUE

### REGULACIÓN EMBRAGUE

Regular el embrague luego de los primeros 1000 km (625 mi), posteriormente cada 10000 km (6250 mi) y cuando el motor se apaga o el vehículo (con la leva del embrague accionada y la marcha acoplada) avanza, o si el embrague “patina”, causando un retardo de la aceleración respecto al número de revoluciones del motor.

**Para la regulación, operar de la siguiente siguiente:**

- ◆ Apoyar el vehículo en el caballete, consultar pág. 55 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Extraer el capuchón de protección (1).
- ◆ Aflojar la contratuerca (2).
- ◆ Girar el regulador (3) hasta que la carrera en vacío de la leva del mando embrague sea de aprox. **10 mm**.
- ◆ Ajustar la contratuerca (2) y controlar nuevamente la regulación.
- ◆ Arrancar el motor, consultar pág. 48 (ARRANQUE).
- ◆ Accionar completamente la leva del mando embrague y acoplar la primera marcha.

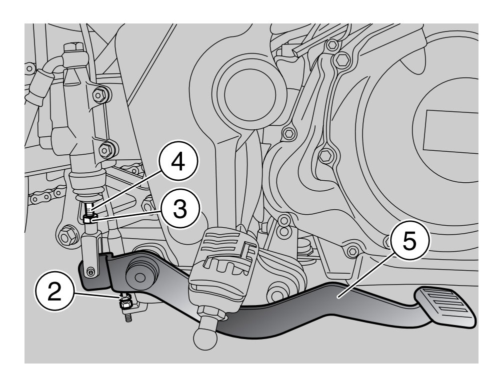
Comprobar que el motor no se apague o que el vehículo no avance, o que el embrague no “patine” durante la fase de aceleración o durante la marcha.

**⚠ PELIGRO**

**De no resultar posible obtener una correcta regulación, o en caso de funcionamiento irregular del embrague, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

**⚠ ATENCIÓN**

**Controlar la integridad del cable del mando embrague: no debe presentar aplastamientos o desgaste de la vaina en toda su longitud.**




## REGULACIÓN JUEGO LEVA MANDO FRENO TRASERO

La leva del mando freno está colocada ergonómicamente en fase de ensamblaje del vehículo.
Si es necesario, es posible regular el juego de la leva del mando freno:

◆ Atornillar completamente el dispositivo de ajuste del freno (2).
◆ Atornillar completamente la contratuerca (3) sobre la varilla mando bomba (4).
◆ Atornillar completamente la varilla mando bomba (4), luego destornillarla 3 – 4 vueltas.
◆ Destornillar el dispositivo de ajuste del freno (2) hasta que el pedal del freno alcance la altura deseada.
◆ Desenroscar la varilla mando bomba (4) y colocarla en contacto con el pistón bomba.
◆ Enroscar la varilla para garantizar un juego mínimo de **0,5 – 1** mm entre la varilla mando bomba (4) y el pistón bomba.

### ⚠ ATENCIÓN

**Comprobar la presencia de la carrera en vacío de la leva (5), para evitar que el freno quede accionado y por lo tanto ocasione un desgaste prematuro de los elementos de frenado.**

**Carrera en vacío de la leva (5): 4 mm (medida en la extremidad de la leva).**

◆ Bloquear la varilla mando bomba (4) por medio de la contratuerca (3).

### ⚠ ATENCIÓN

**Luego de la regulación, controlar que la rueda gire libremente al soltar el freno.**

**Controlar la eficacia de frenado.**
**En caso de necesidad, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

## SILENCIADORES DE ESCAPE

**IMPORTANTE** La siguiente información se refiere a un solo catalizador / silenciador de escape, pero tiene validez para ambos.

### ⚠ PELIGRO

**Evitar aparcar el vehículo versión catalítica cerca de malezas secas o en lugares accesibles a los niños, porque el catalizador alcanza durante su uso temperaturas muy elevadas; por lo tanto prestar la máxima atención y evitar cualquier tipo de contacto antes que se haya enfriado completamente.**

El vehículo versión catalítica está equipado con un silenciador con catalizador metálico de tipo “de dos vías de platino-rodio”.

Este dispositivo cumple la función de oxidar el CO (óxido de carbono) y los HC (hidrocarburos incombustos) presentes en los gases de escape, transformándolos respectivamente en anhídrido carbónico y vapor de agua.

### ⚠ ATENCIÓN

**No utilizar combustible con plomo porque dañaría el catalizador.**

## CATALIZADORES / SILENCIADORES DE ESCAPE

### ⚠ PELIGRO

**Se prohíbe alterar el sistema de control de los ruidos.**

Se comunica al propietario del vehículo que la ley puede prohibir lo siguiente:

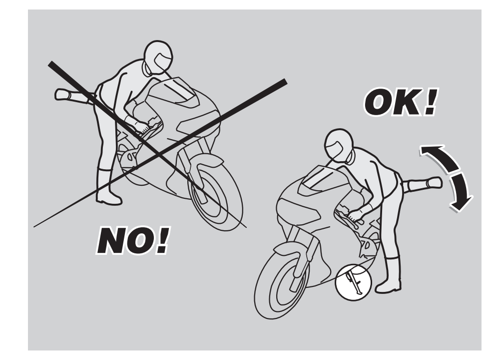
– el desmontaje y todas las acciones, realizadas por cualquier persona, para controlar la emisión de ruidos antes de la venta o entrega del vehículo al comprador final o durante su uso, que puedan hacer inoperante cualquier dispositivo o elemento constitutivo incorporado en un vehículo nuevo, con excepción de las operaciones de mantenimiento, reparación o sustitución;

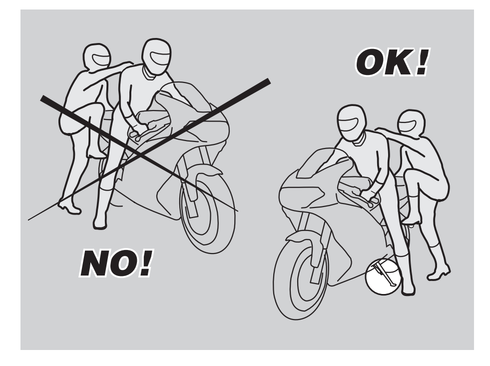
– el uso del vehículo luego de haber desmontado o hecho inoperante dicho dispositivo o elemento constitutivo.

Controlar el catalizador / silenciador de escape y los tubos del silenciador, asegurándose que no haya rastros de herrumbre o agujeros y que el sistema de escape funcione correctamente.

En caso que el ruido producido por el sistema de escape aumente, dirigirse inmediatamente a un **Concesionario Oficial aprilia**.

## NORMAS PARA EL USO




### SUBIDA Y BAJADA DEL VEHÍCULO

Las indicaciones que se describen a continuación requieren el máximo cuidado porque se han redactado para garantizar la seguridad, para evitar daños a personas, cosas y al vehículo, provocados por la caída del piloto o del pasajero del vehículo y/o por la caída o vuelco del vehículo mismo.

### ⚠ PELIGRO

**Peligro de caída y vuelco.**
**Operar con cuidado.**

Las operaciones de subida y bajada del vehículo deben realizarse con la máxima libertad de movimiento y con las manos libres (objetos, casco o guantes o gafas sin utilizar).

En el vehículo se encuentran dos caballetes: caballete central y caballete lateral.

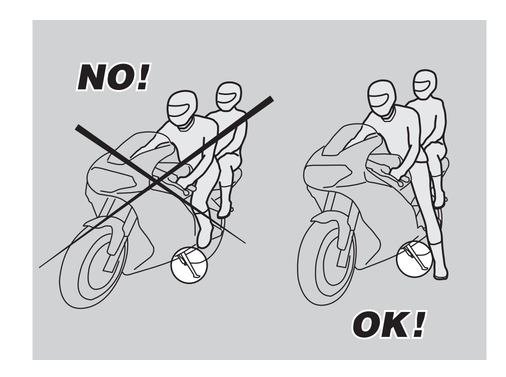
### ⚠ ATENCIÓN

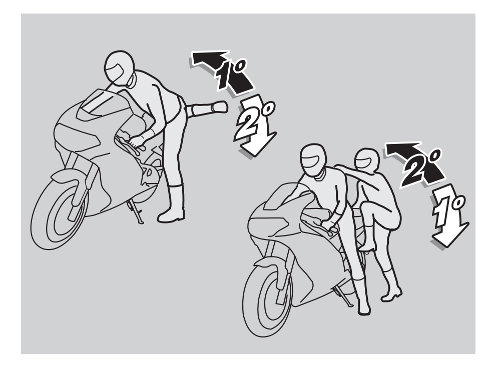
**No arrancar con el vehículo apoyado en el caballete central. Al engranar la marcha puede perderse el control del vehículo.**
**No subir ni hacer subir al pasajero con el vehículo apoyado en el caballete central.**
**Está prohibido apoyar el vehículo en el caballete central desde la posición de conducción.**

Subir y bajar sólo por el lado izquierdo del vehículo y sólo con el caballete lateral extendido.

### ⚠ ATENCIÓN

**No cargar el propio peso ni el del pasajero sobre el caballete lateral.**




El caballete está diseñado para soportar el peso del vehículo y una carga mínima, sin piloto y pasajero.

La subida a la posición de conducción, con el vehículo apoyado en el caballete lateral, está permitida para prevenir la posibilidad de caída o vuelco y no prevé la carga del peso del piloto y del pasajero sobre el caballete lateral.

Durante la subida y la bajada, el peso del vehículo puede producir un desequilibrio y, por consiguiente, la posibilidad de caída y vuelco.

**IMPORTANTE** El piloto es siempre el primero en subir y el último en bajar del vehículo y es el que mantiene el equilibrio y la estabilidad en la fase de subida y bajada del pasajero.

Por otra parte, el pasajero debe subir y bajar del vehículo moviéndose con precaución para evitar desequilibrar el vehículo y el piloto.

**IMPORTANTE** El piloto debe instruir al pasajero sobre la modalidad para subir y bajar del vehículo.

Para la subida y la bajada del pasajero el vehículo está equipado con estribos especiales pasajero. El pasajero debe utilizar siempre el estribo izquierdo para subir y bajar del vehículo.

No bajar ni intentar bajar del vehículo, saltando o extendiendo la pierna para tocar el piso. En ambos casos se perjudicarían el equilibrio y la estabilidad del vehículo.

**IMPORTANTE** El equipaje o los objetos fijados a la parte trasera del vehículo pueden constituir un obstáculo al subir y bajar del vehículo.

Prever y realizar un movimiento bien controlado de la pierna derecha, que debe evitar y superar la parte trasera del vehículo (cuerpo asiento o equipaje) sin desequilibrarlo.

**SUBIDA**

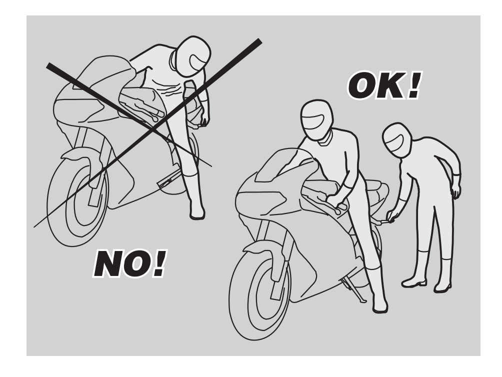
◆ Empuñar correctamente el manillar y subir al vehículo sin cargar el propio peso sobre el caballete lateral.

**IMPORTANTE** Si no se logra apoyar ambos pies sobre el piso, apoyar el derecho (en caso de desequilibrio, el lado izquierdo está “protegido” por el caballete lateral) y mantener el izquierdo listo para apoyarlo.

◆ Apoyar ambos pies sobre el piso y enderezar el vehículo en posición de marcha manteniéndolo en equilibrio.

**IMPORTANTE** El piloto no debe sacar o intentar sacar los estribos pasajero desde la posición de conducción, porque ello podría perjudicar el equilibrio y la estabilidad del vehículo.

◆ Hacer extraer al pasajero los dos estribos pasajero.
◆ Instruir al pasajero sobre la subida al vehículo.
◆ Operar con el pie izquierdo sobre el caballete lateral y colocarlo en posición de reposo.




**BAJADA**

- ◆ Elegir la zona de aparcamiento, consultar pág. 54 (APARCAMIENTO).
- ◆ Parar el vehículo, consultar pág. 54 (PARADA).

**⚠ PELIGRO**

**Comprobar que el terreno de la zona de aparcamiento esté libre, sea sólido y plano.**

- ◆ Con el tacón del pie izquierdo, operar sobre la leva del caballete lateral y extenderlo completamente.

**IMPORTANTE** Si no se logra apoyar ambos pies sobre el piso, apoyar el derecho (en caso de desequilibrio, el lado izquierdo está “protegido” por el caballete lateral) y mantener el izquierdo listo para apoyarlo.

- ◆ Apoyar ambos pies sobre el piso y mantener en equilibrio el vehículo en posición de marcha.
- ◆ Instruir al pasajero sobre la bajada del vehículo.

**⚠ ATENCIÓN**

**Peligro de caída y vuelco.**

**Asegurarse que el pasajero haya descendido del vehículo.**
**No cargar el propio peso sobre el caballete lateral.**

- ◆ Inclinar el vehículo hasta apoyar el caballete sobre el suelo.
- ◆ Empuñar correctamente el manillar y bajar del vehículo.
- ◆ Girar el manillar completamente hacia la izquierda.
- ◆ Colocar en posición de reposo los estribos pasajero.

**⚠ ATENCIÓN**

**Comprobar la estabilidad del vehículo.**

## CONTROLES PRELIMINARES

**⚠ PELIGRO**

**Antes de comenzar a rodar, realizar siempre un control preliminar del vehículo para un funcionamiento correcto y seguro (consultar “TABLA CONTROLES PRELIMINARES”).**

**El incumplimiento de dichas operaciones puede causar graves lesiones personales o daños graves al vehículo.**

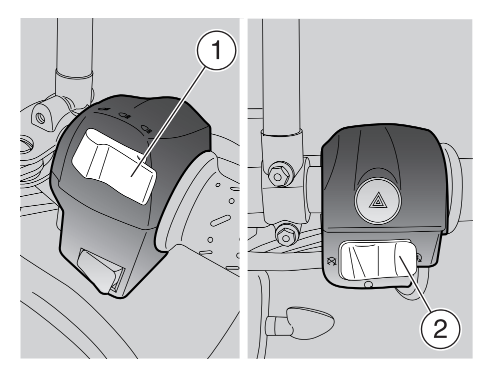
No dudar en dirigirse a un **Concesionario Oficial aprilia** si no se comprende el funcionamiento de algún mando o si se nota o sospecha la presencia de algunas anomalías en el funcionamiento.

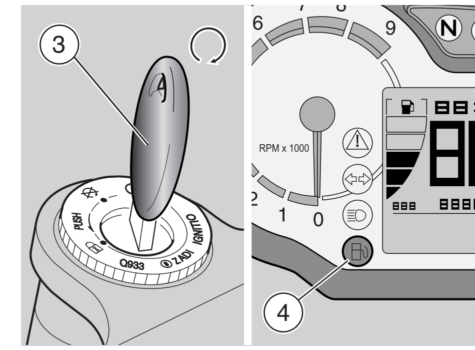
El tiempo necesario para un control es muy limitado, mientras que resulta notable la seguridad obtenida.

## TABLA CONTROLES PRELIMINARES

| Componente | Control | Página |
|---|---|---|
| Freno delantero y trasero de disco | Controlar el funcionamiento, la carrera en vacío de las levas de mando, el nivel del líquido y eventuales pérdidas.<br>Contolar el desgaste de las pastillas.<br>Si es necesario, reponer el nivel del líquido. | 33 (LÍQUIDO FRENOS - recomendaciones), 34 (FRENOS DE DISCO), 35 (FRENO DELANTERO), 37 (FRENO TRASERO), 72 (CONTROL DESGASTE PASTILLAS) |
| Acelerador | Controlar que funcione suavemente y que pueda abrirse y cerrarse completamente en todas las posiciones de la dirección. Regular y/o lubricar si es necesario. | 74 (AJUSTE MANDO ACELERADOR) |
| Aceite motor | Controlar y reponer si es necesario. | 41 (ACEITE MOTOR), 61 (CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR Y REPOSICIÓN) |
| Ruedas/neumáticos | Controlar las condiciones de las superficies de los neumáticos, la presión de inflado, el desgaste y daños eventuales.<br>Extraer los eventuales cuerpos extraños que se hayan introducido en las acanaladuras de la banda de rodadura. | 40 (NEUMÁTICOS) |
| Levas de los frenos | Controlar que funcionen suavemente.<br>Lubricar las articulaciones y regular la carrera si fuese necesario. | 43 (REGULACIÓN JUEGO LEVA MANDO FRENO TRASERO) |
| Embrague | La carrera en vacío en la extremidad de la leva del embrague debe ser de unos 10 mm; el embrague debe funcionar sin sacudidas y/o patinados. | 42 (EMBRAGUE) |
| Dirección | Controlar que la rotación sea homogénea, suave, sin juegos o aflojamientos. | – |
| Caballete lateral y caballete central OPT (de serie en los países donde está previsto) | Controlar que funcionen. Controlar que el caballete baje y suba sin roces y que el tensado de los muelles restablezca su posición normal.<br>Lubricar juntas y articulaciones si es necesario.<br>Controlar el funcionamiento correcto del interruptor de seguridad. | 81 (CONTROL INTERRUPTORES) |
| Elementos de fijación | Comprobar que los elementos de fijación no estén flojos. Si es necesario, regularlos o ajustarlos. | – |
| Cadena de transmisión | Controlar el juego. | 68 (CADENA DE TRANSMISIÓN) |
| Depósito combustible | Controlar el nivel y reponer si es necesario.<br>Controlar las eventuales pérdidas del circuito.<br>Controlar el correcto cierre del tapón combustible. | 31 (COMBUSTIBLE) |
| Líquido refrigerante | El nivel en el depósito de expansión debe estar comprendido entre las referencias "**MÁX COLD LEVEL**" y "**MÍN**". | 38 (LÍQUIDO REFRIGERANTE), 39 (CONTROL Y REPOSICIÓN) |
| Interruptor arranque/parada (↻ -⊗- ↯) | Controlar su correcto funcionamiento | 25 [INTERRUPTOR ARRANQUE/PARADA (↻-⊗-↯)] |
| Luces, testigos LED, claxon, interruptores luz stop trasero y dispositivos eléctricos | Controlar el correcto funcionamiento de los dispositivos acústicos y visuales. Sustituir las lámparas o intervenir en caso de daño. | 77 (BATERÍA) – 86 (SUSTITUCIÓN LÁMPARA LUZ MATRÍCULA) |






**ARRANQUE**

**⚠ PELIGRO**

**No colocar objetos dentro de la cúpula (entre el manillar y el salpicadero) que puedan impedir la rotación del manillar y la visión del salpicadero.**

**IMPORTANTE** Antes de arrancar el motor, leer atentamente el capítulo "Conducción segura", consultar pág. 5 (CONDUCCIÓN SEGURA).

**⚠ PELIGRO**

**Los gases de escape contienen monóxido de carbono, sustancia extremadamente nociva si es inhalada por el organismo.**

**Evitar arrancar en los locales cerrados o sin aire suficiente.**

**La inobservancia de esta advertencia podría causar la pérdida de los sentidos, e incluso provocar la muerte por asfixia.**

**IMPORTANTE** Con el caballete lateral extendido se puede arrancar sólo si el cambio está en desembrague; en este caso cuando se engrana la marcha, el motor se apaga.

Con el caballete lateral levantado se puede arrancar el motor con el cambio en desembrague o con la marcha engranada y la leva del embrague accionada.

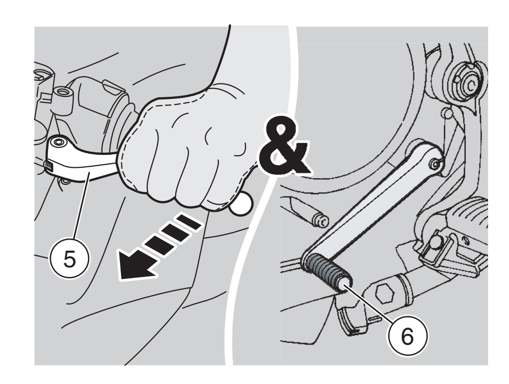
- ◆ Colocarse en la posición de conducción en el vehículo, consultar pág. 44 (SUBIDA Y BAJADA DEL VEHÍCULO).
- ◆ Asegurarse que el caballete se encuentre completamente en posición de reposo.
- ◆ Asegurarse que el conmutador de luces (1) se encuentre en posición "≣D".
- ◆ Colocar en "◯" el interruptor de arranque/parada (2).
- ◆ Girar la llave (3) y colocar en "◯" el interruptor de encendido.

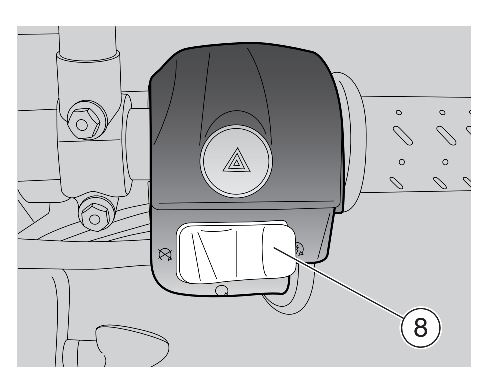
Ahora, en el salpicadero se encienden y se apagan inmediatamente todos los testigos.

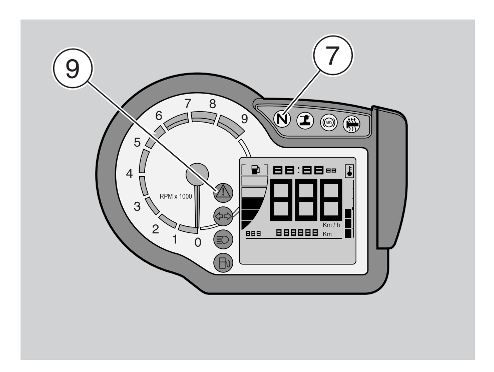
La bomba combustible pondrá bajo presión el circuito de alimentación emitiendo un zumbido por unos tres segundos.

**⚠ ATENCIÓN**

**Si en el salpicadero se enciende el testigo reserva combustible "⛽" (4), reponer combustible lo antes posible, consultar pág. 31 (COMBUSTIBLE).**




- Accionar completamente la leva del freno delantero.
- Accionar completamente la leva del embrague (5) y colocar la leva del mando cambio (6) en desembrague [testigo verde “N” (7) encendido].

## ⚠ ATENCIÓN

**Para evitar un excesivo consumo de la batería, no mantener presionado el interruptor de arranque/parada en la posición “ ” por más de quince segundos.**
**Si durante este intervalo de tiempo el motor no se pone en marcha, esperar diez segundos y presionar nuevamente el interruptor de arranque/parada en la posición “ ”.**

- Presionar el interruptor de arranque/parada (8) en la posición “ ” sin acelerar, luego soltarlo en cuanto arranca el motor.

## ⚠ ATENCIÓN

**Evitar presionar el interruptor de arranque/parada (8) en la posición “ ” cuando el motor está encendido, porque podría dañarse el motor de arranque.**

**Si el testigo ⚠ (9) permanece encendido o se enciende durante el funcionamiento normal del motor simultáneamente al símbolo en el display, significa que la presión del aceite motor en el circuito es insuficiente.**
**En este caso parar inmediatamente el motor y dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

- Mantener accionada por lo menos una leva del freno y no acelerar hasta iniciar la marcha.

## ⚠ ATENCIÓN

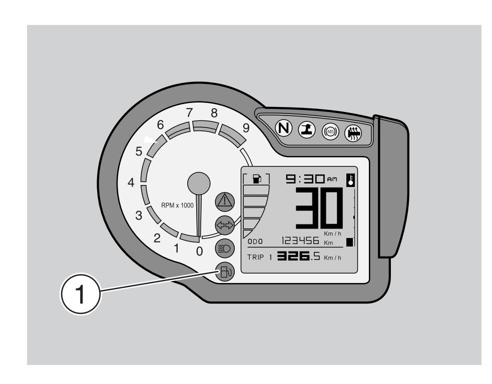
**No realizar salidas repentinas con el motor frío.**

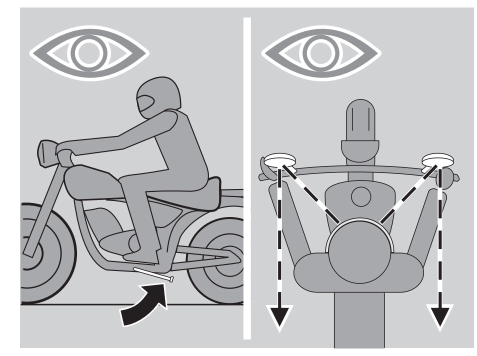
**Para reducir la emisión de sustancias contaminantes en el aire y el consumo de combustible, se recomienda calentar el motor conduciendo a una velocidad moderada durante los primeros kilómetros de recorrido.**

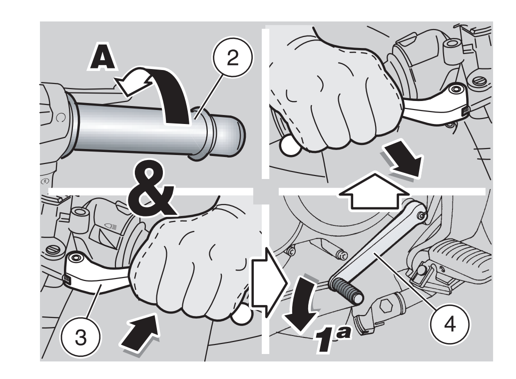
## ⚠ ATENCIÓN

**Si el testigo ⚠ (9) permanece encendido o se enciende durante el funcionamiento normal del motor simultáneamente al símbolo en el display "EFI" durante el funcionamiento normal del motor, significa que la central electrónica ha detectado una anomalía.**

**En muchos casos el motor sigue funcionando con funciones limitadas; dirigirse inmediatamente a un Concesionario Oficial aprilia.**






## SALIDA Y CONDUCCIÓN

### ⚠ PELIGRO

**No colocar objetos dentro de la cúpula (entre el manillar y el salpicadero) que puedan impedir la rotación del manillar y la visión del salpicadero.**

**IMPORTANTE** Antes de ponerse en marcha, leer atentamente el capítulo "Conducción segura", consultar pág. 5 (CONDUCCIÓN SEGURA).

### ⚠ ATENCIÓN

**Si, durante la conducción, en el salpicadero se enciende el testigo reserva combustible "⛽" (1), significa que en el depósito queda una cantidad de 5 ℓ de combustible.**
**Reponer combustible lo antes posible, consultar pág. 31 (COMBUSTIBLE).**

### ⚠ PELIGRO

**Viajando sin pasajero, controlar que los estribos pasajero estén en posición de reposo.**

**Durante la conducción sujetar con las manos firmemente los puños y mantener los pies sobre los estribos.**

**NO CONDUCIR JAMÁS EN POSICIONES DIFERENTES.**

### ⚠ PELIGRO

**En caso de conducción con pasajero, instruir a la persona que se transporta para que no se presenten problemas durante las maniobras.**

**Antes de ponerse en marcha, controlar que el caballete haya regresado perfectamente a la posición de reposo.**

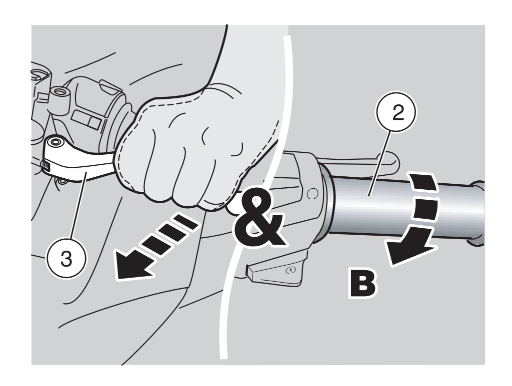
**Para comenzar a rodar:**

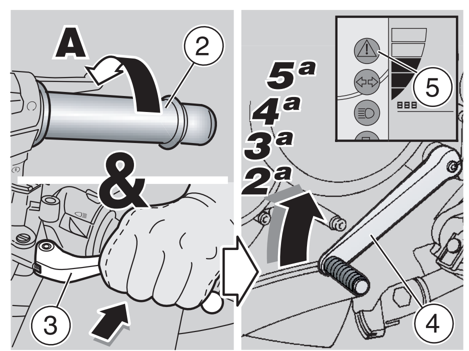
- Arrancar el motor, consultar pág. 48 (ARRANQUE).
- Regular correctamente la inclinación de los espejos retrovisores.

### ⚠ ATENCIÓN

**Con el vehículo parado, familiarizarse con el uso de los espejos retrovisores. La superficie reflectante es convexa, por lo tanto, la posición de los objetos parece más lejana que la real. Estos espejos retrovisores ofrecen una visión "gran angular" y sólo la experiencia permite evaluar la distancia de los vehículos que siguen.**

- Con el puño acelerador (2) en reposo (**Pos. A**) y el motor al régimen mínimo, accionar completamente la leva del embrague (3).
- Acoplar la primera marcha empujando hacia abajo la leva del mando cambio (4).
- Soltar la leva del freno (accionada al arrancar).




## ⚠ PELIGRO

**Al iniciar la marcha no soltar de manera demasiado repentina o rápida la leva del embrague para evitar que el motor se apague y que el vehículo se bloquee.**

**Al soltar la leva del embrague no acelerar brusca o excesivamente para que el embrague no "patine" (desembragar lentamente) o para que la rueda no se levante "empinándose" (desembragar rápidamente).**

- Soltar lentamente la leva del embrague (3) y simultáneamente acelerar girando moderadamente el puño acelerador (2) (**Pos. B**).

El vehículo comienza a rodar.

- Durante los primeros kilómetros conducir a velocidad moderada para calentar el motor.

## ⚠ ATENCIÓN

**No superar el número de revoluciones recomendado, consultar pág. 53 (RODAJE).**

- Aumentar la velocidad girando gradualmente el puño acelerador (2) **(Pos. B),** sin superar el número de revoluciones recomendado, consultar pág. 53 (RODAJE).

**Para acoplar la segunda marcha:**

## ⚠ ATENCIÓN

**Operar con cierta rapidez.**

**No conducir el vehículo con un número de revoluciones demasiado bajo.**

- Soltar el puño acelerador (2) (**Pos. A**), accionar la leva del embrague (3) y levantar la leva del mando cambio (4). Soltar la leva del embrague (3) y acelerar.
- Repetir las dos últimas operaciones y acoplar las marchas superiores.

## ⚠ ATENCIÓN

**Si el testigo ⚠ (5) permanece encendido o se enciende durante el funcionamiento normal del motor simultáneamente al símbolo en el display, significa que la presión del aceite motor en el circuito es insuficiente.**

**En este caso parar inmediatamente el motor y dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

**El pasaje de una marcha superior a otra inferior, denominado "reducción", se realiza:**

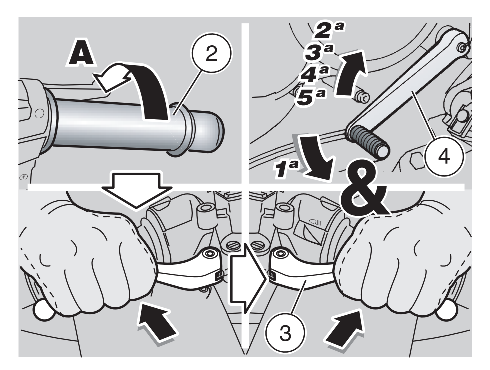
- En los tramos en bajada y en caso de frenadas repentinas, para aumentar la acción de frenado utilizando la compresión del motor.
- En los tramos en subida, cuando la marcha acoplada no corresponde a la velocidad (marcha alta, velocidad moderada) y el número de revoluciones disminuye.

## ⚠ ATENCIÓN

**Reducir una marcha a la vez; la reducción simultánea de varias marchas puede causar la superación del régimen de potencia máxima "sobre-régimen".**

**Antes y durante la "reducción" de una marcha reducir la velocidad soltando el acelerador para evitar "sobre régimen".**

**El límite máximo de vueltas programado es señalado por el destello del testigo ⚠ (5).**




**Para realizar la “reducción”:**

- ◆ Soltar el puño acelerador (2) (**Pos.A**).
- ◆ Si es necesario, accionar moderadamente las levas del freno y reducir la velocidad del vehículo.
- ◆ Accionar la leva del embrague (3) y bajar la leva del mando cambio (4) para acoplar la marcha inferior.
- ◆ Si se han accionado las levas del freno, soltarlas.
- ◆ Soltar la leva del embrague y acelerar moderadamente.

## ⚠ ATENCIÓN

**Si en el display aparece el mensaje de error "🌡" significa que la temperatura del líquido refrigerante es superior a los 118° C: parar el vehículo y dejar arrancado el motor a régimen mínimo por aprox. dos minutos, permitiendo una circulación regular del líquido refrigerante en el sistema; luego colocar el interruptor de arranque/parada en la posición “⊗” y controlar el nivel del líquido refrigerante. consultar pág. 38 (LÍQUIDO REFRIGERANTE).**

**Si luego del control del nivel líquido refrigerante en el salpicadero permanecen las mismas condiciones, no arrancar el vehículo y dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

**No colocar la llave de encendido en “⊗”, porque el ventilador de refrigeración se pararía independientemente de la temperatura del líquido refrigerante y, en este caso, la temperatura aumentaría aún más.**

**Si en el display aparece el mensaje de error "⚠ SERVICE" durante el funcionamiento normal del motor, significa que la central electrónica ha detectado una anomalía.**

**En muchos casos el motor sigue funcionando con funciones limitadas; dirigirse inmediatamente a un Concesionario Oficial aprilia.**

**Para evitar el recalentamiento del embrague, permanecer el menor tiempo posible con el motor arrancado, el vehículo parado y simultáneamente con la marcha acoplada y la leva del embrague accionada.**

## ⚠ PELIGRO

**No acelerar y desacelerar reiteradamente porque inadvertidamente se podría perder el control del vehículo. Para frenar, desacelerar y accionar ambos frenos para conseguir una desaceleración uniforme, dosificando la presión sobre los dispositivos de frenado de manera apropiada.**

**Accionando sólo el freno delantero o sólo el trasero, se reduce notablemente la fuerza de frenado, con el riesgo de bloquear una rueda, con consiguiente pérdida de adherencia.**

**En caso de detención en subida, desacelerar completamente y utilizar sólo los frenos para mantener parado el vehículo.**

**El embrague puede recalentarse si se usa el motor para mantener parado el vehículo.**

**Antes de iniciar una curva, reducir la velocidad o frenar recorriendo la misma con velocidad moderada y constante o con ligera aceleración; evitar frenar completamente: las posibilidades de resbalar resultarían demasiado elevadas.**

**Utilizando continuamente los frenos en los tramos en bajada, podría producirse el recalentamiento de las pastillas con sucesiva reducción de la eficacia de los frenos. Aprovechar la compresión del motor reduciendo la marcha y utilizando ambos frenos de manera intermitente.**

**En los tramos en bajada no conducir con el motor apagado.**

**En caso de conducción con escasa visibilidad, encender las luces de cruce también durante el día para aumentar la visibilidad del vehículo; con el firme de la carretera mojado o con poca adherencia (nieve, hielo, barro, etc.), conducir con velocidad moderada, evitando frenadas repentinas o maniobras que podrían causar la pérdida de adherencia y, como consecuencia, la caída.**

**⚠ PELIGRO**

**Prestar atención a cualquier tipo de obstáculo o variación de la geometría del firme de la carretera.**

**Las carreteras con firme malo, los carriles, los sumideros, las señales de indicación pintadas en el firme de la carretera, las chapas de las obras cuando llueve se vuelven resbaladizos y, por lo tanto, hay que pasar sobre ellos con mucha prudencia, conduciendo de manera suave e inclinando el vehículo lo menos posible.**

**Señalar siempre los cambios de vías o de dirección por medio de los dispositivos adecuados y con suficiente tiempo, evitando maniobras repentinas y peligrosas.**

**Desactivar los dispositivos inmediatamente después del cambio de dirección.**

**Cuando se adelanta o se es adelantado por otros vehículos, prestar mucha atención.**

**En caso de lluvia, la nube de agua producida por los grandes vehículos reduce la visibilidad; el desplazamiento de aire puede causar la pérdida de control del vehículo.**

## RODAJE

El rodaje del motor es fundamental para garantizar una duración larga y el correcto funcionamiento.
Recorrer, si es posible, carreteras con muchas curvas y/o montañosas para someter el motor, las suspensiones y los frenos a un rodaje más eficaz.
Durante el rodaje, variar la velocidad de conducción.
De esta manera se "carga" el trabajo de los componentes y sucesivamente se "descarga", enfriando las piezas del motor.
Aunque es importante solicitar los componentes del motor durante el rodaje, jamás se debe exagerar.

**IMPORTANTE** Sólo luego de los primeros 2000 km (1250 mi) de rodaje se pueden obtener las mejores prestaciones del vehículo.

**Recordar las siguientes indicaciones:**

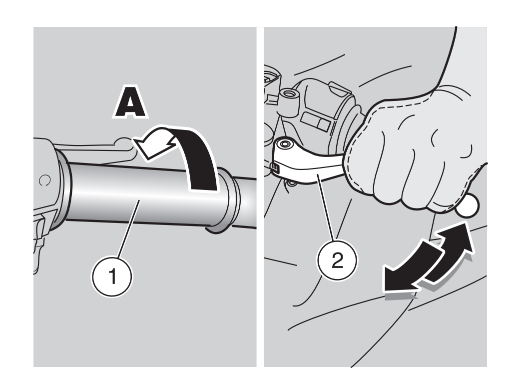
- ◆ No acelerar brusca y completamente cuando el motor está funcionando a un bajo régimen de revoluciones, tanto durante como después del rodaje.
- ◆ Durante los primeros 500 km (312 mi), operar con cuidado sobre los frenos y evitar frenadas repentinas y prolongadas. Todo esto para permitir un ajuste correcto del material de roce de las pastillas sobre los discos del freno.
- ◆ Durante los primeros 500 km (312 mi) de recorrido, no superar jamás las 4000 rev/min (rpm).
- ◆ Durante los 500 km (312 mi) y los 1000 km (625 mi) de recorrido, no superar jamás las 5000 rev/min.

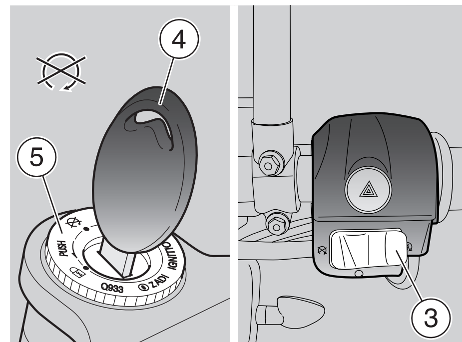
**⚠ PELIGRO**

**Luego de los primeros 1000 km (625 mi) de funcionamiento dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia para realizar los controles indicados en la columna "fin rodaje" de la ficha de mantenimiento periódico, consultar pág. 58 (FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO), para evitar daños a sí mismo, a los demás y/o al vehículo.**

- ◆ Entre los 1000 km (625 mi) y los 2000 km (1250 mi) de recorrido, conducir más vivamente, variar la velocidad y utilizar la máxima aceleración sólo durante breves momentos, para permitir un mejor acoplamiento de los componentes; no superar las 5500 rev/min rpm del motor (consultar tabla).
- ◆ Luego de los 2000 km (1250 mi) se pueden exigir gradualmente mayores prestaciones del motor.

| Nùmeros máximos de revoluciones del motor recomendados | |
|---|---|
| **Recorrido km (mi)** | **rev / min (rpm)** |
| 0 – 500 (0 – 312) | 4000 |
| 500 – 1000 (312 – 625) | 5000 |
| 1000 – 2000 (625 – 1250) | 5500 |




## PARADA

### ⚠ PELIGRO

**Evitar, en lo posible, parar bruscamente el vehículo, reducir repentinamente la velocidad y frenar al límite.**

- ◆ Soltar el puño acelerador (1) (**Pos. A**), accionar gradualmente los frenos y simultáneamente reducir las marchas para disminuir la velocidad, consultar pág. 50 (SALIDA Y CONDUCCIÓN).

**Aminorar la velocidad antes de parar totalmente el vehículo:**

- ◆ Accionar la leva del embrague (2) para que el motor no se apague.

**Con el vehículo parado:**

- ◆ Colocar la leva del cambio en desembrague (testigo verde "N" encendido).
- ◆ Soltar la leva del embrague (2).
- ◆ Durante la parada momentánea, mantener accionado por lo menos un freno.

## APARCAMIENTO

La elección de la zona de aparcamiento es muy importante y debe respetar las señales de tránsito y las indicaciones que se describen a continuación.

### ⚠ PELIGRO

**Aparcar el vehículo sobre suelo sólido y plano para que no caiga.**

**No apoyar el vehículo en muros ni en el suelo.**
**Asegurarse que el vehículo y, sobre todo, las partes muy calientes del mismo no sean peligrosas para las personas y los niños. No dejar el vehículo sin vigilancia y con el motor en marcha o con la llave introducida en el interruptor de encendido.**
**No acercarse al ventilador de refrigeración, aunque esté parado, porque podría activarse y aspirar los bordes de las prendas de vestir, el cabello, etc.**

### ⚠ PELIGRO

**La caída o la excesiva inclinación del vehículo pueden causar la salida del combustible.**

**El combustible utilizado para la propulsión de los motores de explosión es muy inflamable y puede ser explosivo en determinadas condiciones.**

### ⚠ ATENCIÓN

**No cargar el propio peso ni el del pasajero sobre el caballete lateral.**

**Para aparcar el vehículo:**

- ◆ Elegir la zona de aparcamiento.
- ◆ Parar el vehículo, consultar pág. 54 (PARADA).
- ◆ Colocar el interruptor de arranque/parada (3) en la posición ⊗.
- ◆ Girar la llave (4) y colocar en "⊗" el interruptor de encendido (5).

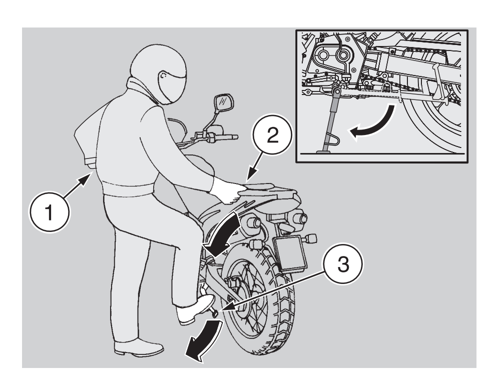
### ⚠ PELIGRO

**Respetar atentamente las instrucciones para la subida y la bajada del vehículo, consultar pág. 44 (SUBIDA Y BAJADA DEL VEHÍCULO).**

- ◆ Siguiendo las indicaciones, hacer subir al pasajero (si presente) y luego bajar del vehículo.
- ◆ Bloquear la dirección, consultar pág. 27 (SEGURO DE DIRECCIÓN) y extraer la llave.

### ⚠ PELIGRO

**Comprobar la estabilidad del vehículo.**




## COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE

### CABALLETE LATERAL

Para apoyar el vehículo en el caballete lateral, desde la posición de conducción, consultar pág. 44 (SUBIDA Y BAJADA DEL VEHÍCULO).

Si por cualquier maniobra (por ejemplo el desplazamiento del vehículo) ha sido necesario cerrar, en la posición de reposo, el caballete, para apoyar nuevamente el vehículo en el caballete, operar de la siguiente manera:

**⚠ PELIGRO**

**Comprobar que el terreno de la zona de aparcamiento esté libre, sea sólido y plano.**

- Elegir la zona de aparcamiento, consultar pág. 54 (APARCAMIENTO).
- Empuñar el puño izquierdo (1) y la manija (2).
- Empujar el caballete lateral con el pie derecho, extendiéndolo completamente (3).
- Inclinar el vehículo hasta apoyar el caballete sobre el suelo.
- Girar el manillar completamente hacia la izquierda.

**⚠ PELIGRO**

**Comprobar la estabilidad del vehículo.**

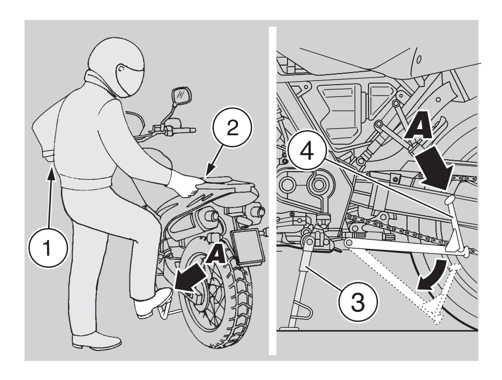
### CABALLETE CENTRAL OPT (de serie en los países donde está previsto)

**⚠ PELIGRO**

**Está prohibido apoyar el vehículo en el caballete central desde la posición de conducción.**

**⚠ PELIGRO**

**Comprobar que el terreno de la zona de aparcamiento esté libre, sea sólido y plano.**



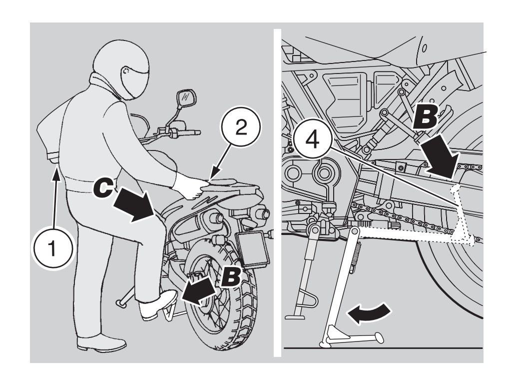

- Elegir la zona de aparcamiento, consultar pág. 54 (APARCAMIENTO).
- Empuñar el puño izquierdo (1) y la manija (2).

**⚠ ATENCIÓN**

**La extensión del caballete lateral se indica, por motivos de seguridad, para evitar la caída o el vuelco del vehículo en caso de desequilibrio del mismo.**

**IMPORTANTE** No apoyar el caballete lateral sobre el piso. Mantener el vehículo en posición vertical.

- Empujar el caballete lateral con el pie derecho, extendiéndolo completamente (3).
- Empujar la leva (4) (**Pos. A**) del caballete central y apoyarlo sobre el piso.




## ⚠ ATENCIÓN

**Operar con precaución.**

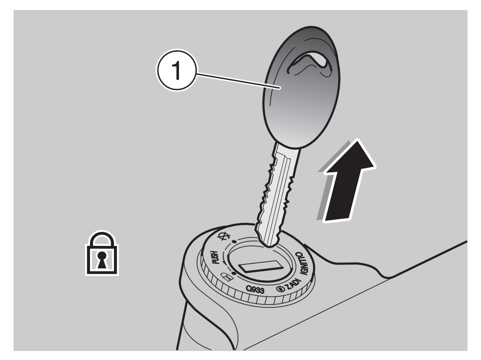
**La operación de apoyo del vehículo en el caballete central puede resultar dificultosa a causa del elevado peso del vehículo. Soltar el puño (1) y la manija (2) sólo despúes de haber apoyado el vehículo en el caballete.**

- ◆ Cargar el propio peso sobre la leva (4) (**Pos. B**) del caballete central y simultáneamente desplazar el propio centro de gravedad hacia la parte trasera del (**Pos. C**) vehículo.

## ⚠ PELIGRO

**Comprobar la estabilidad del vehículo.**

- ◆ Colocar en posición de reposo el caballete lateral.




## SUGERENCIAS CONTRA LOS ROBOS

## ⚠ ATENCIÓN

**No utilizar dispositivos bloquea discos. El incumplimiento de esta advertencia puede causar serios daños al sistema de frenos y provocar accidentes con graves lesiones e incluso la muerte.**

No dejar JAMÁS la llave de encendido (1) introducida y utilizar siempre el seguro de dirección “🔒”.

Aparcar el vehículo en un lugar seguro y, si es posible, en un garaje o en un lugar vigilado.

Se recomienda utilizar un dispositivo antirrobo adicional.

Comprobar que los documentos y la tasa de circulación estén en orden.



Escribir en este manual los datos y el número de teléfono, para facilitar la identificación en caso de hallazgo después del robo.

APELLIDO: ...............................................

NOMBRE: ................................................

DIRECCIÓN:............................................

...................................................................

Nº TELÉFONO:.........................................

**IMPORTANTE** En muchos casos los vehículos robados han sido identificados gracias a los datos indicados en el manual de uso/mantenimiento.





**Leer atentamente la pág. 2 (MENSAJES DE SEGURIDAD), (INFORMACIONES TÉCNICAS) y (ADVERTENCIAS - PRECAUCIONES - AVISOS GENERALES).**

## ⚠ PELIGRO

**Peligro de incendio.**
**El combustible y otras sustancias inflamables no se deben acercar a los componentes eléctricos.**

**Antes de comenzar con cualquier tipo de mantenimiento o inspección del vehículo, apagar el motor y quitar la llave, esperar que el motor y el sistema de escape se hayan enfriado y levantar el vehículo con un equipo adecuado, sobre una superficie sólida y plana.**

## ⚠ PELIGRO

**Asegurarse, antes proceder, que el local donde se trabaja disponga de un adecuado cambio de aire.**

**Prestar atención a las partes aún calientes del motor y del sistema de escape, para evitar quemaduras.**

**No utilizar la boca para sostener piezas mecánicas u otras partes del vehículo: ningún componente es comestible, incluso algunos de ellos son nocivos o tóxicos.**

## ⚠ ATENCIÓN

**De no resultar expresamente descrito, los grupos se deben instalar siguiendo el orden inverso a las operaciones realizadas para el desmontaje.**

**En caso de intervenciones de mantenimiento, se recomienda el uso de guantes de látex.**

Normalmente el usuario puede realizar las operaciones de mantenimiento ordinario, pero a veces éstas necesitan herramientas específicas y una preparación técnica adecuada.
En caso que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico para el mantenimiento periódico, dirigirse a un **Concesionario Oficial aprilia** que garantizará un servicio esmerado y rápido.

Se recomienda pedir al **Concesionario Oficial aprilia** probar el vehículo en la carretera luego de una intervención de reparación o de mantenimiento periódico.
Sin embargo, realizar personalmente los “Controles Preliminares” después de una intervención de mantenimiento, consultar pág. 47 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

## FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

### INTERVENCIONES A CARGO DEL Concesionario Oficial **aprilia** (QUE PUEDEN SER REALIZADAS POR EL USUARIO).

**Leyenda**

① = Controlar, limpiar, regular, lubricar o sustituir si es necesario;

② = limpiar;

③ = sustituir;

④ = regular.

**IMPORTANTE** Realizar las operaciones de mantenimiento con mayor frecuencia si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o con firme malo.

(*) = Controlar cada quince días o según los intervalos indicados.

(**) = OPT (de serie en los países donde está previsto).

CO = óxido de carbono.

| Componentes | Fin rodaje [1000 km (625 mi)] | Cada 10000 km (6250 mi) ó 12 meses | Cada 20000 km (12500 mi) ó 24 meses |
|---|---|---|---|
| Batería - Ajuste bornes | ① | ① | – |
| Bujía | – | ① | ③ |
| Horquilla | ① | – | ① |
| Funcionamiento/orientación luces | – | ① | – |
| Sistema luces | ① | ① | – |
| Interruptores de seguridad | | | |
| Líquido frenos | ① | ① | – |
| Líquido refrigerante | – | – | ① |
| Pernos de enganche bolsas laterales (**) | – | ① | – |
| Neumáticos | cada 1000 km (625 mi): ① | | |
| Presión neumaticos (*) | cada 1000 km (625 mi): ④ | | |
| Régimen mínimo de revoluciones del motor y CO | ④ | ④ | – |
| Cerraduras de fijación bolsas laterales y maletero trasero (**) | – | ① | – |
| Testigo alarma | en cada arranque: ① | | |
| Tampones amortiguadores y rodillo de deslizamiento | cada vez que se sustituye la transmisión final: ③ | | |
| Tensado y lubricación cadena de transmisión | cada 500 km (375 mi): ① | | |
| Desgaste pastillas frenos | ① | antes de cada viaje y cada 2000 km (1250 mi): ① | |
| Desgaste tampones silentbloc y juego grupo silentbloc | – | – | ① |

**Encargar el control del estado de la transmisión final (piñón, corona, cadena) cada 5000 km (3125 mi) a un Concesionario Oficial aprilia.**

## INTERVENCIONES A CARGO DEL Concesionario Oficial aprilia

**Leyenda**

① = Controlar, limpiar, regular, lubricar o sustituir si es necesario;

② = limpiar;

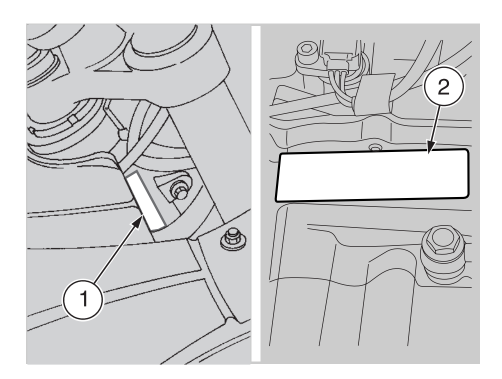
③ = sustituir;

④ = regular.

**IMPORTANTE** Realizar las operaciones de mantenimiento con mayor frecuencia si se utiliza el vehículo en zonas lluviosas, polvorientas o con firme malo.

CO = óxido de carbono.

| Componentes | Fin rodaje [1000 km (625 mi)] | Cada 10000 km (6250 mi) ó 12 meses | Cada 20000 km (12500 mi) ó 24 meses |
|---|---|---|---|
| Amortiguador trasero | – | – | ① |
| Batería - Ajuste bornes | ① | – | – |
| Carburación, regulación CO | ① | ① | – |
| Cadena de distribución | – | ① | – |
| Cables de transmisión y mandos | ① | ① | – |
| Centrado ruedas | – | ① | – |
| Cojinetes grupo biela suspensión trasera | – | – | ① |
| Cojinetes de dirección y juego dirección | ① | ① | – |
| Cojinetes ruedas | – | ① | – |
| Discos de frenos | ① | ① | – |
| Filtro bomba combustible | – | – | ① |
| Filtro aire | – | ① | ③ |
| Filtro aceite motor | ③ | ③ | – |
| Filtro aceite motor (en el depósito aceite) | ② | – | ② |
| Funcionamiento general vehículo | ① | ① | – |
| Juego embrague | ④ | ④ | – |
| Regulación juego válvulas | ④ | – | ④ |
| Sistemas de frenos | ① | ① | – |
| Sistema de refrigeración | – | ① | – |
| Líquido frenos | cada 2 años: ③ | | |
| Líquido refrigerante | | | |
| Aceite horquilla | – | – | ③ |
| Aceite motor | ③ | ③ (*) | – |
| Retenes de aceite horquilla | Luego de los primeros 30000 km (18750 mi) y posteriormente cada 20000 km (12500 mi): ③ | | |
| Pastillas de frenos | si están desgastadas: ③ | | |
| Ruedas/Neumáticos | ① | ① | – |
| Ajuste bulonería | | | – |
| Suspensiones y ajuste | ① | – | ① |
| Tensado radios | ① | ① | – |
| Transmisión final (cadena, corona y piñón) | cada 5000 km (3125 mi): ① | | |
| Tubos combustible | – | ① | cada 4 años: ③ |
| Desgaste embrague | – | ① | – |




## FICHA DE IDENTIFICACIÓN

Se recomienda escribir los números del bastidor y del motor en el espacio reservado expresamente en este manual.

El número del bastidor puede utilizarse para la compra de recambios.

**IMPORTANTE** La alteración de los números de identificación puede provocar graves sanciones penales y administrativas; en particular, la alteración del número del bastidor produce la anulación inmediata de la garantía.

### NÚMERO DE BASTIDOR

El número del bastidor (1) está impreso en el tubo de la dirección, lado derecho.

Bastidor nº ___________________________

### NÚMERO DEL MOTOR

El número del motor (2) está impreso en el lado trasero, cerca del piñón.

Motor nº ______________________________

## EMPALMES CON ABRAZADERAS CLIC Y ABRAZADERAS ROSCADAS

**⚠ ATENCIÓN**

**Desmontar SOLO las abrazaderas indicadas en los procedimientos de mantenimiento.**

**El siguiente texto no autoriza el desmontaje arbitrario de las abrazaderas presentes en el vehículo.**

**⚠ PELIGRO**

**Antes de desmontar una abrazadera, comprobar que durante el desmontaje no se produzcan pérdidas de líquidos; si así sucediere, tomar las medidas necesarias para impedir la salida y proteger los componentes cerca del empalme.**

### ABRAZADERAS CLIC

Para el desmontaje se puede utilizar una simple pinza; para la instalación es necesario una herramienta especial (consultar a continuación).

Antes del desmontaje, preparar el material necesario para realizar un montaje correcto.

**IMPORTANTE** Preparar la herramienta especial correspondiente OPT:

– pinzas montaje abrazaderas, consultar pág. 29 (HERRAMIENTAS ESPECIALES OPT).

**⚠ ATENCIÓN**

**Al montar nuevamente, sustituir la abrazadera clic desmontada por una nueva abrazadera clic de las mismas dimensiones, que se debe solicitar a un Concesionario Oficial aprilia.**

**No intentar montar nuevamente la abrazadera clic desmontada, porque no se puede utilizar nuevamente.**

**No sustituir la abrazadera clic desmontada por una abrazadera roscada o con abrazaderas de otro tipo.**

**⚠ ATENCIÓN**

**Operar con precaución para evitar dañar los componentes del empalme.**

◆ Operar con la pinza en la cabeza de la abrazadera clic, forzándola hasta que se desenganche.

### ABRAZADERAS ROSCADAS

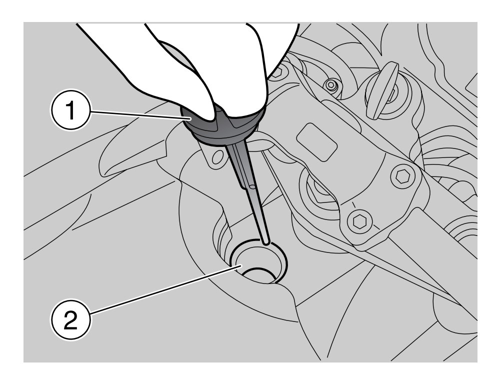
Para el desmontaje y el montaje se puede utilizar un simple destornillador.

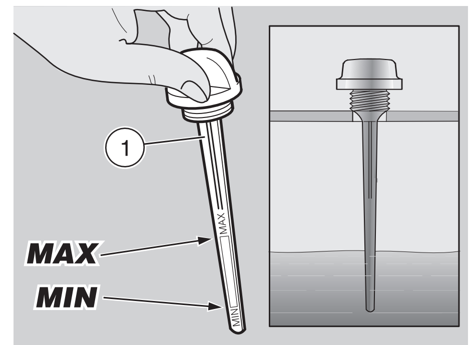
**⚠ ATENCIÓN**

**Controlar las condiciones de la abrazadera y, si es necesario, sustituirla por otra del mismo tipo y de las mismas dimensiones, que se debe solicitar a un Concesionario Oficial aprilia.**

**Al ajustar la abrazadera, comprobar la estanqueidad del empalme.**






## CONTROL NIVEL ACEITE MOTOR Y REPOSICIÓN

**Leer atentamente la pág. 41 (ACEITE MOTOR) y pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

Controlar periódicamente el nivel aceite motor, sustituirlo luego de los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 10000 km (6250 mi) ó 12 meses. Para la sustitución, dirigirse a un **Concesionario Oficial aprilia**.

**Para el control:**

**IMPORTANTE** Para calentar el motor hasta que el aceite motor alcance la temperatura de ejercicio, no dejar funcionar el motor al régimen mínimo con el vehículo parado. El procedimiento correcto prevé realizar el control luego de un viaje o luego de haber recorrido unos 15 km (10 mi) sobre un recorrido extraurbano (suficiente para permitir al aceite motor alcanzar la temperatura de ejercicio).

- ◆ Parar el motor, consultar pág. 54 (PARADA).
- ◆ Mantener el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas sobre el suelo.
- ◆ Introducir completamente el tapón-varilla (1) en el agujero de reposición (2) **sin enroscarlo**.
- ◆ Quitar otra vez el tapón-varilla de medición (1) y leer el nivel alcanzado por el aceite en la varilla:

**MÁX** = nivel máximo

**MÍN** = nivel mínimo.

La diferencia entre “**MÁX**” y “**MÍN**” es de aprox. 300 cm³.

- ◆ El nivel es correcto si alcanza aproximadamente el nivel “**MÁX**”.

### ⚠ ATENCIÓN

**No superar la muesca “MÁX” ni descender por debajo de la muesca “MÍN”, para no causar graves daños al motor.**

**Si fuera necesario, reponer el nivel del aceite motor:**

### ⚠ ATENCIÓN

**No agregar aditivos u otras sustancias al aceite.**

**Si se utiliza un embudo u otro instrumento, asegurarse que estén perfectamente limpios.**

**IMPORTANTE** Utilizar aceites de buena calidad, de gradación 15W – 50, consultar pág. 93 (TABLA LUBRICANTES).

- ◆ Luego de haber quitado el tapón-varilla de medición (1), reponer el depósito a través del agujero de reposición (2) para restablecer el nivel correcto, consultar pág. 93 (TABLA LUBRICANTES).

## RUEDA DELANTERA

### ⚠ ATENCIÓN

**Las operaciones de desmontaje y montaje de la rueda delantera podrían ser dificultosas y complejas para el operador inexperto.**

**En caso de necesidad, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

**Si, de todas formas, se desea proceder personalmente, respetar las siguientes instrucciones.**

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

**Durante el desmontaje y el montaje prestar atención de no dañar los tubos, el disco y las pastillas de frenos.**

### ⚠ PELIGRO

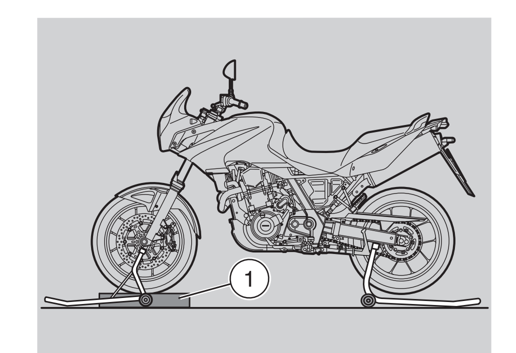
**Conducir con las llantas dañadas compromete la seguridad propia, de los demás y del vehículo.**

**Controlar las condiciones de la llanta y, si resulta dañada, encargar la sustitución.**

### ⚠ ATENCIÓN

**Realizar el desmontaje y el montaje de la rueda solo si se dispone de una llave dinamométrica para garantizar los correctos pares de apriete.**

**IMPORTANTE** Peso en vacío del vehículo: 180 kg.




**DESMONTAJE**

◆ Apoyar el vehículo en el específico caballete de sostén delantero, consultar pág. 67 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN DELANTERO OPT).

◆ Colocar por debajo del neumático un sostén (1) para mantener la rueda en posición, luego de haberla liberado.

### ⚠ ATENCIÓN

**Comprobar la estabilidad del vehículo.**

◆ Quitar la pinza de freno, destornillando los tornillos de fijación (2).

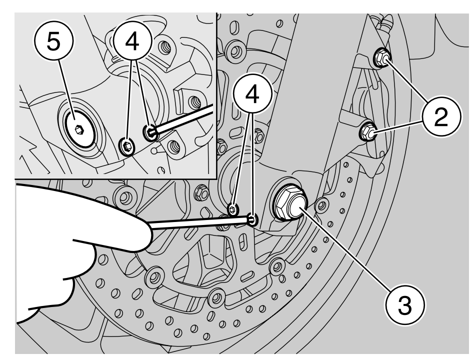
### ⚠ ATENCIÓN

**No operar en la pinza de freno delantero.**

◆ Destornillar la tuerca de ajuste del perno rueda (3).

◆ Destornillar parcialmente los tornillos mordazas (4) de ambos lados del perno rueda (5).

◆ Destornillar completamente el perno rueda (5).




**IMPORTANTE** Para facilitar la extracción del perno rueda, levantar moderadamente la rueda.

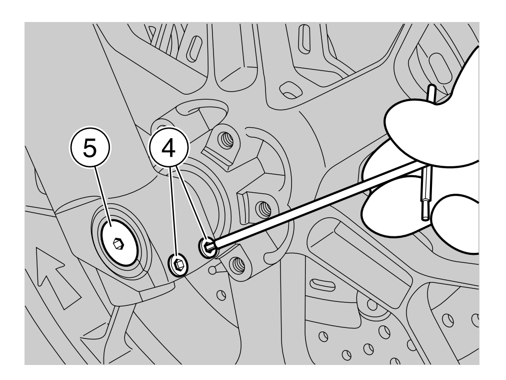
◆ Sostener la rueda delantera y extraer manualmente el perno rueda (5).

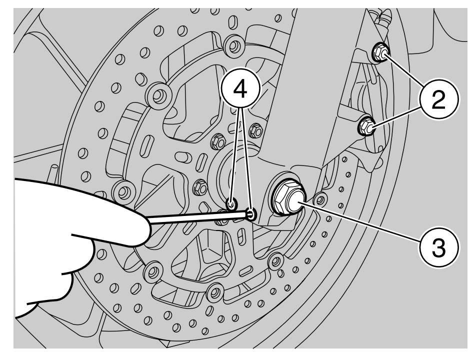
◆ Recuperar los separadores de ambos lados de la rueda.

◆ Quitar la rueda extrayéndola por la parte delantera.

### ⚠ ATENCIÓN

**No accionar la leva del freno delantero luego de haber quitado la rueda, porque los pistones de la pinza podrían salir de sus alojamientos y causar la pérdida del líquido de frenos. En este caso dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia que realizará una intervención de mantenimiento.**




**MONTAJE**

◆ Colocar una película de grasa lubricante a lo largo del perno rueda (5), consultar pág. 93 (TABLA LUBRICANTES).

## ⚠ ATENCIÓN

**Al montar nuevamente, prestar atención de no dañar los tubos, los discos y las pastillas de frenos.**

◆ Colocar la rueda entre las barras de la horquilla sobre el sostén (1).

## ⚠ ATENCIÓN

**Actuar con precaución al introducir el disco en la pinza del freno.**

## ⚠ PELIGRO

**Peligro de lesiones. No introducir los dedos para alinear los agujeros.**

◆ Desplazar la rueda hasta alinear el agujero central con los agujeros de la horquilla.
◆ Colocar uno de los dos separadores entre el cubo de la rueda y la barra derecha de la horquilla.
◆ Colocar el otro separador entre el cubo de la rueda y la barra izquierda de la horquilla.
◆ Introducir completamente el perno rueda (5) por el lado derecho.
◆ Ajustar los tornillos mordaza perno rueda lado derecho (4).
◆ Ajustar la tuerca del perno rueda (3).
◆ Ajustar los tornillos mordaza perno rueda lado izquierdo (6).
◆ Aflojar los tornillos mordaza perno rueda lado derecho (4).
◆ Ajustar el alineado barras comprimiendo algunas veces el tren delantero.
◆ Ajustar los tornillos mordaza perno rueda lado derecho (4).

**Par de apriete tuerca perno rueda (3): 80 Nm (8 kgm).**

Quitar el sostén (1) colocado, durante el desmontaje, debajo del neumático.

Colocar nuevamente la pinza de freno, ajustando los tornillos de fijación (2).

**Par de apriete tornillos de fijación pinza de freno (2): 50 Nm (5 kgm).**

## ⚠ PELIGRO

**Debido al peso y al espacio ocupado por el vehículo, la siguiente operación requiere la intervención de un segundo operador.**

**IMPORTANTE** Peso en vacío del vehículo: 180 kg.

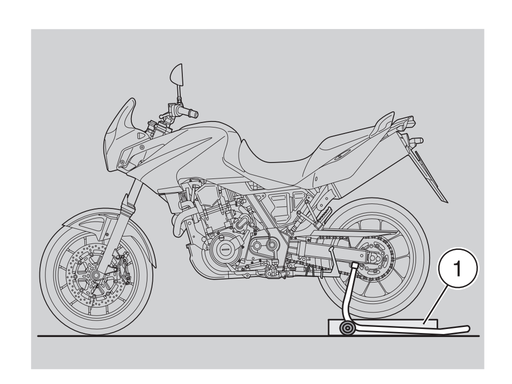
◆ Quitar el caballete de sostén delantero, consultar pág. 67 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN DELANTERO OPT).
◆ Quitar el caballete de sostén trasero, consultar pág. 67 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN TRASERO OPT).
◆ Con la leva del freno delantera accionada, presionar varias veces el manillar empujando a tope la horquilla. De esta manera, las barras de la horquilla se ajustarán de manera apropiada.
◆ Apoyar el vehículo en el caballete, consultar pág. 55 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).
◆ Ajustar los tornillos mordazas perno rueda (4) de ambos lados.

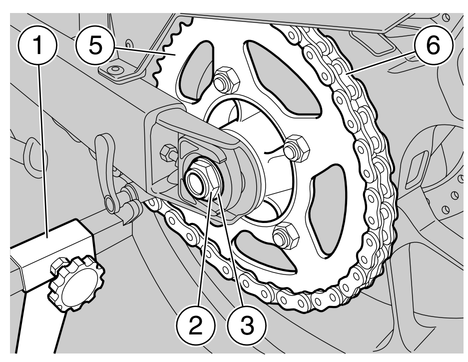
**Par de apriete tornillos mordazas perno rueda (4): 12 Nm (1,2 kgm).**

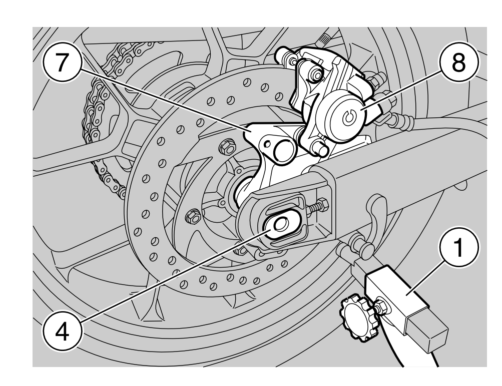
◆ Comprobar que los siguientes componentes no estén sucios:
– neumático;
– rueda;
– disco de freno.

## ⚠ PELIGRO

**Luego del montaje, accionar varias veces la leva del freno delantero y controlar el correcto funcionamiento del sistema de freno.**
**Se recomienda hacer controlar los pares de apriete, el centrado y el equilibrado rueda en un Concesionario Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y a sí mismo.**






## RUEDA TRASERA

### ⚠ ATENCIÓN

**Las operaciones de desmontaje y montaje de la rueda trasera podrían resultar difíciles y complejas para el operador inexperto.**

**En caso de necesidad, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

**Si, de todas formas, se desea proceder personalmente, respetar las siguientes instrucciones.**

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

### ⚠ PELIGRO

**Antes de realizar las operaciones que se indican a continuación, dejar enfriar el motor y el silenciador hasta que alcancen la temperatura ambiente para evitar posibles quemaduras.**

### ⚠ PELIGRO

**Conducir con las llantas dañadas compromete la seguridad propia, de los demás y del vehículo.**
**Controlar las condiciones de la llanta y, si resulta dañada, encargar la sustitución.**

**DESMONTAJE**

- ◆ Apoyar el vehículo en el específico caballete de sostén trasero, consultar pág. 67 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN TRASERO OPT).
- ◆ Colocar debajo del neumático un sostén (1) para mantener la rueda en posición luego de haberla liberado.
- ◆ Destornillar y quitar la tuerca (2) recuperando la arandela (3).

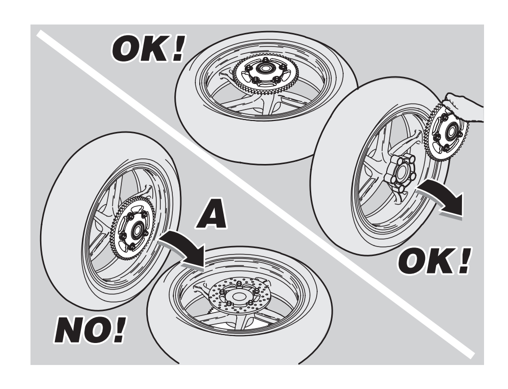
**Par de apriete tuerca rueda (2): 100 Nm (10 kgm).**

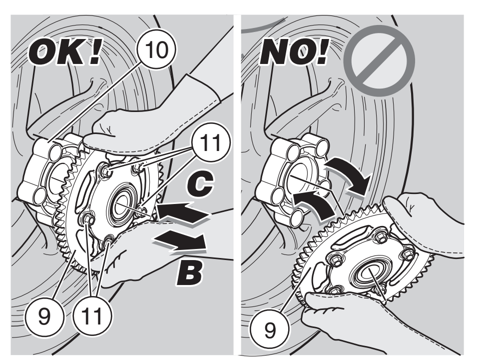
**IMPORTANTE** Para facilitar la extracción del perno rueda, levantar moderadamente la rueda.

- ◆ Extraer el perno rueda (4) por el lado derecho.

**IMPORTANTE** Hacer descender la cadena (5) fuera de la corona dentada (6).

- ◆ Hacer avanzar la rueda y liberar la cadena de transmisión (5) de la corona dentada (6).
- ◆ Extraer desde la parte trasera la rueda del basculante, prestando atención al extraer el disco de la pinza de freno.
- ◆ Quitar la placa de soporte (7) con la pinza de freno (8).




**⚠ ATENCIÓN**

**No accionar la leva del freno trasero luego de haber quitado la rueda, porque los pistones podrían salir de sus alojamientos y causar la pérdida del líquido de frenos. En este caso dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia que realizará una intervención de mantenimiento.**

Operar con cuidado. Si el grupo transmisión final (9) está instalado en el porta-silentbloc (10), no volcar o girar en posición horizontal lado corona (A) la rueda trasera, porque el grupo transmisión final saldría de su alojamiento y caería, con el riesgo de dañar la corona dentada (6).

**IMPORTANTE** El desmontaje del grupo transmisión final no es necesario si se coloca la rueda en posición de marcha (vertical) o en posición horizontal con la corona dentada hacia arriba y protegida, en ambos casos, contra el vuelco.

**IMPORTANTE** No destornillar absolutamente las cinco tuercas (11). El grupo transmisión final se extrae completo del porta-silentbloc.

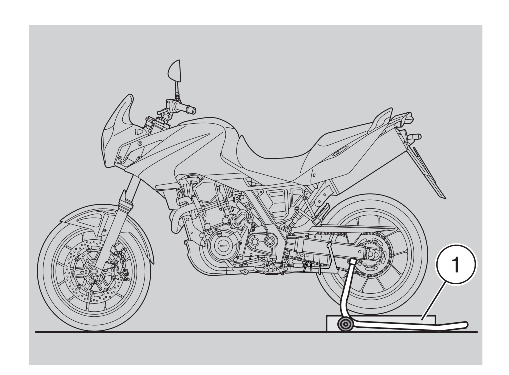
◆ Operando (B), con ambas manos, en el diámetro exterior de la corona dentada (6) extraer, paralelamente al eje de la rueda, el grupo transmisión final (9).
◆ Quitar los cinco tampones silentbloc del porta-silentbloc (10).

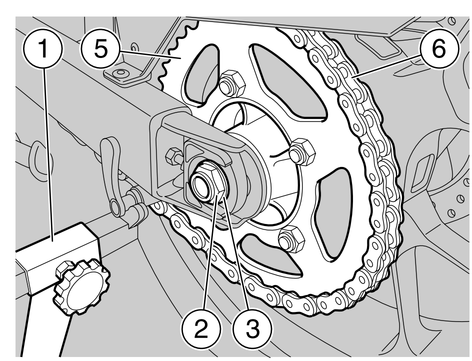
**IMPORTANTE** Controlar la integridad de los cinco tampones silentbloc; si están dañados o excesivamente desgastados, sustituirlos, consultar pág. 58 (FICHA DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO).

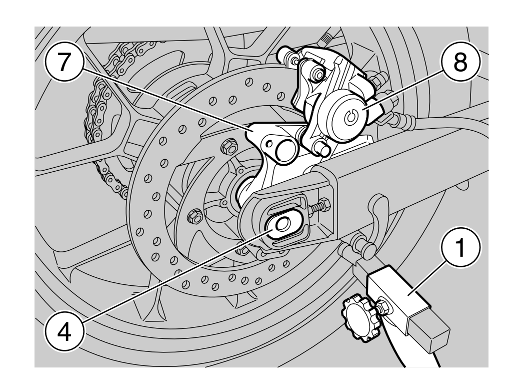
### MONTAJE

**IMPORTANTE** Introducir el grupo transmisión final, paralelamente al eje de la rueda, introduciendo los pernos de arrastre en los alojamientos correspondientes, entre un tampón del silentbloc y el otro.

◆ Colocar los cinco tampones silentbloc en los alojamientos correspondientes del porta-silentbloc (10).
◆ Operando (C), con ambas manos, en el diámetro exterior de la corona dentada (6) introducir el grupo transmisión final (9) en el porta-silentbloc (10).




## ⚠ ATENCIÓN

**Antes de proceder con el montaje, comprobar la correcta posición de la placa (8) de soporte pinza de freno (9); el ojal de la placa debe ser introducido en la correspondiente espiga, en la parte interior del brazo derecho del basculante.**

**Prestar atención al introducir el disco en la pinza de freno.**

◆ Colocar la rueda entre los brazos del basculante sobre el sostén (1).

## ⚠ PELIGRO

**No introducir los dedos entre la cadena y la corona dentada.**

◆ Hacer avanzar la rueda y colocar la cadena de transmisión (5) sobre la corona dentada (6).

◆ Aplicar, de manera uniforme, una reducida cantidad de grasa sobre el perno rueda (4), consultar pág. 93 (TABLA LUBRICANTES).

## ⚠ PELIGRO

**Peligro de lesiones.**

**No introducir los dedos para alinear los agujeros.**

◆ Mover hacia atrás la rueda hasta alinear el agujero central con los agujeros del basculante.

◆ Girar la placa de soporte (8), con la pinza de freno (9), con sujeción en la espiga de fijación, hasta alinearla con los agujeros.

◆ Introducir completamente el perno rueda (4) por el lado izquierdo.

**IMPORTANTE** Asegurarse que el perno rueda (4) esté introducido completamente.

◆ Colocar la arandela (3) y ajustar manualmente la tuerca rueda (2).

◆ Bloquear, con la llave especial, la rotación del perno rueda (4) y ajustar la tuerca (2).

**Par de apriete tuerca perno rueda (2): 100 Nm (10 kgm).**

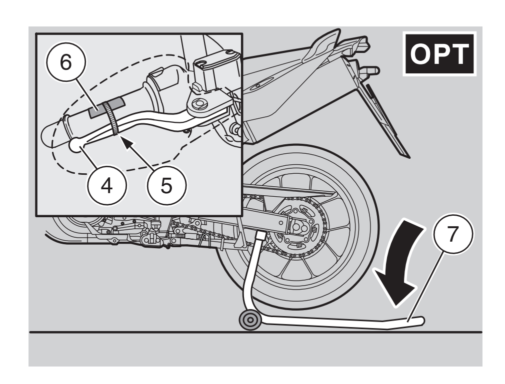
◆ Comprobar que los siguientes componentes no estén sucios:

– neumático;
– rueda;
– disco de freno.

## ⚠ ATENCIÓN

**Luego del montaje, accionar varias veces la leva del freno trasero y controlar el correcto funcionamiento del sistema de freno.**

**Se recomienda hacer controlar los pares de apriete, el centrado y el equilibrado rueda en un Concesionario Oficial aprilia, para evitar inconvenientes que podrían causar daños graves a los demás y/o a sí mismo.**




## COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN TRASERO OPT

◆ Accionar a tope la leva de freno delantero (4), interponiendo un cartón (5) y colocar una abrazadera de plástico (6) para mantener accionada la leva del freno delantero.

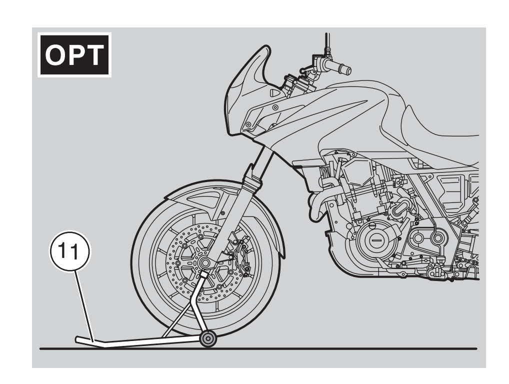
**⚠ PELIGRO**

**Levantar el vehículo operando únicamente sobre los dos brazos basculante.**

◆ Introducir, en el lado trasero del vehículo, el caballete y colocarlo de manera que los dos pernos de soporte (3) se enganchen en los pernos del basculante.

**IMPORTANTE** Con la ayuda de un operador, mantener el vehículo en posición vertical con las dos ruedas apoyadas sobre el suelo.

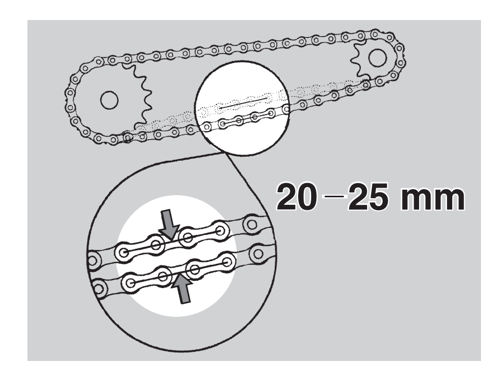
◆ Apoyar un pie sobre el caballete (7) en la parte trasera.
◆ Empujar hacia abajo el caballete (7) hasta el final de carrera (ver figura).




## COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN DELANTERO OPT

**IMPORTANTE** Para apoyar el vehículo en el caballete de sostén delantero es necesario preparar el específico caballete de sostén trasero OPT.

◆ Apoyar el vehículo en el específico caballete de sostén trasero OPT, consultar pág. 67 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN TRASERO OPT).
◆ Introducir simultáneamente las dos extremidades del caballete (9) en los dos agujeros (10) situados en las extremidades inferiores de la horquilla delantera.
◆ Apoyar un pie sobre el caballete (11) en la parte delantera.
◆ Empujar hacia abajo el caballete (11) hasta el final de carrera (ver figura).




## CADENA DE TRANSMISIÓN

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

El vehículo está equipado con una cadena de tipo sin fin, que no utiliza eslabón de unión.

### ⚠ ATENCIÓN

**Un aflojamiento excesivo de la cadena puede causar ruido o el golpe de la cadena con el consiguiente desgaste del patín y de la placa guía cadena.**
**Controlar periódicamente el juego y regular si resulta necesario, consultar pág. 68 (AJUSTE).**
**Para sustituir la cadena, dirigirse exclusivamente a un Concesionario Oficial aprilia, que garantizará un servicio detallado y rápido.**

**De no realizar correctamente el mantenimiento, se puede causar el desgaste prematuro de la cadena o dañar el piñón y/o la corona.**

### ⚠ ATENCIÓN

**Realizar las intervenciones de mantenimiento con mayor frecuencia si se utiliza el vehículo en condiciones severas o sobre carreteras polvorientas y/o con lodo.**

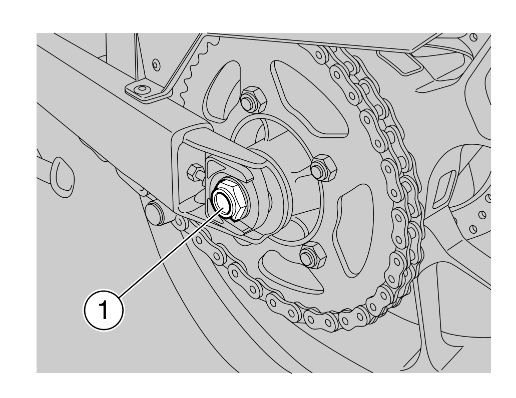
### CONTROL DEL JUEGO

**Para controlar el juego:**

◆ Parar el motor, consultar pág. 54 (PARADA).
◆ Apoyar el vehículo en el específico caballete de sostén trasero, consultar pág. 67 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN TRASERO OPT).
◆ Colocar la leva del cambio en desembrague.
◆ Controlar que la oscilación vertical, en un punto intermedio entre el piñón y la corona en el tramo inferior de la cadena, esté comprendida entre **20–25 mm**.
◆ Girar manualmente la rueda para controlar la oscilación vertical de la cadena también en otras posiciones; el juego debe ser constante en todas las fases de la rotación de la rueda.

### ⚠ ATENCIÓN

**Si se presenta un juego superior en algunas posiciones, significa que hay eslabones aplastados o agarrotados, en este caso dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia. Para prevenir el riesgo de agarrotamiento, lubricar frecuentemente la cadena, consultar pág. 69 (LIMPIEZA Y LUBRICACIÓN).**

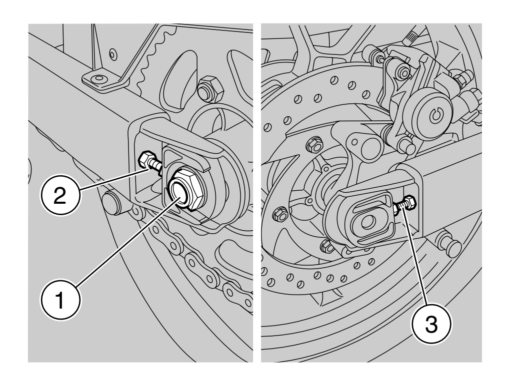



Si el juego resulta uniforme pero superior a **25 mm** o inferior a **20 mm**, realizar la regulación, consultar pág. 68 (AJUSTE).

### AJUSTE

Si luego del control es necesario regular el tensado de la cadena, para aumentar el juego aflojar la cadena, para disminuir el juego tensar la cadena.

◆ Apoyar el vehículo en el específico caballete de sostén trasero, consultar pág. 67 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN TRASERO OPT).
◆ Aflojar la tuerca (1).




**IMPORTANTE** Para el centrado de la rueda están previstas las referencias numeradas conectadas al movimiento de los dispositivos de ajuste (2) y (3) colocados en los brazos del basculante.

◆ Operar en los dispositivos de ajuste izquierdo (2) y derecho (3) y regular el juego de la cadena controlando, en ambos lados del vehículo, que correspondan las mismas referencias.
◆ Ajustar la tuerca (1).

**Par de apriete tuerca perno rueda (1): 100 Nm (10 kgm).**

◆ Controlar el juego de la cadena, consultar pág. 68 (CONTROL DEL JUEGO).

### CONTROL DEL DESGASTE DE LA CADENA, DEL PIÑÓN Y DE LA CORONA

Controlar, además, las siguientes partes y asegurarse que la cadena, el piñón y la corona no presenten:

– rodillos dañados;
– pernos flojos;
– eslabones secos, oxidados, aplastados o agarrotados;
– desgaste excesivo;
– anillos de estanqueidad faltantes;
– dientes del piñón o de la corona excesivamente desgastados o dañados.

**⚠ ATENCIÓN**

**Si los rodillos resultan dañados, los pernos flojos y/o los anillos de estanqueidad están perjudicados o faltan, es necesario sustituir el grupo cadena completo (piñón, corona y cadena).**

**⚠ ATENCIÓN**

**Lubricar la cadena frecuentemente, sobre todo si se notan partes secas u oxidadas.**

**Lubricar y reparar los eslabones aplastados o agarrotados.**
**Si no fuera posible, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia, que realizará la sustitución.**

◆ Controlar el desgaste del patín de protección del basculante.
◆ Controlar el desgaste del rodillo de deslizamiento cadena inferior. Si resulta necesario sustituirlo.

### LIMPIEZA Y LUBRICACIÓN

**⚠ ATENCIÓN**

**La cadena de transmisión está equipada con anillos de estanqueidad entre los eslabones, que sirven para mantener la grasa en su interior.**

**Prestar atención durante la regulación, lubricación, lavado y sustitución de la cadena.**

No lavar jamás la cadena con chorros de agua, chorros de vapor, chorros de agua con presión elevada ni tampoco con solventes con elevado grado de inflamabilidad.

◆ Lavar la cadena con nafta o queroseno. Si se oxida rápidamente, intensificar las operaciones de mantenimiento.

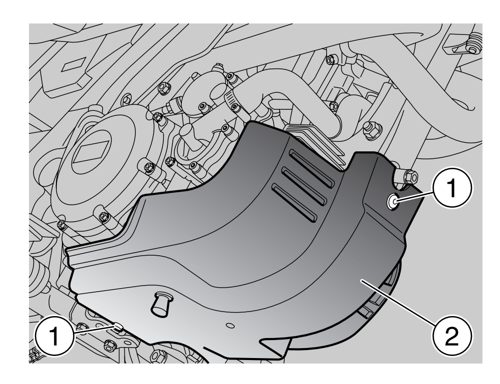
Lubricar la cadena cada 500 km (312 mi) y cada vez que resulte necesario.

◆ Luego de haber lavado y dejado secar la cadena, lubricarla con grasa spray para cadenas selladas, consultar pág. 93 (TABLA LUBRICANTES).

**⚠ ATENCIÓN**

**Los lubricantes para cadenas localizables en comercio pueden contener sustancias agresivas para los anillos de estanqueidad de goma de la cadena.**

**IMPORTANTE** No utilizar el vehículo inmediatamente después de la lubricación de la cadena, porque, por efecto de la fuerza centrífuga, podría rociar lubricante hacia afuera, que ensuciaría las zonas cercanas.




#### EXTRACCIÓN PROTECCIÓN CÁRTER

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

**⚠ PELIGRO**

**Esperar que el motor y el silenciador de escape se hayan enfriado completamente.**

◆ Apoyar el vehículo en el caballete, consultar pág. 55 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).

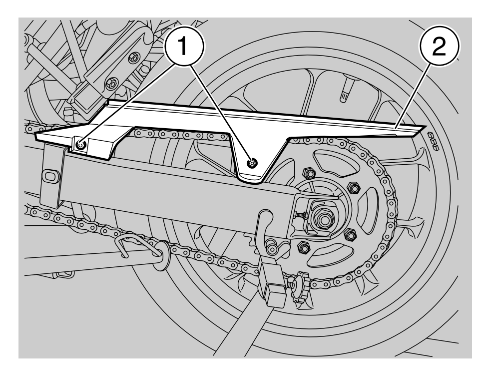
◆ Destornillar y quitar los dos tornillos (1).

**⚠ ATENCIÓN**

**Manipular con cuidado los componentes de plástico y los pintados para no rayarlos o dañarlos.**

◆ Quitar la protección cárter (2).

**IMPORTANTE** Si el material fonoabsorbente, dentro de la protección cárter (2), resulta deteriorado, dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia** para la sustitución.



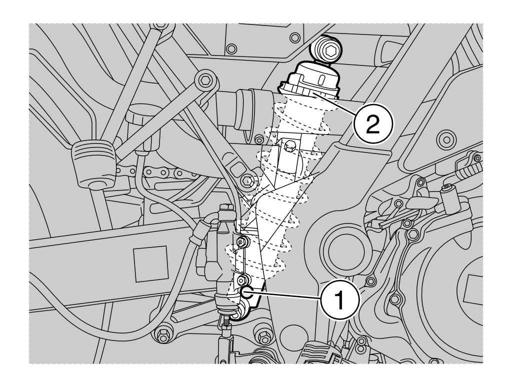

#### EXTRACCIÓN PROTECCIONES CADENA DE TRANSMISIÓN

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

◆ Apoyar el vehículo en el caballete, consultar pág. 55 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).

◆ Destornillar y quitar los dos tornillos (1).

◆ En el lado opuesto, destornillar y quitar el tornillo (2).




#### SUSPENSIÓN TRASERA

La suspensión trasera se compone de un grupo muelle-amortiguador conectado por medio de uni-ball al bastidor y por medio de los mecanismos de leva al basculante trasero.

**Para programar el ajuste del vehículo, el amortiguador está equipado:**

– con un dispositivo de ajuste roscado (1) para regular el frenado hidráulico en extensión;

– con una virola de regulación (2) para regular la precarga del muelle.

## AJUSTE AMORTIGUADOR TRASERO

Cada 20000 km (12500 mi) controlar y, si es necesario, regular el amortiguador trasero.

La programación estándar del amortiguador trasero está regulada para satisfacer la mayoría de las condiciones de conducción.
La regulación estándar, programada en la fábrica, está prevista para un piloto de unos 70 kg de peso.
Para pesos y exigencias diferentes, como en el caso de conducción con pasajero y con carga máxima, se recomienda dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia**.

Según las condiciones de uso del vehículo, es posible regular el frenado hidráulico en extensión del amortiguador, operando en el tornillo (1); para la regulación, respetar las siguientes indicaciones:

**Firme de carretera malo o irregular – regulación rígida (HARD):**

◆ Girar el tornillo (1) hacia la derecha (sentido de las agujas del reloj).

**Firme de carretera normal o regular – regulación blanda (SOFT):**

◆ Girar el tornillo (1) hacia la izquierda (sentido contrario a las agujas del reloj).

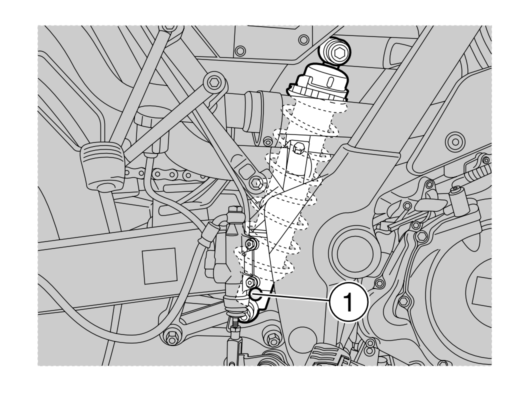
## ⚠ ATENCIÓN

**Ajustar la precarga del muelle y del frenado hidráulico en extensión del amortiguador según las condiciones de uso del vehículo.**

**Aumentando la precarga del muelle, es necesario aumentar también el frenado hidráulico en extensión del amortiguador, para evitar rebotes imprevistos durante la conducción.**

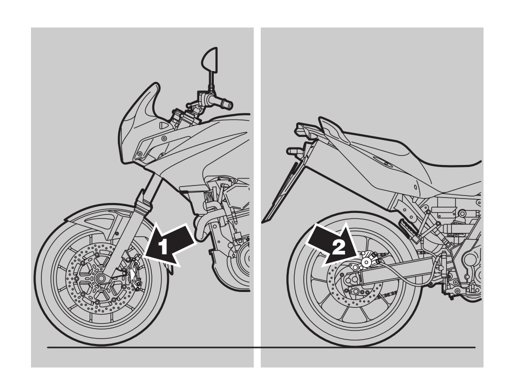
**Si es necesario, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

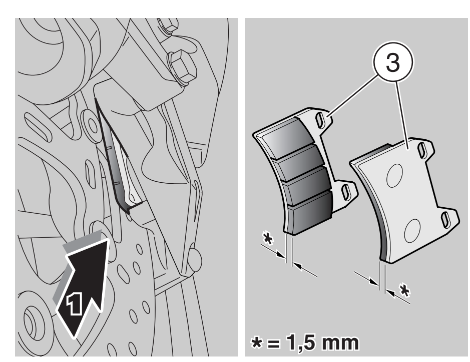
**Probar varias veces el vehículo en la carretera hasta obtener la regulación óptima.**

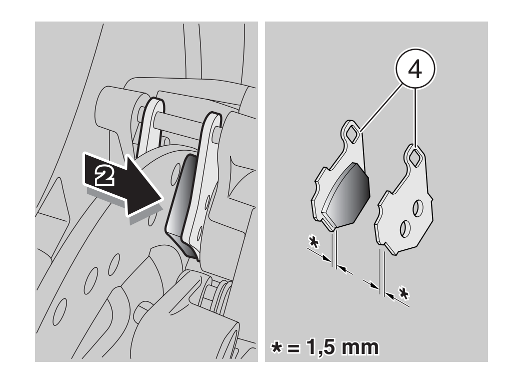



## TABLA REGULACIÓN AMORTIGUADOR TRASERO

| Amortiguador trasero | Precarga amortiguador (muescas de todo descargado) | Freno hidráulico (clik de todo cerrado/ vueltas) | Presión neumáticos delantero/ trasero (versión STRADA) | Presión neumáticos delantero/ trasero (versión TRAIL) |
|---|---|---|---|---|
| **Solo piloto (Calibrado SOFT)** | **3** | **13** (1 vuelta) | 1.8/2.0 | 1.9/2.1 |
| **Piloto + Equipaje o Piloto + Pasajero (Calibrado MEDIO)** | **9** | **5** (1/2 vuelta) | 1.9/2.2 | 1.9/2.3 |
| **Piloto + Pasajero + Equipaje (Calibrado HARD)** | **9** | **3** (1/4 vuelta) | 1.9/2.2 | 1.9/2.3 |




## CONTROL DESGASTE PASTILLAS

**Leer atentamente la pág. 33 (LÍQUIDO FRENOS - recomendaciones), pág. 34 (FRENOS DE DISCO) y pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

**IMPORTANTE** Las siguientes informaciones se refieren a un solo sistema de freno pero son válidas para ambos.

Controlar el desgaste de las pastillas de freno luego de los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 2000 km (1250 mi) y antes de cada viaje.

El desgaste de las pastillas del freno de disco depende del uso, del tipo de conducción y de carretera.

### ⚠ PELIGRO

**Controlar el desgaste de las pastillas de los frenos sobre todo antes de cada viaje.**

**Para realizar un control rápido del desgaste de las pastillas:**

- ◆ Apoyar el vehículo en el caballete, consultar pág. 55 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Realizar un control visual entre el disco y las pastillas, operando:
  - – desde abajo en la parte delantera para la pinza de freno delantero (1);
  - – desde arriba en la parte trasera para la pinza de freno trasero (2).

### ⚠ ATENCIÓN

**El consumo más allá del límite del material de roce pondría el soporte metálico de la pastilla en contacto con el disco, con consiguiente ruido metálico y chispas en la pinza; de esta manera se perjudicarían la eficacia de frenado, la seguridad y la integridad del disco.**

Si el espesor del material de roce [incluso de una sola pastilla delantera (3) o trasera (4)] queda reducido al valor aproximado de **1,5 mm** (o incluso si uno solo de los indicadores de desgaste ya no es visible):

- – **para la pinza de freno delantero**, hacer sustituir ambas pastillas de la pinza de freno delantero.
- – **para la pinza de freno trasero**, hacer sustituir ambas pastillas de la pinza de freno trasero.

### ⚠ PELIGRO

**Para la sustitución, dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

## REGULACIÓN DEL RÉGIMEN MÍNIMO

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

**IMPORTANTE** En caso que no se haya logrado alcanzar la temperatura de funcionamiento normal, podría producirse una irregularidad en el número de revoluciones mínimas del motor. Esto es normal y la regularidad del número mínimo de revoluciones del motor se restablece cuando el motor alcanza la temperatura de funcionamiento normal.

**Para controlar correctamente el número mínimo de revoluciones del motor:**

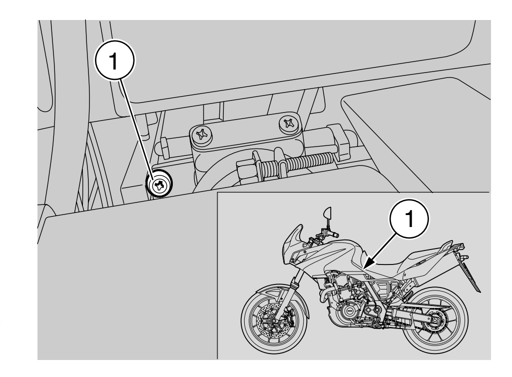
◆ Recorrer algunos kilómetros hasta alcanzar la temperatura normal de funcionamiento, consultar pág. 16 (Indicador temperatura líquido refrigerante "🌡").

◆ Colocar la leva del cambio en desembrague (testigo verde "N" encendido).

◆ Controlar en el cuentarrevoluciones el régimen de rotación mínimo del motor.

El régimen de rotación mínimo del motor tendrá que ser de unas **1500 ± 100** rev/min (rpm).

**Si el número mínimo de revoluciones del motor se encuentra dentro de los valores indicados, no realizar ningún tipo de intervención para modificarlo.**




### ⚠ ATENCIÓN

**En caso que el número mínimo de revoluciones del motor sea irregular, dirigirse exclusivamente a un Concesionario Oficial aprilia.**

**Un aumento excesivo del número mínimo de revoluciones del motor puede causar irregularidades en su funcionamiento y dañar el motor y otros componentes.**

**Se recomienda intervenir en el ajuste sólo en caso de necesidad efectiva (si, al soltar el acelerador, el motor se apaga o mantiene un número de revoluciones superior al valor límite indicado) y si no resulta posible dirigirse a un Concesionario Oficial aprilia.**

**Sólo en caso de necesidad efectiva:**

### ⚠ ATENCIÓN

**Peligro de quemaduras.**

**En algunas partes del vehículo las temperaturas son elevadas (por ejemplo en el tubo de escape y, en menor medida, en la protección del tubo de escape).**

**Utilizar guantes adecuados para protegerse contra las partes del vehículo con temperaturas elevadas.**

**Operar con cuidado sin apoyarse, por ningún motivo, en la protección del tubo de escape.**

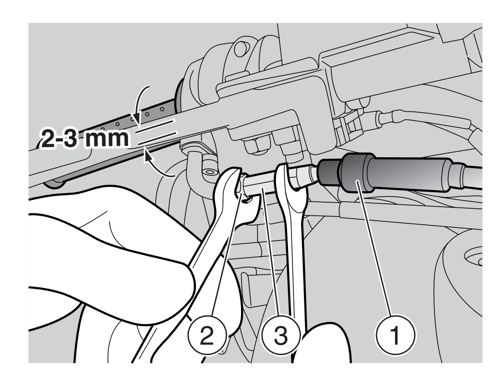
◆ Quitar el asiento, consultar pág. 27 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).

◆ Operar en el tornillo del dispositivo de ajuste (1).

– ATORNILLANDO (sentido de las agujas del reloj), el número de revoluciones aumenta;

– DESTORNILLANDO (sentido contrario a las agujas del reloj), el número de revoluciones disminuye;

◆ Operando sobre el puño acelerador, acelerar y desacelerar algunas veces para controlar el correcto funcionamiento y si el régimen mínimo permanece estable.




## AJUSTE MANDO ACELERADOR

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

Luego de los primeros 1000 km (625 mi) y posteriormente cada 10000 km (6250 mi) hacer controlar los cables del mando acelerador dirigiéndose a un Concesionario Oficial **aprilia**.

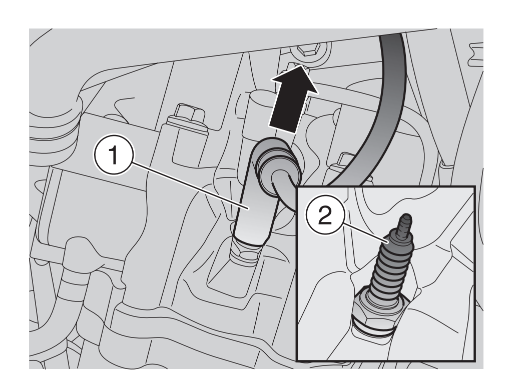
La carrera en vacío del puño acelerador debe ser de **2–3 mm**, medida en el borde del puño acelerador.

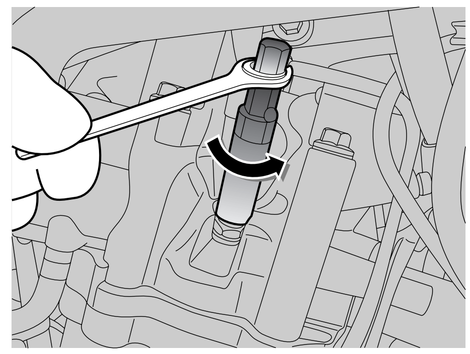
**En caso contrario:**

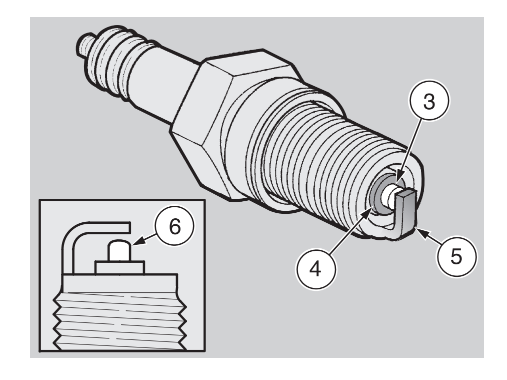
- ◆ Apoyar el vehículo en el caballete, consultar pág. 55 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Extraer el capuchón de protección (1).
- ◆ Aflojar la contratuerca (2).
- ◆ Girar el dispositivo de ajuste (3) para restablecer el valor indicado.
- ◆ Luego de realizar la regulación, ajustar la contratuerca (2) y controlar nuevamente la carrera en vacío.
- ◆ Colocar nuevamente el capuchón de protección (1).

### ⚠ ATENCIÓN

**Al finalizar la regulación, controlar que la rotación del manillar no modifique el régimen mínimo del motor y que al soltar el puño del acelerador, el mismo regrese suave y automáticamente a la posición de reposo.**






## BUJÍA

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

Controlar la bujía cada 10000 km (6250 mi) y sustituirlas cada 20000 km (12500 mi).

Desmontar periódicamente la bujía, limpiarla de las incrustaciones de carbón y sustituirla si es necesario.

**Para acceder a la bujía:**

**⚠ PELIGRO**

**Antes de realizar las operaciones que se indican a continuación, dejar enfriar el motor y el silenciador hasta que alcancen la temperatura ambiente para evitar posibles quemaduras.**

**Para la extracción:**

◆ Quitar el capuchón (1) de la bujía (2).
◆ Eliminar todo residuo de suciedad de la base de la bujía.
◆ Introducir en la bujía la llave correspondiente en dotación con el kit herramientas.
◆ Destornillar la bujía y extraerla de su alojamiento, impidiendo que polvo u otras sustancias entren en el cilindro.

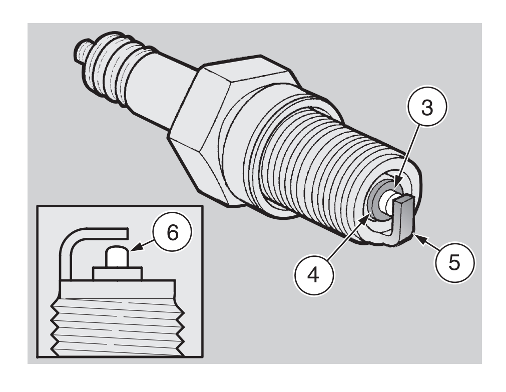
**Para el control y la limpieza:**

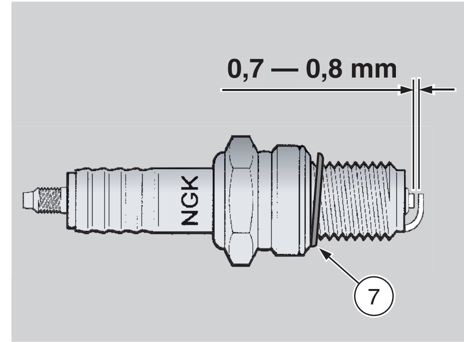
**Leyenda:**

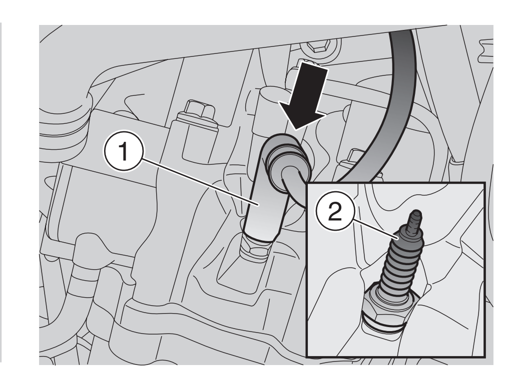
– electrodo central (3);
– aislante (4);
– electrodo lateral (5).

◆ Controlar que los electrodos y el aislante de la bujía no tengan incrustaciones de carbón o marcas de corrosión; si fuera necesario, limpiarlos con un chorro de aire comprimido.

Si la bujía presenta hendiduras en el aislante, electrodos corroídos, incrustaciones excesivas o electrodo central (3) con la cabeza redondeada (6) debe ser sustituida.






## ⚠ ATENCIÓN

**Cuando se sustituye la bujía, controlar el paso y la longitud de la rosca.**

**Si la parte roscada es demasiado corta, las incrustaciones de carbón se depositarán en el alojamiento de la rosca, con el riesgo de dañar el motor cuando se procede con el montaje de la correcta.**

**Utilizar sólo bujías del tipo recomendado, consultar pág. 90 (DATOS TÉCNICOS) para no perjudicar el rendimiento y la duración del motor.**

- ◆ Controlar la distancia entre los electrodos por medio de un calibre de espesores.
  La distancia entre los electrodos debe ser de **0,7 – 0,8 mm**; si es diferente regularla, plegando con cuidado el electrodo central (6).
- ◆ Comprobar que la arandela (7) esté en buenas condiciones.

**Para la instalación:**

- ◆ Con la arandela montada (7), atornillar a mano la bujía para no dañar la rosca.
- ◆ Ajustar con la llave que se suministra en dotación con el kit herramientas, girando 1/2 vuelta la bujía, para comprimir la arandela.

**Par de apriete bujía: 20 Nm (2,0 kgm).**

## ⚠ ATENCIÓN

**La bujía debe estar bien atornillada porque, en caso contrario, el motor podría recalentarse y dañarse gravemente.**

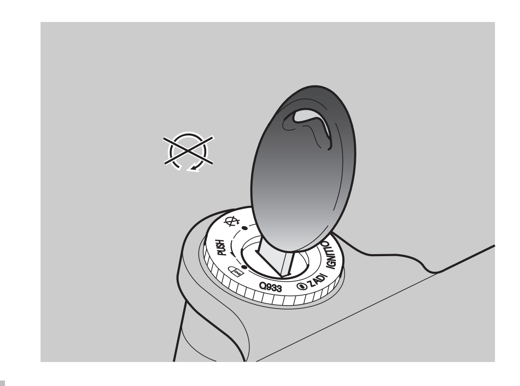
## ⚠ ATENCIÓN

**Asegurarse que el capuchón (1) esté conectado correctamente a la bujía (2). La colocación incorrecta causaría, con las vibraciones del motor, la desconexión del capuchón, dañando gravemente el motor.**

- ◆ Introducir correctamente el capuchón (1) en la bujía (2) hasta que se enganche.








## BATERÍA

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

### ⚠ PELIGRO

**Peligro de incendio.**

**El combustible y otras sustancias inflamables no se deben acercar a los componentes eléctricos.**

**La batería emana gases explosivos, por lo tanto es conveniente no acercar llamas, chispas, cigarrillos y cualquier otra fuente de calor.**

**Durante la recarga o el uso, ventilar adecuadamente el local, evitar la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.**

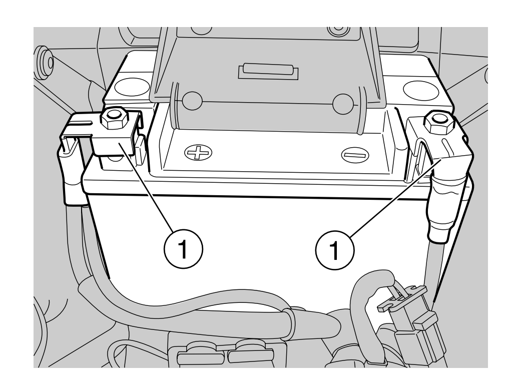
**MANTENER LEJOS DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

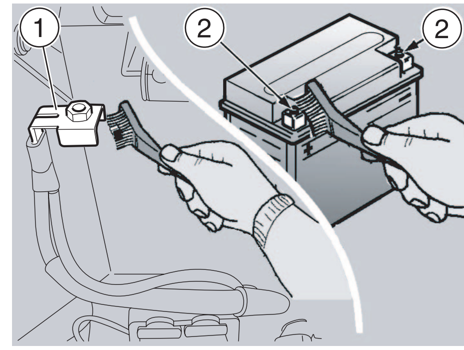
### ⚠ ATENCIÓN

**No invertir jamás la conexión de los cables de la batería.**

**Conectar y desconectar la batería con el interruptor de encendido en posición “⊠” porque, en caso contrario, algunos componentes podrían dañarse.**

**Conectar primero el cable positivo (+) y luego el negativo (–).**
**Desconectar siguiendo el orden inverso.**



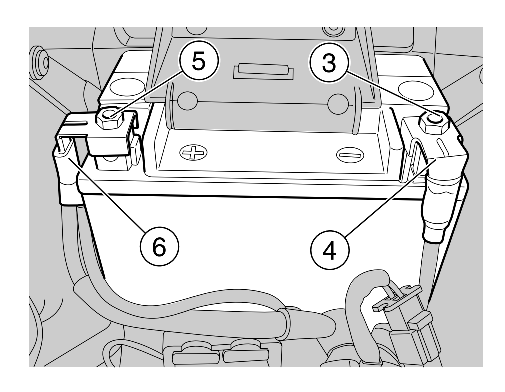

## CONTROL Y LIMPIEZA TERMINALES Y BORNES

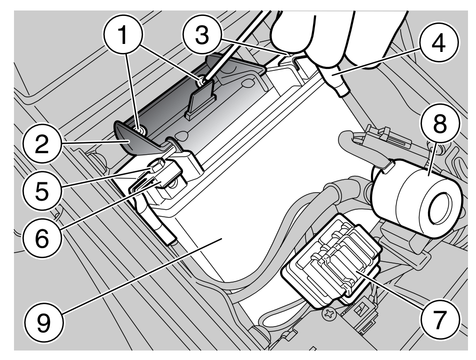
**Leer atentamente la pág. 77 (BATERÍA).**

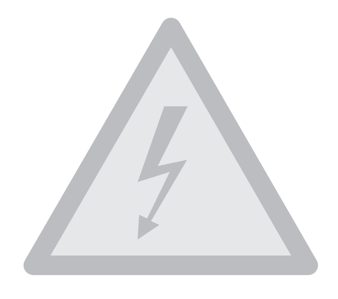
- ◆ Asegurarse que el interruptor de encendido esté en posición "⊗".
- ◆ Quitar el asiento, consultar pág. .27 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO)
- ◆ Controlar que los terminales (1) de los cables y los bornes (2) de la batería estén:
  - – en buenas condiciones (sin corrosión o incrustaciones);
  - – recubiertos con grasa neutra o vaselina.

**Si es necesario:**

- ◆ Quitar la batería, consultar pág. 79 (DESMONTAJE BATERÍA).
- ◆ Cepillar los terminales (1) de los cables y los bornes (2) de la batería con una escobilla metálica para eliminar todo residuo de corrosión.
- ◆ Instalar la batería, consultar pág. 80 (INSTALACIÓN BATERÍA).
- ◆ Colocar nuevamente el asiento, consultar pág. 27 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).



### DESMONTAJE BATERÍA

**Leer atentamente la pág. 77 (BATERÍA).**

- Asegurarse que el interruptor de encendido esté en posición "⊗".
- Quitar el asiento, consultar pág. .27 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO)
- Destornillar y quitar los tornillos (1).
- Quitar la tapa batería (2).
- Destornillar y quitar el tornillo (3) del borne negativo (–).
- Desplazar lateralmente el cable negativo (4).
- Destornillar y quitar el tornillo (5) del borne positivo (+).
- Desplazar lateralmente el cable positivo (6).
- Extraer de los respectivos alojamientos el porta-fusibles (7) y el relé de arranque (8) y desplazarlos lateralmente.

**⚠ ATENCIÓN**

**No forzar los cables eléctricos.**

- Sostener firmemente la batería (9) y extraerla de su alojamiento, inclinándola hacia el exterior y levantándola.

**⚠ PELIGRO**

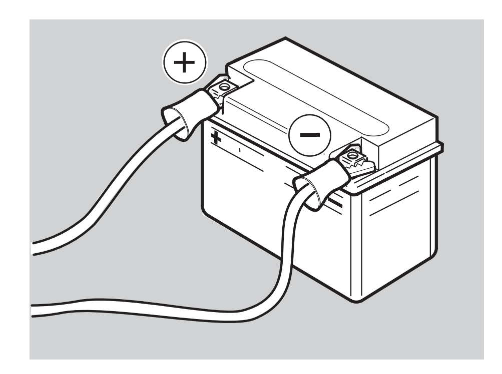
**Una vez extraída, se debe colocar la batería en un lugar seguro y lejos del alcance de los niños.**

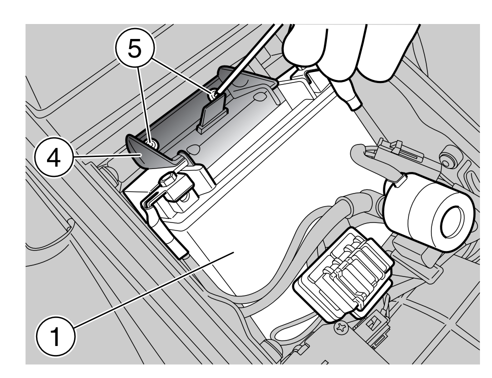
- Colocar la batería sobre una superficie plana, en un lugar fresco y seco.
- Colocar nuevamente el asiento, consultar pág. 27 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).

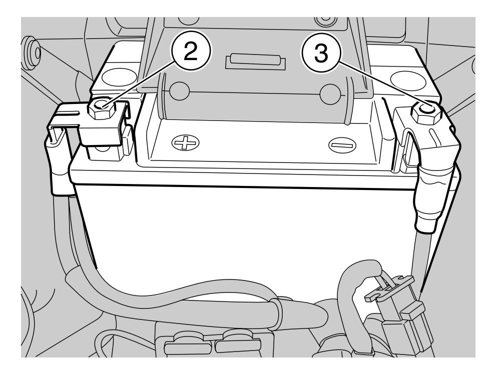
**⚠ PELIGRO**

**En fase de montaje, conectar primero el cable en el borne positivo (+) y luego en el negativo (–).**

**IMPORTANTE** Para la instalación de la batería, consultar pág. 80 (INSTALACIÓN BATERÍA).




## RECARGA BATERÍA

**Leer atentamente la pág. 77 (BATERÍA).**

◆ Quitar la batería, consultar pág. 79 (DESMONTAJE BATERÍA).
◆ Preparar un cargabaterías adecuado, específico para baterías MF.
◆ Regular el carga-baterías según el tipo de recarga deseado.

**IMPORTANTE** Se recomienda una recarga utilizando un amperaje de 1/10 de la capacidad de la misma batería.

◆ Conectar la batería a un carga-baterías.

### ⚠ PELIGRO

**Durante la recarga o el uso, ventilar adecuadamente el local, evitar la inhalación de gases emitidos durante la recarga de la misma.**

◆ Encender el carga-baterías.

### ⚠ PELIGRO

**Montar nuevamente la batería sólo 5/10 minutos después de haberla desconectado del cargador, porque, durante un breve período de tiempo, la batería sigue produciendo gas.**

## INSTALACIÓN BATERÍA

**Leer atentamente la pág. 77 (BATERÍA).**

◆ Asegurarse que el interruptor de encendido esté en posición “○".
◆ Quitar el asiento, consultar pág. .27 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).

**IMPORTANTE** La batería (1) debe ser colocada en su alojamiento con los bornes dirigidos hacia la parte exterior del vehículo.

◆ Colocar la batería (1) en su alojamiento.

### ⚠ PELIGRO

**En fase de montaje, conectar primero el cable en el borne positivo (+) y luego en el negativo (–).**

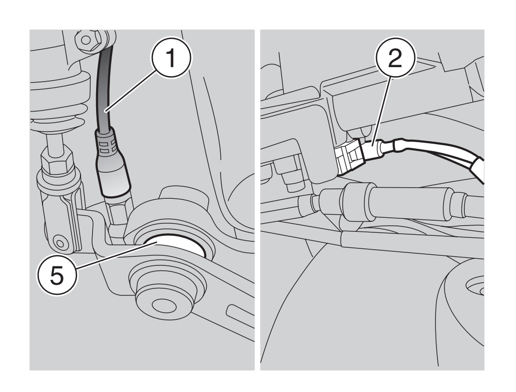
◆ Conectar el borne positivo (**+**) por medio del tornillo (2).
◆ Conectar el borne negativo (**–**) por medio del tornillo (3).

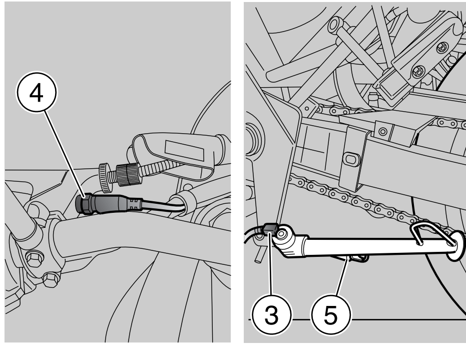
### ⚠ ATENCIÓN

**Al montar nuevamente, conectar siempre el alivio de la batería para evitar que los vapores del ácido sulfúrico, al salir del alivio, puedan corroer el sistema eléctrico, las partes pintadas, las piezas de goma o las juntas.**

◆ Colocar nuevamente la tapa batería (4).
◆ Colocar y ajustar los tornillos (5).
◆ Colocar nuevamente el asiento, consultar pág. 27 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).






## LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERÍA

En caso que el vehículo permanezca inactivo durante más de quince días, es necesario recargar la batería para evitar su sulfatación, consultar pág. 80 (RECARGA BATERÍA).

- ◆ Quitar la batería, consultar pág. 79 (DESMONTAJE BATERÍA) y colocarla en un lugar fresco y seco.

Es importante controlar la carga periódicamente (más o menos una vez cada mes) durante el invierno o cuando el vehículo permanece parado, para evitar que pueda degradarse.

- ◆ Recargarla completamente, utilizando una recarga lenta, consultar pág. 80 (RECARGA BATERÍA).

Si la batería permanece en el vehículo, desconectar los cables de los terminales.

## CONTROL INTERRUPTORES

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

**En el vehículo están presentes cuatro interruptores:**

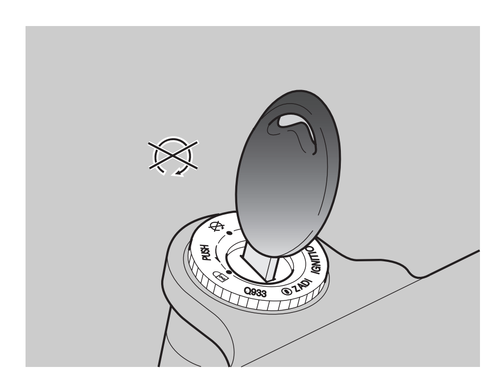
1) Interruptor luces stop en la leva de mando freno trasero;

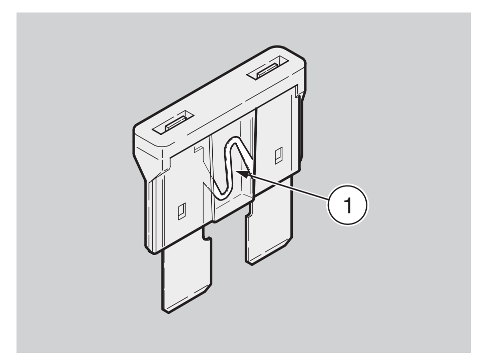
2) Interruptor luces stop en la leva de mando freno delantero;

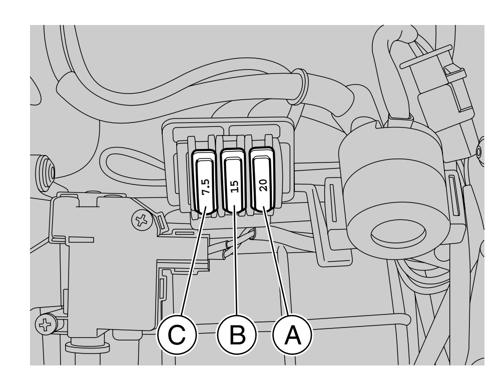
3) Interruptor de seguridad en el caballete lateral;

4) Interruptor en la leva de mando embrague.

- ◆ Controlar que sobre el interruptor no haya suciedad o barro; la espiga debe moverse sin interferencias, regresando automáticamente a su posición inicial.
- ◆ Controlar que los cables estén conectados correctamente.
- ◆ Controlar el muelle (5); no debe estar dañado, desgastado o aflojado.




## SUSTITUCIÓN FUSIBLES

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

### ⚠ ATENCIÓN

**No reparar fusibles defectuosos.**

**No utilizar jamás fusibles diferentes a los indicados.**
**Se podrían causar daños al sistema eléctrico o incluso un incendio, en caso de cortocircuito.**

**IMPORTANTE** Cuando el fusible se daña frecuentemente es posible que haya un cortocircuito o una sobrecarga.

En este caso, consultar a un Concesionario Oficial **aprilia**.
Si se detecta que un componente eléctrico no funciona o funciona irregularmente o la falta de arranque del motor, es necesario controlar los fusibles.

**Para el control:**

- Colocar en “⊗” el interruptor de encendido, para evitar un cortocircuito accidental.
- Quitar el asiento, consultar pág. 27 (DESBLOQUEO/BLOQUEO ASIENTO).
- Extraer un fusible a la vez y controlar si el filamento (1) está interrumpido.
- Antes de sustituir el fusible, encontrar, si es posible, la causa que ha ocasionado el inconveniente.
- Sustituir el fusible, si está dañado, por otro del mismo amperaje.

**IMPORTANTE** Si se utiliza un fusible de reserva, introducir otro igual en el específico alojamiento.

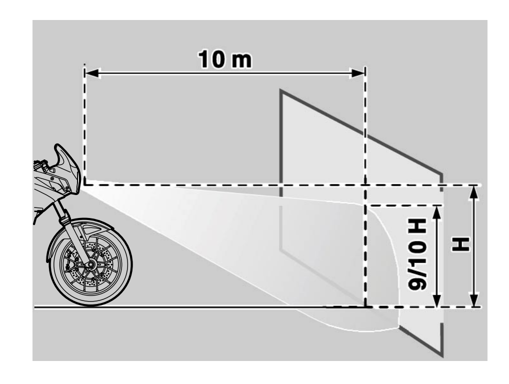
## DISPOSICIÓN FUSIBLES

A) **Fusible 20 A (color amarillo) – De batería a:**
interruptor de encendido, regulador de tensión, electroventilador de refrigeración.

B) **Fusible 15 A (color azul claro) – De interruptor de encendido a:**
todas las cargas de las luces.

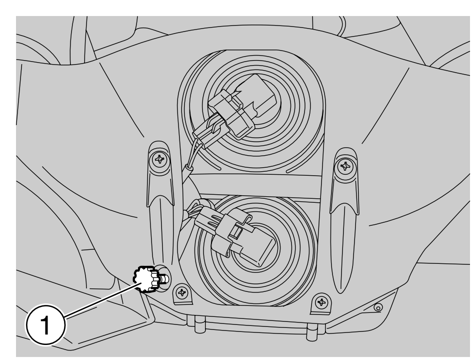
C) **Fusible 7,5 A (color rojo) – De interruptor de encendido a:**
encendido, lógica de seguridad del arranque

**IMPORTANTE** Hay tres fusibles de reserva.




## REGULACIÓN VERTICAL HAZ LUMINOSO

**IMPORTANTE** Según lo prescrito por la legislación vigente en el país en que se usa el vehículo, para comprobar la orientación del haz luminoso se deben adoptar procedimientos específicos.




**Para regular el haz luminoso:**

- ◆ Apoyar el vehículo en el caballete, consultar pág. 55 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Operando del lado inferior de la cúpula, operar en el mecanismo (1).

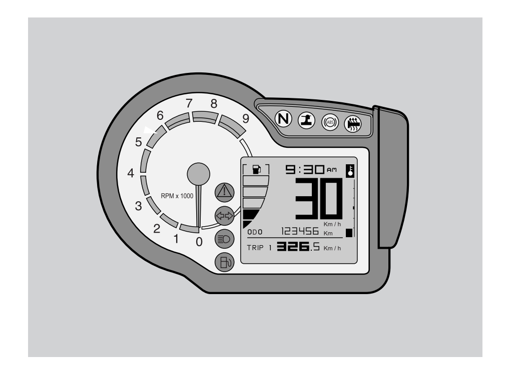
  GIRÁNDOLO EN EL SENTIDO DE LAS AGUJAS DEL RELOJ, el haz luminoso sube.

  GIRÁNDOLO EN EL SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ, el haz luminoso baja.

**Al finalizar la regulación:**

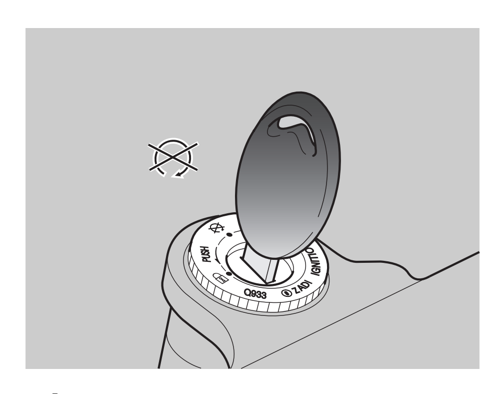
**⚠ PELIGRO**

**Comprobar la correcta orientación vertical del haz luminoso.**



## ILUMINACIÓN SALPICADERO

En caso que se necesite asistencia o un asesoramiento técnico, dirigirse a un Concesionario Oficial **aprilia**, que garantizará un servicio detallado y rápido.




## LÁMPARAS

**Leer atentamente la pág. 57 (MANTENIMIENTO).**

### ⚠ PELIGRO

**Peligro de incendio.**

**El combustible y otras sustancias inflamables no se deben acercar a los componentes eléctricos.**

### ⚠ ATENCIÓN

**Antes de sustituir una lámpara, colocar el interruptor de encendido en la posición “⊗” y esperar unos minutos para permitir el enfriamiento de la misma.**

**Sustituir la lámpara utilizando guantes limpios o un paño limpio y seco.**

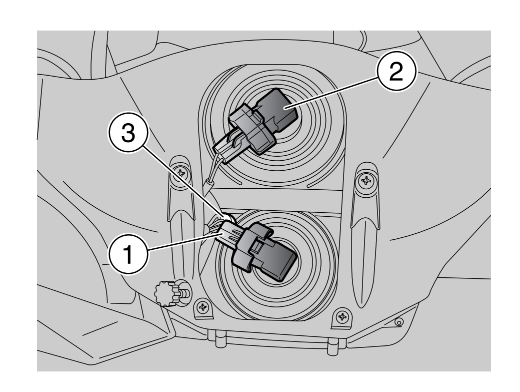
**No dejar huellas sobre la lámpara, porque podrían causar el recalentamiento y, por lo tanto, su rotura.**



**Si se toca la lámpara con las manos sin protección, limpiarla con alcohol de eventuales huellas, para evitar que se dañe.**

**NO FORZAR LOS CABLES ELÉCTRICOS.**

**IMPORTANTE** Antes de sustituir una lámpara, controlar los fusibles, consultar pág. 82 (SUSTITUCIÓN FUSIBLES).




## SUSTITUCIÓN LÁMPARAS FARO DELANTERO

**Leer atentamente la pág. 84 (LÁMPARAS).**

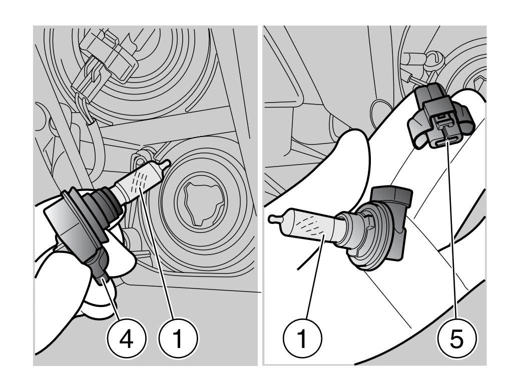
**En el faro delantero están alojadas:**

- una lámpara luz de carretera (1) (parte inferior);
- una lámpara luz de posición (2) (lado izquierdo central);
- una lámpara luz de cruce (3) (parte superior);

**Para la sustitución:**

◆ Apoyar el vehículo en el caballete, consultar pág. 55 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).

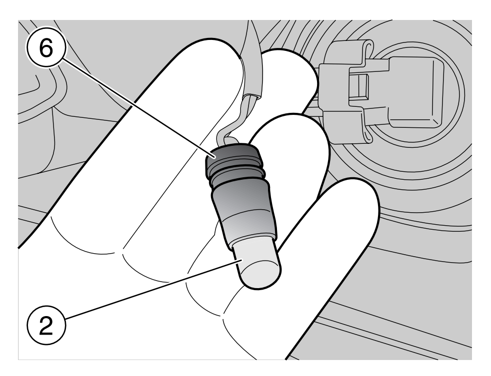
**IMPORTANTE** Operar en el lado de la lámpara que se debe sustituir.




## LÁMPARA LUZ DE CARRETERA

◆ Girar en el sentido contrario a las agujas del reloj el grupo lámpara de carretera (4).
◆ Sostener el terminal eléctrico (5), tirar y desconectarlo de la lámpara (1).
◆ Sustituir la lámpara (1) por otra del mismo tipo.

**IMPORTANTE** Introducir la lámpara en el porta-lámparas haciendo coincidir los específicos alojamientos de posicionamiento.

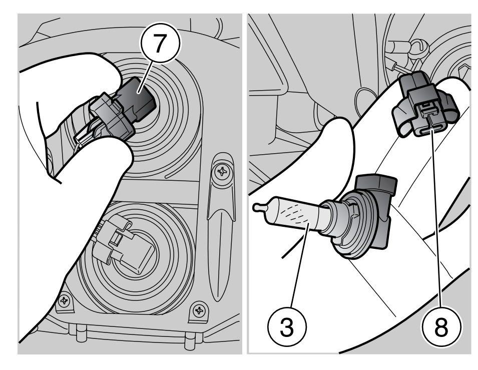



## LÁMPARA LUZ DE POSICIÓN

### ⚠ ATENCIÓN

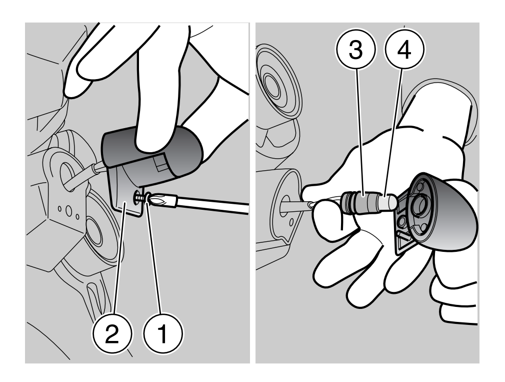
**Para extraer el porta-lámparas no tirar de los cables eléctricos.**

◆ Sostener el porta-lámparas luz de posición (6), tirar y desconectarlo de su alojamiento.
◆ Extraer la lámpara (2) y sustituirla por otra del mismo tipo.




## LÁMPARA LUZ DE CRUCE

◆ Girar en el sentido contrario a las agujas del reloj el grupo lámpara de cruce (7).
◆ Sostener el terminal eléctrico (8), tirar y desconectarlo de la lámpara (3).
◆ Sustituir la lámpara (3) por otra del mismo tipo.




## SUSTITUCIÓN LÁMPARA LUZ MATRÍCULA

**Leer atentamente la pág. 84 (LÁMPARAS).**

**Para la sustitución:**

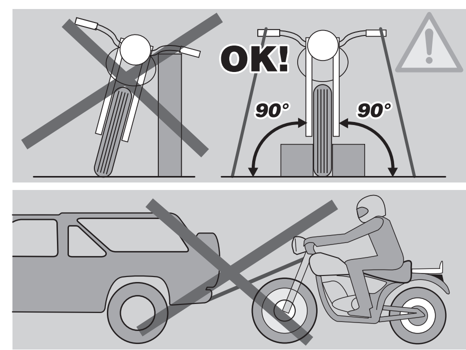
- ◆ Apoyar el vehículo en el caballete, consultar pág. 55 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE).
- ◆ Destornillar y quitar el tornillo (1).
- ◆ Quitar el grupo luz (2).

### ⚠ ATENCIÓN

**Para extraer el porta-lámparas no tirar de los cables eléctricos.**

- ◆ Sostener el porta-lámparas (3) tirarlo y extraerlo de su alojamiento.
- ◆ Extraer y sustituir la lámpara (4) por otra del mismo tipo.

## TRANSPORTE

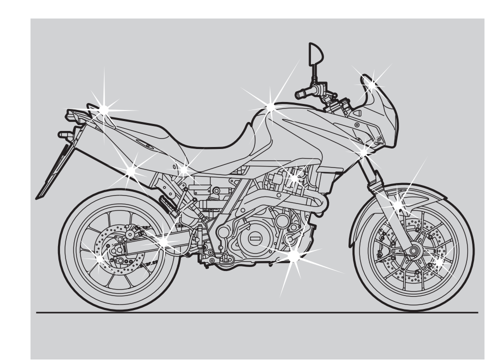



**IMPORTANTE** Durante el desplazamiento, el vehículo debe conservar la posición vertical, debe estar anclado firmemente y se debe acoplar la 1ª marcha, para evitar eventuales pérdidas de combustible, aceite o líquido refrigerante.

### ⚠ ATENCIÓN

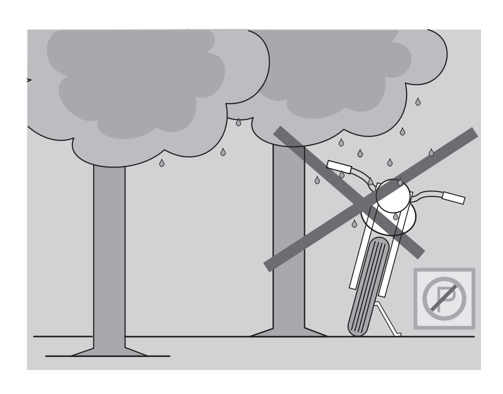
**En caso de avería no remolcar el vehículo, solicitar la intervención de un medio de auxilio.**

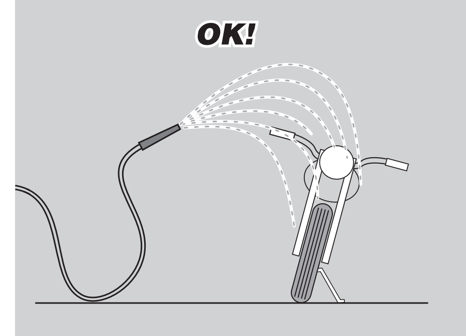
## LIMPIEZA



**Limpiar frecuentemente el vehículo si se utiliza en zonas polvorientas o en condiciones de:**

- – Contaminación atmosférica (ciudad y zonas industriales).
- – Salinidad y humedad en la atmósfera (zonas de mar, clima caluroso y húmedo).
- – Condiciones medioambientales/estacionales especiales (uso de sal, productos químicos anticongelantes sobre carreteras en el período invernal).
- – Prestar atención que sobre la carrocería no queden residuos de polvos industriales y contaminantes, manchas de alquitrán, insectos muertos, excrementos de pájaros, etc.
- – Evitar aparcar el vehículo debajo de árboles porque, en algunas temporadas, de los árboles caen residuos, gomas, frutos u hojas que contienen sustancias químicas que dañan la pintura.








## ⚠ PELIGRO

**Después del lavado del vehículo la eficacia de los frenos podría resultar comprometida temporalmente, por la presencia de agua en las superficies de roce del sistema de freno.**

**Es necesario prever largas distancias de frenado para evitar accidentes.**

**Accionar varias veces los frenos para restablecer las condiciones normales.**

**Realizar los controles preliminares, consultar pág. 47 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).**

Para quitar la suciedad y el barro de las superficies pintadas, es necesario utilizar un chorro de agua con presión baja, mojar las partes sucias con cuidado, quitar barro y suciedad con una esponja blanda para carrocería impregnada en mucha agua y jabón (2 – 4% partes de jabón en agua).
Luego enjuagar con mucha agua y secar con una gamuza.

Para limpiar las partes exteriores del motor, utilizar detergente desengrasante, pinceles y paños.

## ⚠ ATENCIÓN

**Para la limpieza de los faros, utilizar una esponja embebida en detergente neutro y agua, frotar con delicadeza las superficies y enjuagar frecuentemente con abundante agua.**

**Se recuerda que hay que restaurar el brillo con ceras con silicona luego de haber lavado el vehículo.**

**No pulir con pastas abrasivas las pinturas opacas.**

**No realizar el lavado a pleno sol, sobre todo en verano, con la carrocería aún caliente, porque el jabón, secándose antes del enjuague podría dañar la pintura.**

**No utilizar líquidos con temperatura superior a 40°C para la limpieza de los componentes de plástico del vehículo.**





## ⚠ ATENCIÓN

**No dirigir chorros de agua o de aire con presión elevada o chorros de vapor sobre las siguientes partes: cubos de las ruedas, mandos ubicados en el lado derecho e izquierdo del manillar, cojinetes, bombas de frenos, instrumentos e indicadores, silenciador de escape, compartimiento porta-documentos / kit herramientas, interruptor de encendido / seguro de dirección, aletas de los radiadores, tapón combustible, faros y conexiones eléctricas.**

**Para la limpieza de las piezas de goma, de plástico y del asiento no utilizar alcohol, gasolinas o solventes; utilizar sólo agua y jabón neutro.**

## ⚠ PELIGRO

**No aplicar ceras de protección al asiento para no resbalar del mismo.**

## PERÍODOS DE LARGA INACTIVIDAD

Para evitar las consecuencias de la falta de uso del vehículo, es necesario adoptar algunas precauciones.

Además, es necesario realizar las reparaciones y un control general antes del período de inactividad, para no olvidarse de realizarlas posteriormente.

**Operar de la siguiente manera:**

- ◆ Quitar la batería, consultar pág. 79 (DESMONTAJE BATERÍA) y pág. 81 (LARGA INACTIVIDAD DE LA BATERÍA).
- ◆ Lavar y secar el vehículo, consultar pág. 86 (LIMPIEZA).
- ◆ Aplicar cera sobre las superficies pintadas.
- ◆ Inflar los neumáticos, consultar pág. 40 (NEUMÁTICOS).
- ◆ Colocar el vehículo en un local fresco, sin humedad, al amparo de los rayos de sol y donde las variaciones de temperatura resulten mínimas.

**IMPORTANTE** Apoyar el vehículo en los caballetes de sostén delantero OPT y trasero OPT para levantar ambos neumáticos del piso.

- ◆ Apoyar el vehículo en el específico caballete de sostén delantero, consultar pág. 67 (COLOCACIÓN DEL VEHÍCULO SOBRE EL CABALLETE DE SOSTÉN DELANTERO OPT).
- ◆ Introducir y atar una bolsa de plástico en las salidas de los escapes para evitar que entre humedad.
- ◆ Cubrir el vehículo evitando el uso de materiales plásticos o impermeables.



## EL USO LUEGO DEL PERÍODO DE INACTIVIDAD

**IMPORTANTE** Extraer las bolsas de plástico de las salidas de los escapes.

- ◆ Quitar la funda de protección y limpiar el vehículo, consultar pág. 86 (LIMPIEZA).
- ◆ Controlar el estado de carga de la batería, consultar pág. 80 (RECARGA BATERÍA) e instalarla, consultar pág. 80 (INSTALACIÓN BATERÍA).
- ◆ Reponer combustible en el depósito, consultar pág. 31 (COMBUSTIBLE).
- ◆ Realizar los controles preliminares, consultar pág. 47 (TABLA CONTROLES PRELIMINARES).

**⚠ PELIGRO**

**Recorrer algunos kilómetros de prueba a velocidad moderada en una zona lejos del tránsito.**

## DATOS TÉCNICOS

| | | |
|---|---|---|
| DIMENSIONES | Longitud máx. Strada / Trail | 2173 mm / 2232 mm |
| | Ancho máx. Strada / Trail | 810 mm / 820 mm |
| | Altura máx. (a la cúpula) Strada / Trail | 1150 mm / 1180 mm |
| | Altura al asiento Strada / Trail | 780 mm / 810 mm |
| | Distancia entre ejes Strada / Trail | 1490 mm / 1510 mm |
| | Altura libre mínima del suelo Strada / Trail | 200 mm / 230 mm |
| | Peso en seco Strada / Trail | 179 kg / 183 kg |
| MOTOR | Modelo | MY660 |
| | Tipo | monocilíndrico de 4 tiempos con 4 válvulas, monoárbol de levas en la culata |
| | Número cilindros | 1 |
| | Cilindrada total | 660 cm³ |
| | Diámetro/carrera | 100 mm/84 mm |
| | Relación de compresión | 10 ± 0,5: 1 |
| | Arranque | eléctrico |
| | N° revoluciones del motor al régimen mínimo | 1500 ± 100 rev/min (rpm) |
| | Embrague | multidisco en baño de aceite con mando en el lado izquierdo del manillar |
| | Sistema de lubricación | cárter en seco con depósito aceite separado |
| | Filtro aire | con cartucho filtrante en seco |
| | Refrigeración | de líquido |
| CAMBIO | Tipo | mecánico con 5 relaciones con mando a pedal en el lado izquierdo del motor |
| CAPACIDAD | Combustible (reserva incluida) | 15±0,5 ℓ |
| | Reserva combustible | 3 ℓ aprox. |
| | Aceite motor | cambio aceite 2500 cm³ – cambio aceite y filtro aceite 2700 cm³ |
| | Aceite para horquilla Strada | 105 mm de aire (por barra, medidos sin muelle y con la barra comprimida) |
| | Aceite para horquilla Trail | 570 cm³ por barra |
| | Líquido refrigerante | 1,2 ℓ (50% agua + 50% anticongelante con glicol etilénico) |
| | Asientos | 2 |
| | Máx. carga vehículo | 210 kg (piloto + pasajero + líquidos) |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| RELACIONES DE TRANSMISIÓN | Relación | Primaria | Secundaria | Relación final | Relación total |
| | 1ª | 36/75 = 1 : 2,083 | 12/30 = 1 : 2,500 | 15/44 = 1 : 2,933 | 15,278 |
| | 2ª | | 16/26 = 1 : 1,625 | | 9,930 |
| | 3ª | | 20/23 = 1 : 1,150 | | 7,028 |
| | 4ª | | 22/20 = 1 : 0,909 | | 5,556 |
| | 5ª | | 26/20 = 1 : 0,769 | | 4,700 |

| | | |
|---|---|---|
| CADENA DE TRANSMISIÓN | Tipo | sin fin (sin eslabón de unión) con eslabones sellados |
| SISTEMA DE ALIMENTACIÓN | Tipo | inyección electrónica |
| | Difusor | Ø 45,5 mm |
| ALIMENTACIÓN | Combustible | Gasolina súper sin plomo según DIN 51 607, mínimo octano 95 (N.O.R.M.) y 85 (N.O.M.M.) |
| BASTIDOR | Tipo | con estructura de acero con sostén asiento desmontable |
| SUSPENSIONES | Delantera | horquilla telescópica con funcionamiento hidráulico, barras Ø 45 mm |
| | Excursión Strada / Trail | 140 mm / 170 mm |
| | Trasero | basculante y monoamortiguador hidráulico ajustable |
| | Excursión rueda Strada / Trail | 130 mm / 170 mm |
| FRENOS | Delantero Strada / Trail | de disco – Ø 320 mm / 300 mm – con transmisión hidráulica |
| | Trasero | de disco – Ø 240 mm – con transmisión hidráulica |
| LLANTAS | Tipo Strada / Trail | en aleación ligera / de radios |
| | Delantero Strada / Trail | 3,5 x 17” / 2,15 x 19” |
| | Trasero Strada / Trail | 4,5 x 17” / 3,00 x 17” |
| NEUMÁTICOS | DELANTERO Strada | 110/70 ZR 17 54W |
| | en alternativa Strada | 110/70 R 17 54H – 120/65 ZR 17 56W – 120/65 R 17 56H |
| | DELANTERO Trail | 100/90 M/C 19 57H |
| | Presión de inflado sólo piloto Strada / Trail | 1.8 / 1.9 |
| | Presión de inflado piloto y pasajero Strada / Trail | 1.9 / 1.9 |

| | | |
|---|---|---|
| NEUMÁTICOS | TRASERO Strada | 160/60 ZR 17 69W |
| | en alternativa Strada | 160/60 R 17 69H – 150/60 ZR 17 66W – 150/60 R 17 66H |
| | TRASERO Trail | 130/80 M/C R 17 65H |
| | en alternativa Trail | 140/80 M/C R 17 69H |
| | Presión de inflado sólo piloto Strada / Trail | 2.0 / 2.1 |
| | Presión de inflado piloto y pasajero Strada / Trail | 2.2 / 2.3 |
| ENCENDIDO | Tipo | DENSO - de descarga inductiva |
| BUJÍAS | Estándar | NGK CR7E |
| | Distancia electrodos bujías | 0,7 – 0,8 mm |
| | Resistencia | 5 kW |
| SISTEMA ELÉCTRICO | Batería | 12 V – 12 Ah |
| | Fusibles | 7,5 A – 15 A – 20 A |
| | Alternador (de magneto permanente) | 12 V – 290 W |
| LÁMPARAS | Luz de cruce | 12 V – 55 W |
| | Luz de carretera | 12 V – 60 W |
| | Luz de posición delantera | 12 V – 5 W |
| | Luz indicadores de dirección | con microlámparas (no sustituibles) |
| | Luces de posición trasera/stop | Led |
| | Luz matrícula | 12 V – 5 W |
| | Iluminación cuentarrevoluciones | Led |
| TESTIGOS | Cambio en desembrague | Led |
| | Indicadores de dirección | Led |
| | Reserva combustible | Led |
| | Luz de carretera | Led |
| | Alarma | Led |
| | Caballete lateral | Led |
| | ABS | Led |
| | Puños Calefaccionados | Led |

## TABLA LUBRICANTES

**Aceite motor (recomendado):** Agip TEC 4T SAE 15W - 50.
En alternativa a los aceites recomendados, se pueden utilizar aceites de marca con prestaciones conformes o superiores a las especificaciones CCMC G-4, A.P.I. SG.

**Aceite horquilla (recomendado):** Agip 5W o Agip 20W.
Si se desea un comportamiento intermedio entre los ofrecidos por Agip 5W y Agip 20W, se pueden mezclar los productos como se indica a continuación:

SAE 10W = Agip 5W 67% del volumen + Agip 20W 33% del volumen.

SAE 15W = Agip 5W 33% del volumen + Agip 20W 67% del volumen.

**Cojinetes y otros puntos lubricados (recomendado):** Agip GREASE 30.
En alternativa al producto recomendado, utilizar grasa de marca para cojinetes de bolas, campo de temperatura útil -30 °C ... +140 °C, punto de goteo 150 °C ...230 °C, elevada protección anticorrosiva, buena resistencia al agua y a la oxidación.

**Protección polos batería:** Grasa neutra o vaselina.

**Grasa spray para cadenas (recomendado)**: Agip CHAIN LUBE.

### ⚠ PELIGRO

**Utilizar sólo líquido de frenos nuevo. No mezclar diferentes marcas o tipos de aceite sin haber controlado la compatibilidad de las bases**

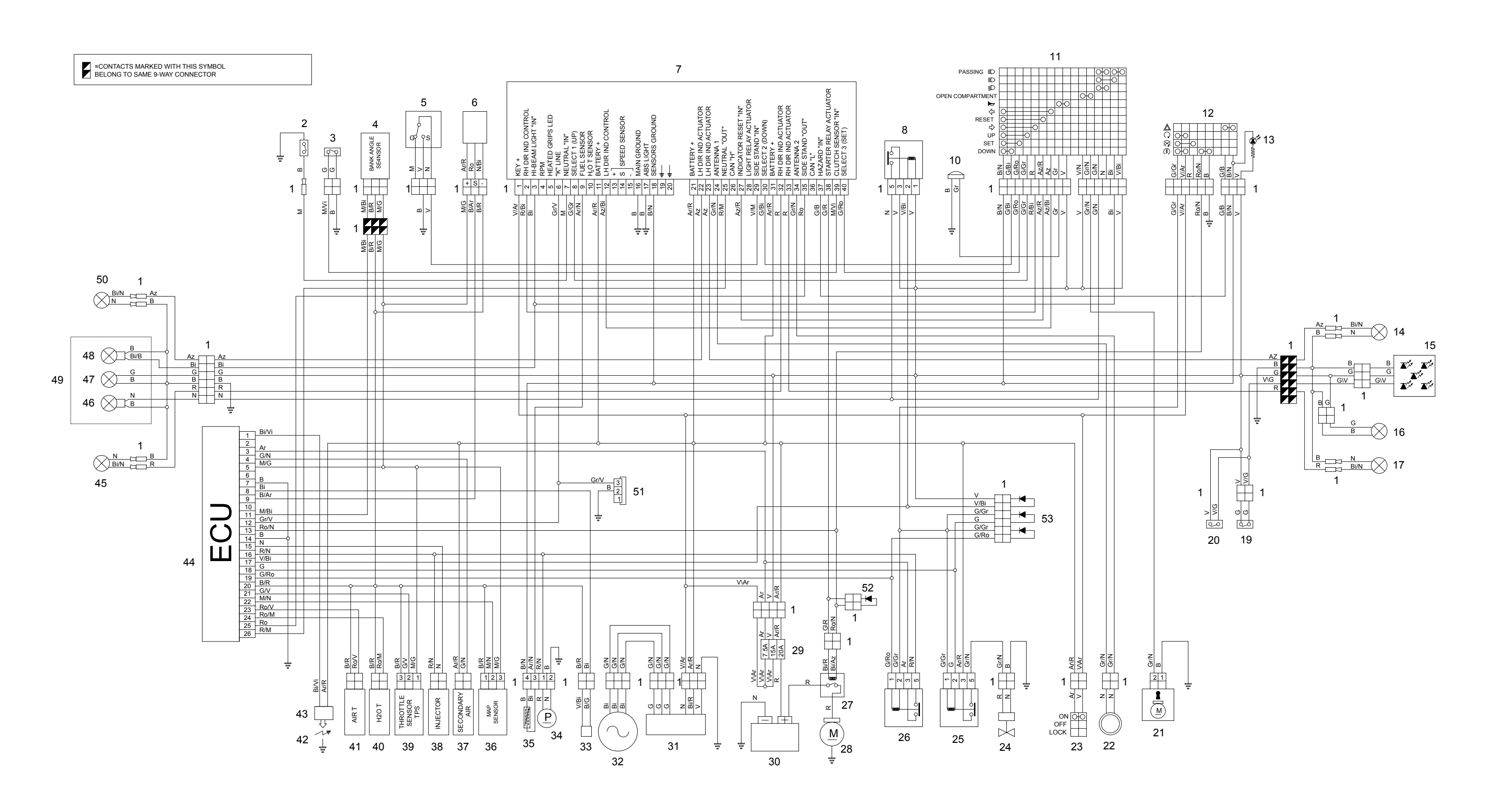
**Líquido para frenos (recomendado):** Agip BRAKE 5.1, DOT 4 (compatible DOT 5).

### ⚠ PELIGRO

**Utilizar sólo anticongelante y antioxidante sin nitrito que garantice una protección mínima a los -35°C.**

**Líquido refrigerante motor (recomendado):** Agip COOL.

# ESQUEMA ELÉCTRICO - Pegaso 650 I.E.



## LEYENDA ESQUEMA ELÉCTRICO - Pegaso 650 I.E.

1) Conectores múltiples
2) Interruptor cambio en desembrague
3) Interruptor embrague
4) Sensor de caída
5) Interruptor caballete lateral
6) Sensor de velocidad
7) Salpicadero
8) Relé lógica luces
9) -----
10) Claxon
11) Conmutador luces izquierdo
12) Conmutador luces derecho
13) Iluminación trasera pulsador hazard
14) Indicador de dirección trasero izquierdo
15) Faro trasero
16) Luz matrícula
17) Indicador de dirección trasero derecho
18) ---
19) Interruptor stop trasero
20) Interruptor stop delantero
21) Cerradura eléctrica
22) Antena immobilizer
23) Conmutador de llave
24) Ventilador
25) Relé mando ventilador
26) Relé inyección
27) Relé de arranque
28) Motor de arranque
29) Fusibles
30) Batería
31) Regulador de tensión
32) Alternador
33) Pick up
34) Bomba de combustible
35) Sensor nivel de combustible
36) Map sensor
37) Aire secundario
38) Inyector
39) Sensor mariposa (TPS)
40) Sensor temperatura agua
41) Sensor temperatura aire
42) Bujía
43) Bobina
44) Central ECU
45) Indicador de dirección delantero derecho
46) Lámpara luz de cruce
47) Lámpara luz de posición
48) Lámpara luz de carretera
49) Faro delantero
50) Indicador de dirección delantero izquierdo
51) Conector autodiagnóstico
52) Diodo
53) Módulo diodos

### COLORES DE LOS CABLES

| | |
|---|---|
| **Ar** | anaranjado |
| **Az** | azul claro |
| **B** | azul |
| **Bi** | blanco |
| **G** | amarillo |
| **Gr** | gris |
| **M** | marrón |
| **N** | negro |
| **R** | rojo |
| **Ro** | rosa |
| **V** | verde |
| **Vi** | violeta |

## EL VALOR DE LA ASISTENCIA aprilia

Gracias a las continuas actualizaciones técnicas y a los programas de formación específicos sobre los productos **aprilia**, sólo los mecánicos de la Red Oficial **aprilia** conocen a fondo este vehículo y disponen de las herramientas especiales necesarias para una correcta realización de las intervenciones de mantenimiento y reparación.

La confiabilidad del vehículo depende también de las condiciones mecánicas del mismo. El control antes de la conducción, el regular mantenimiento y el uso exclusivo de recambios originales **aprilia** son factores esenciales.

Para conocer los Concesionarios Oficiales y/o Centros de Asistencia más cercanos, consultar las páginas amarillas o buscar directamente en el mapa geográfico en nuestro sitio de internet oficial:

# www.aprilia.com

Sólo solicitando Recambios Originales **aprilia** podrán disponer de un producto estudiado y probado durante la fase de diseño del vehículo. Los recambios originales **aprilia** son sistemáticamente sometidos a procedimientos de control de calidad, para garantizar la plena confiabilidad y duración en el tiempo.

La Sociedad **Piaggio & C. S.p.A.** agradece a sus Clientes por haber elegido el vehículo y recomienda:

– No esparcir aceite, combustible, sustancias y componentes contaminantes en el ambiente.
– No mantener el motor encendido si no es necesario.
– Evitar ruidos molestos.
– Respetar la naturaleza.